
Ассамблея государств-участников

Distr.: General
29 July 2008

RUSSIAN
Original: English

Седьмая сессия

Гаага

14-22 ноября 2008 года

**Предлагаемый бюджет по программам Международного
уголовного суда на 2009 год***

* Предлагаемый бюджет по программам был получен Секретариатом Ассамблеи государств-участников 22 июля 2008 года.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Список сокращений и акронимов		iii
I. Введение	1 – 70	1
II. Предлагаемый бюджет по программам на 2009 год	71 – 422	16
A. Основная программа II: Канцелярия Прокурора	71 – 103	18
1. Программа 1100: Президиум	78 – 84	21
2. Программа 1200: Палаты	85 – 103	24
B. Основная программа II: Канцелярия Прокурора	104 – 163	30
1. Программа 2100: Прокурор	114 – 140	34
a) Подпрограмма 2110: Собственная канцелярия Прокурора/Секция юридических консультаций	119 – 127	37
b) Подпрограмма 2120: Секция обслуживания	128 – 140	40
2. Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству	141 – 146	43
3. Программа 2300: Следственный отдел	147 – 157	47
a) Подпрограмма 2310: Канцелярия заместителя Прокурора (расследования)/следственные группы	148 – 153	49
b) Подпрограмма 2320: Секция планирования и проведения операций	154 – 157	52
4. Программа 2400: Отдел уголовного преследования	158 – 163	54
C. Основная программа III: Секретариат Суда	164 – 376	57
1. Программа 3100: Канцелярия Секретаря	174 – 206	61
a) Подпрограмма 3110: Собственная канцелярия Секретаря/Секция юридического консультативного обслуживания/Управление Секретариата по постоянным помещениям	180 – 187	64
b) Подпрограмма 3120: Управление внутренней ревизии	188 – 191	67
c) Подпрограмма 3140: Секция по охране и безопасности	192 – 206	69
2. Программа 3200: Отдел общего административного обслуживания	207 – 272	73
a) Подпрограмма 3210: Канцелярия Директора	212 – 214	76
b) Подпрограмма 3220: Секция людских ресурсов	215 – 225	78
c) Подпрограмма 3240: Бюджетно-финансовая секция	226 – 231	81
d) Подпрограмма 3250: Секция общего обслуживания	232 – 249	84
e) Подпрограмма 3260: Секция информационно-коммуникационных технологий	250 – 260	88
f) Подпрограмма 3280: Секция операций на местах	261 – 272	92
3. Программа 3300: Отдел обслуживания Суда	273 – 336	97
a) Подпрограмма 3310: Канцелярия директора/Секция организации судопроизводства	277 – 298	100
b) Подпрограмма 3330: Секция по вопросам содержания под стражей	299 – 304	105
c) Подпрограмма 3340: Секция устного и письменного перевода Суда	305 – 322	108
d) Подпрограмма 3350: Группа по делам потерпевших и свидетелей	323 – 336	113
4. Программа 3400: Секция общественной информации и документации	337 – 354	117

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
5. Программа 3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов	355 – 376	123
а) Подпрограмма 3510: Канцелярия начальника/Секция поддержки защиты/Секция по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба	357 – 363	126
б) Подпрограмма 3540: Управление публичных адвокатов защиты	364 – 369	129
в) Подпрограмма 3550: Управление публичных адвокатов потерпевших	370 – 376	132
D. Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников	377 – 386	135
E. Основная программа VI: Секретариат Целевого фонда для потерпевших	387 – 417	140
F. Основная программа VII: Управление проекта по постоянным помещениям	418 – 422	147
 Приложения		 150
I. Проект резолюции Ассамблеи государств-участников о предлагаемом бюджете по программам на 2009 год, Фонде оборотных средств на 2009 год, шкале взносов для распределения расходов Международного уголовного суда и финансировании ассигнований на 2009 год		152
II. Организационная структура Суда		154
III. Предположения, лежащие в основе предлагаемого бюджета по программам на 2009 год		155
IV. Перечень стратегических целей и задач Международного уголовного суда		156
V. Информация о штатном расписании:		
а) Предлагаемое штатное расписание Суда по Основным программам		158
б) Изменения в штатном расписании		159
в) Оклады и пособия для судей в 2009 году		160
г) Стандартные расходы по окладам в 2009 году - сотрудники категории специалистов и общего обслуживания (в штаб-квартире)		161
VI. Сводная таблица по статьям расходов		162
VII. Разбивка расходов, связанных с нормой вакансий и корректировками окладов, на период 2008-2009 годов		163
VIII. Предполагаемое влияние новых должностей на бюджет 2010 года (норма вакансий)		164
IX. Прогнозы в отношении поступлений в 2007–2009 годах		165
X. а) Смета предполагаемых поступлений в 2009 году - Специальный суд по Сьерра-Леоне		166
б) Сметы предполагаемых поступлений в 2009 году - программа стажировок и посещающих специалистов/Целевой фонд для наименее развитых стран		167
XI. Введение к функциям программ и подпрограмм		168
XII. Глоссарий бюджетных терминов		173

Список сокращений и акронимов

AB	Аудиовизуальные
АТМОТ	Административный трибунал Международной организации труда
АГУ	Ассамблея государств-участников
АСБ	Армия сопротивления Бога
БФК	Бюджетно-финансовый комитет
ВПОН	Временный персонал общего назначения
ВТК	Видеотелеконференция
ГПС	Группа по делам потерпевших и свидетелей
ГСКД	Глобальная сеть коммуникаций и данных
ГССА	Группа по следственным стратегиям и анализу
Д	Директор
ДОБОУН	Департамент по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций
ДРК	Демократическая Республика Конго
ЗГС	Заместитель Генерального секретаря
ИКТ	Информационно-коммуникационные технологии
ИТ	Информационные технологии
КАП	Канцелярия Прокурора
ЛР	Людские ресурсы
МООНДРК	Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго
МСОБ	Минимальные стандарты оперативной безопасности
МСОБЖ	Минимальные стандарты оперативной безопасности жилья
МСУГС	Международные стандарты учета в государственном секторе
МУС	Международный уголовный суд
НПО	Неправительственные организации
ОВКВ	Система отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха
ОО	Общее обслуживание
ООАО	Отдел общего административного обслуживания
ОО-ВР	Общее обслуживание (высший разряд)
ООН	Организация Объединенных Наций
ОО-ПР	Общее обслуживание (прочие разряды)
ООС	Отдел обслуживания Суда
ОПА	Отдел по делам потерпевших и адвокатов
ОПФПООН	Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ПГС	Помощник Генерального секретаря
ПЗМУС	Программа защиты Международного уголовного суда
С	Специалист

СГОУ	Совместная группа по оценке угроз
СЗ	Стратегическая задача
СНОУ	Силы народной обороны Уганды
СОИД	Секция общественной информации и документации
СОМ	Секция операций на местах
СОО	Секция общего обслуживания
СОП	Стандартные оперативные процедуры
СОС	Секция организации судопроизводства
СПЗ	Секция поддержки защиты
СССЛ	Специальный суд по Сьерра-Леоне
СУО	Соглашение об уровне обслуживания
СУПВУ	Секция по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба
СЦ	Стратегическая цель
СЮК	Секция юридических консультаций (КАП)
СЮКО	Секция юридического консультативного обслуживания (Секретариат Суда)
УВР	Управление внутренней ревизии
УПАЗ	Управление публичных адвокатов защиты
УПАП	Управление публичных адвокатов потерпевших
УППП	Управление проекта по постоянным помещениям
УСПП	Управление Секретариата по постоянным помещениям
ХВ1	Хаагсе Весте 1
ЦАР	Центральноафриканская Республика
ЦФП	Целевой фонд для потерпевших
ШК	Штаб-квартира
ЭПЗ	Эквивалент полной занятости
SAP	Системы, прикладные программы и продукты (обработка данных)

I. Введение

1. Настоящий бюджет по программам на 2009 год представлен Секретарем Суда в соответствии с финансовым положением 3.1 и финансовым правилом 103.2 для его утверждения Ассамблеей государств-участников на ее седьмой сессии.

2. Общая сумма предлагаемого бюджета составляет 102,63 млн. евро. Из этой общей суммы:

- 98,97 млн. евро (96,4%) предназначаются для самого Суда; и
- 3,66 млн. евро (3,6%) - для Секретариата Ассамблеи государств-участников.

В рамках Суда бюджетные средства распределяются следующим образом:

- 10,40 млн. евро (10,1%) предназначаются для Судебных органов (Президиума и Палат);
- 24,59 млн. евро (24,0%) - для Канцелярии Прокурора;
- 62,11 млн. евро (60,5%) - для Секретариата Суда;
- 1,35 млн. евро (1,3%) - для Секретариата Целевого фонда для потерпевших; и
- 0,50 млн. евро (0,5%) - для Управления проекта по постоянным помещениям.

3. Приведенные цифры отображают увеличение бюджетной сметы на 12,24 млн. евро или 13,5% по сравнению с 2008 годом. Как разъясняется ниже, это увеличение в основном связано с существующими обязательствами и началом второго судебного разбирательства, расходы на которые составляют 6,00 млн. евро (5,8%).

Таблица 1.

<i>Статья</i>	<i>Базовые расходы (в тыс. евро)</i>	<i>Расходы, связанные с ситуациями (в тыс. евро)</i>	<i>Общие расходы (в тыс. евро)</i>
Судьи	5 812,0	0,0	5 812,0
Расходы по персоналу	32 701,0	33 958,1	66 659,1
Расходы, не связанные с персоналом	12 196,3	17 958,6	30 154,9
Итого	50 709,3	51 916,7	102 626,0

Суд сегодня

4. В настоящее время три Палаты предварительного производства занимаются судебными разбирательствами, связанными с четырьмя ситуациями (Демократическая Республика Конго (ДРК), Дарфур/Судан, Уганда и Центральноафриканская Республика (ЦАР)). Слушание, посвященное подтверждению обвинений, выдвинутых против Жермена Катанги и Матье Нгуджоло Чуи (ситуация в ДРК), началось 27 июня 2008 года и продлится, как ожидается, до 16 июля 2008 года. Слушание, посвященное подтверждению обвинений, выдвинутых против Жана-Пьера Бембы Гомбо, предварительно запланировано на 4 ноября 2008 года. 13 июня 2008 года Судебная палата I приостановила производство по делу *Прокурор против Томы Лубанги Дьилу* (ситуация в ДРК). Пока это приостановление производства не будет отменено, прекращаются все элементы судебного процесса. В Апелляционную палату поступает все большее число апелляций, связанных с делами против Катанги-Нгуджоло и Лубанги, и, в меньшей степени, с ситуациями в Уганде и Дарфуре. Отдельные лица продолжают подавать заявления и участвовать в качестве потерпевших в этом судопроизводстве.

5. Прокурор проводит расследования, связанные с ситуациями в ЦАР, ДРК и Дарфуре. Кроме того, Прокурор внимательно следит за ситуацией в Уганде, в частности с целью анализа и блокирования сетей снабжения обвиняемых и сбора информации о недавно

совершенных преступлениях. Анализы проводятся на трех континентах, в странах, включая Афганистан, Колумбию, Кот-д'Ивуар и Кению. С самого начала операций Прокурор уделял главное внимание максимальному использованию ресурсов, а также эффективности расследований, в том числе экономической эффективности. Целенаправленные расследования тщательно отобранных инцидентов являются ключевым элементом для, в частности, сохранения числа свидетелей на разумном уровне. В этой связи еще одним ключевым критерием является гибкое использование выделенных ресурсов.

6. Жермен Катанга и Матье Нгуджоло Чуи (ситуация в ДРК) были арестованы и препровождены в Центр содержания под стражей в октябре 2007 года и феврале 2008 года, соответственно. После выдачи запечатанного ордера на арест Жан-Пьер Бемба Гомбо (ситуация в ЦАР) был арестован 24 мая 2008 года бельгийскими властями и предоставлен в распоряжение Суда 3 июля 2008 года. Прилагались постоянные усилия для обеспечения сотрудничества со стороны государства для исполнения оставшихся ордеров на арест.

Предположения на 2009 год

7. Прокурор проведет пять расследований по трем ситуациям, которые сейчас рассматриваются Судом. В настоящее время предполагается, что Прокурор начнет расследования по новой ситуации. В случае возникновения необходимости в течение 2009 финансового года (например, вследствие возбуждения расследования *proprio motu* в соответствии со статьей 15 или передачи ситуации Советом Безопасности Организации Объединенных Наций), будут запрошены необходимые дополнительные ресурсы на 2009 год из Фонда для покрытия непредвиденных расходов. Канцелярия Прокурора будет продолжать анализировать до восьми других ситуаций.

8. В 2009 году предусматриваются два судебных разбирательства. В данный момент нельзя исключать возможности параллельных судебных слушаний в течение нескольких недель. Тем не менее Суд решил подготовить проект бюджета исходя из предположения о последовательных судебных разбирательствах. В настоящее время Судом не предусматривается начало третьего судебного разбирательства в 2009 году, что будет, однако, зависеть от прогресса, достигнутого на этапах предварительного судебного производства и подготовки судебного разбирательства.

Задачи на 2009 год

9. Как показано ниже, задачи Суда на 2009 год непосредственно связаны с его Стратегическим планом.

Стратегический план Суда ¹		
ЦЕЛЬ 1: КАЧЕСТВО ПРАВОСУДИЯ	ЦЕЛЬ 2: ШИРОКО ПРИЗНАННОЕ И ПОЛЬЗУЮЩЕЕСЯ НАДЕЖАЮЩЕЙ ПОДДЕРЖКОЙ УЧРЕЖДЕНИЕ	ЦЕЛЬ 3: МОДЕЛЬ ПУБЛИЧНОЙ АДМИНИСТРАЦИИ
Осуществление справедливого, эффективного и оперативного публичного судопроизводства в соответствии с Римским статутом и высокими правовыми стандартами при обеспечении полного осуществления прав всех участников.	Дальнейшее повышение осведомленности о работе Суда, формирование правильного понимания этой работы и содействие ее более активной поддержке.	Стремление к достижению желаемых результатов с использованием минимального количества ресурсов за счет оптимизации структур и процессов при сохранении гибкости, гарантировании подотчетности и использовании достаточно квалифицированного и целеустремленного персонала в благоприятной атмосфере и небюрократической среде.
1. Проведение расследований дел и судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами.	6. Обеспечение уровня осведомленности и понимания работы Суда, соответствующего конкретной стадии деятельности Суда в затронутых сообществах.	10. Налаживание и доработка эффективно функционирующих процессов принятия решений в рамках органов и между ними на основе полного понимания роли каждого органа.
2. Создание системы регулирования всех рисков, связанных с безопасностью, и стремление обеспечить максимальную безопасность для всех участников в соответствии с Римским статутом.	7. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и предоставления их в распоряжение Суда.	11. Создание небюрократической административной структуры, ориентированной на достижение результатов, а не на сами процессы, с использованием при необходимости соответствующих норм для гарантирования прав или снижения рисков.
3. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия.	8. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость.	12. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности.
4. Завершение подготовки Модели численности персонала Суда и начало обсуждения с Ассамблеей государств-участников количества дел, которыми Суд сможет заниматься ежегодно.	9. Разработка и внедрение системы информирования местной и мировой общественности обо всех аспектах деятельности Суда.	13. Представление обоснованных, четких и транспарентных предложений по бюджету, которые будут нуждаться лишь в минимальных корректировках Ассамблеей государств-участников, в том что касается предлагаемых сумм и распределения ресурсов.
5. Разработка вариантов различных географических мест размещения ресурсов и осуществления деятельности Суда, включая потребности в постоянных помещениях.		14. Набор персонала, отвечающего наивысшим стандартам эффективности, компетентности и добросовестности, с учетом требований гендерной, географической и правовой представленности.
		15. Обеспечение максимально возможной безопасности и благосостояния всех сотрудников в соответствии с положениями Римского статута.
		16. Создание благоприятных условий работы, учитывающих различия культур всех сотрудников.
		17. Создание условий для повышения квалификации и продвижения по службе хорошо работающих сотрудников.
		18. Начало разработки и внедрения общей культуры МУС.
		19. Разработка и внедрение полного комплекса четких этических стандартов поведения сотрудников.
		20. Превращение Суда в "электронное учреждение", которое будет обеспечивать максимальную информационную безопасность.

Приоритетные стратегические задачи	
1. Проведение ряда расследований и судебных разбирательств	11. Небюрократическая организация
2. Обеспечение безопасности для всех партнеров	14. Набор персонала, отвечающего наивысшим стандартам, и гендерная/географическая представленность
5. Постоянные помещения и географические места размещения	15./16. Создание благоприятных условий работы и благосостояние персонала
6. Осведомленность и понимание в затронутых сообществах	17. Повышение квалификации и возможности для продвижения по службе
7. Предназначенные для конкретных ситуаций механизмы для обеспечения сотрудничества (арест и предоставление в распоряжение Суда)	18. Общая культура Суда
10. Эффективно функционирующий процесс принятия решений	19. Этические стандарты поведения для сотрудников

Задачи на 2009 год
1. Судебные разбирательства и расследования
2. Сотрудничество
3. Защита свидетелей и потерпевших
4. Охрана и безопасность
5. Людские ресурсы
6. Управление рисками
7. Небюрократическая административная структура

¹ См. также приложение IV.

10. В качестве части работы по подготовке его Стратегического плана Суд выбрал 12 приоритетных стратегических задач на ближайшие годы. Исходя из приоритетных стратегических задач, Суд выделил основные задачи в своей деятельности на 2009 год. В настоящем предложении по бюджету задачи на 2009 год являются основой для ежегодного плана и подхода к подготовке бюджета, ориентированного на конкретные результаты, по каждой основной программе, программе и подпрограмме.

Деятельность на 2009 год

Судебные разбирательства и расследования

11. Деятельность Суда на местах включает проведение расследований Прокурором и выполнение чрезвычайно важных функций, касающихся защиты, участия потерпевших и возмещения им ущерба, защиты свидетелей и проведения информационно-просветительской работы с затрагиваемыми группами населения.

12. По мере развития каждой ситуации отдельные мероприятия Суда будут сворачиваться, а новые начинаться в контексте другой или возможно той же самой ситуации. С учетом изменений в различных ситуациях предоставленные ранее, но более не требующиеся для какого-либо расследования ресурсы передаются для проведения новых расследований.

13. Деятельность Суда в 2009 году будет в значительной степени зависеть от неконтролируемых Судом факторов, в частности от ареста обвиняемых лиц и предоставления их в распоряжение Суда.

14. Благодаря завершению в 2008 году изменений инфраструктуры его отделений на местах, Суд приобрел более чем трехлетний опыт в области предоставления поддержки проведению операций на местах. Он предоставляет помощь целому ряду лиц, принимающих участие в работе Суда, включая работу следователей, защиту свидетелей и потерпевших, а также участие в информационно-пропагандистской деятельности и защите, и эта помощь оказывается при поддержке сотрудников безопасности, медицинских работников, юридический и оперативных сотрудников. На основе этого обширного опыта Суд пересмотрит установившуюся практику в 2009 году, с тем чтобы разработать долгосрочную стратегию для своей деятельности на местах.

Уганда

15. В Палате предварительного производства II будет продолжаться предварительное производство, которое будет по-прежнему касаться главным образом вопросов потерпевших. Хотя они могут стать причиной для апелляций, судебные разбирательства в целом будут зависеть от исполнения оставшихся четырех ордеров на арест.

16. Несмотря на завершение расследования преступлений, предположительно совершенных АСБ² на севере Уганды, Прокурор по-прежнему активно занимается этой ситуацией и будет продолжать следить за ходом расследований по преступлениям, предположительно совершенным другими группами, в том числе СНОУ³. Прокурор будет также по-прежнему поддерживать свои контакты со свидетелями, с тем чтобы быть готовым к проведению судебного разбирательства, если в течение 2009 года будет произведен любой из арестов и предоставление в распоряжение Суда. Кроме того, он будет продолжать свою работу по активизации сотрудничества в связи с проведением арестов.

² Армия сопротивления Бога.

³ Силы народной обороны Уганды.

Демократическая Республика Конго

17. До тех пор пока не будет отменено решение о приостановлении дела *Прокурор против Тома Лубанги Дьилу*, судопроизводство будет по-прежнему остановлено по всем его элементам. В зависимости от подтверждения обвинений в деле *Прокурор против Жермена Катанги и Матье Нгуджоло Чуи* судебное разбирательство, возможно, начнется и продолжится в течение 2009 года. Ряд вопросов может послужить основанием для промежуточных апелляций. В деле *Прокурор против Боско Нтаганды* степень активности предварительного производства будет зависеть от исполнения ордера на арест.

18. В 2009 году Прокурор совершит только все необходимые следственные действия, непосредственно связанные с судебным разбирательством дел Тома Лубанги, Жермена Катанги и Матье Нгуджоло Чуи, а также продолжит расследование по другим делам. Отбор и начало расследования по третьему делу состоятся в середине 2008 года. Завершение расследования ожидается в 2009 году. В 2008 году будет также проведен отбор четвертого дела, относящегося к ситуации в ДРК, и предполагается, что эти расследования будут продолжаться в течение 2009 года.

Дарфур

19. В 2006 году Палата предварительного производства I выдала два ордера на арест. Дополнительные ордера на арест могут быть выданы в соответствии с представлениями, которые, вероятно, будут сделаны Прокурором в июле 2008 года. До исполнения любого из этих ордеров судебная деятельность будет главным образом сосредоточена на вопросах, связанных с потерпевшими.

20. По-прежнему остаются неисполненными выданные ордера на арест Ахмада Харуна и Али Кушаиба. Прокурор будет продолжать свою деятельность для обеспечения сотрудничества и предоставления в распоряжение Суда этих двух подозреваемых. В 2008 году Прокурор начнет расследования еще по двум делам. Первое касается мобилизации государственного аппарата для планирования, совершения и укрытия преступлений против гражданских лиц, в частности племен фура, массалит и захава. Второе дело касается преступлений, предположительно совершенных против военнослужащих сил по поддержанию мира и персонала по оказанию гуманитарной помощи, в частности убийства в Хасканите военнослужащих сил по поддержанию мира из Африканского союза. Оба этих новых расследования будут завершены в 2009 году.

Центральноафриканская Республика

21. В связи с предоставлением Жана-Пьера Бембы Гомбо в распоряжение Суда предварительное производство вступит в новую фазу. Палата предварительного производства III будет по-прежнему рассматривать широкий спектр вопросов - от раскрытия информации до участия потерпевших, а также защиты потерпевших и свидетелей. Ряд вопросов может быть передан на рассмотрение Апелляционной палаты. Этот этап предварительного производства будет продолжаться в течение всего процесса слушаний вопроса о подтверждении обвинений.

22. После ареста Жана-Пьера Бембы Гомбо в мае 2008 года и его предоставления в распоряжение Суда в июле 2008 года, помимо мониторинга последних преступлений, будет продолжено проведение расследования преступлений, предположительно совершенных на территории Центральноафриканской Республики в 2002-2003 годах.

Другие ситуации

23. Прокурор проанализирует до восьми других потенциальных ситуаций, среди прочего, в Афганистане, Колумбии, Кот-д'Ивуаре и Кении.

Сотрудничество

24. Работа Суда по-прежнему зависит от сотрудничества с государствами-участниками, межправительственными и неправительственными организациями и государствами, которые не являются участниками Римского статута. Это сотрудничество является жизненно важным в связи с деятельностью по конкретным ситуациям, в частности проведением расследований, исполнением выданных Судом ордеров на арест, маргинализацией отдельных лиц, разыскиваемых Судом, отслеживанием их местонахождения и содействием операциям по проведению ареста.

25. Суд будет продолжать все свои действия, направленные на получение большей поддержки и помощи во всех необходимых ему областях.

Защита свидетелей и потерпевших

26. Поскольку судебная деятельность Суда вступила в новую фазу, в последнем квартале 2007 года наблюдалось значительное увеличение рабочей нагрузки, связанной с защитой свидетелей, и эта нагрузка по-прежнему будет высокой в течение 2008 года. Ряд принятых Палатами решений имели большое значение для защиты потерпевших и свидетелей.

27. В 2009 году защита свидетелей будет по-прежнему иметь огромное значение для успешного выполнения мандата Суда ввиду текущих расследований и начала судебных разбирательств. К числу вопросов, которые Суд рассмотрит в течение следующего года, относятся расширение систем первоначального реагирования на местах и возможностей для сбора и анализа независимой информации для целей оценки рисков.

Охрана и безопасность

28. Суд продолжает разработку программ по управлению рисками, связанными с охраной и безопасностью и повышением информированности персонала, с тем чтобы повысить уровень безопасности сотрудников на местах. Эта работа будет проводиться на основе обзора всеобъемлющих потребностей в области профессиональной подготовки и текущей практики, а ее результатом явится программа профессиональной подготовки в области безопасности на местах для всех работающих на местах сотрудников, включая обязательные программы Департамента по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций.

29. Защитные меры по обеспечению охраны и безопасности должностных лиц Суда на местах будут усовершенствованы и расширены посредством применения оперативного подхода, связанного с существующими угрозами для безопасности. По итогам текущего обзора будут завершены отбор и профессиональная подготовка сотрудников для выполнения функций по защите безопасности и будет принята наиболее эффективная оперативная практика.

Людские ресурсы

30. В своем докладе Ассамблее государств-участников о разработке стратегии в области людских ресурсов (ЛР), подготовленном в апреле 2008 года⁴, Суд определил несколько ключевых стратегических задач, связанных с людскими ресурсами, для разработки стратегий осуществления. Были определены девять конкретных задач в области ЛР, связанных с возможностями продвижения по службе, созданием благоприятных условий работы и набором персонала.

⁴ Доклад Суда о людских ресурсах - Разработка стратегии в области людских ресурсов: доклад о ходе работы, ICC-ASP/7/6.

31. В частности, задачи в области ЛР, связанные с продвижением по службе, будут занимать центральное место в деятельности по осуществлению в 2009 году, при этом основное внимание будет уделяться мерам по институционализации хорошо работающей системы управления деятельностью и осуществления новых подходов к содействию продвижения сотрудников по службе.

32. Для удовлетворения потребностей персонала в профессиональной подготовке и повышения их квалификации Судом был проведен анализ несоответствий между желательными и фактическими способностями. Результатом этого анализа стали рекомендации по расширению возможностей для профессиональной подготовки и обучения сотрудников и разработки программы по развитию руководящих навыков, общая стоимость которой составляет 750 000 тыс. евро. Ввиду бюджетных ограничений Суд решил отложить эти мероприятия до 2010 года и вернуться к рассмотрению вопроса об этой программе в своем следующем предложении по бюджету.

33. В контексте создания благоприятных условий работы будет завершен обзор условий службы на местах, с тем чтобы Суд имел больше возможностей для привлечения и сохранения квалифицированных сотрудников.

Управление рисками

34. Суд начал осуществление проекта по управлению рисками посредством включения в свою деятельность структурированных процессов управления рисками в рамках всего Суда, с тем чтобы обеспечить бесперебойный характер своей работы. Этот проект включает четыре последовательных этапа:

- Этап 1: определение рисков и анализ последствий
- Этап 2: выбор стратегии управления рисками
- Этап 3: осуществление стратегии
- Этап 4: последующие меры по обеспечению непрерывности управления рисками (тестирование, профессиональная подготовка и обзор)

35. Этапы 1 и 2 осуществляются в 2008 году, и их результатом будет всеобъемлющая матрица классификации рисков в зависимости от вероятности их возникновения, а также предлагаемая стратегия по регулированию основных рисков. По итогам первых двух этапов и после всеобъемлющего анализа предлагаемой стратегии Суд будет осуществлять в 2009 году меры, выбранные для регулирования рисков. Целью последнего этапа будет являться обеспечение надлежащих обзоров и обновлений проекта по управлению рисками, с тем чтобы выбранная стратегия была согласована с возможными изменениями приоритетов и обстоятельств.

Небюрократическая административная структура

36. В своем Стратегическом плане Суд определил в качестве одной из своих приоритетных задач создание небюрократической административной структуры. В 2009 году Суд намерен выполнить задачу по сокращению бюрократических процедур путем определения процедур, которые являются необходимыми, и преобразованием других процедур, с тем чтобы они стали менее сложными. В 2008 году Суд приступил к разработке стратегии по осуществлению этой цели, а в 2009 году он приступит к осуществлению первых мер по преобразованию указанных процедур.

Микроанализ

Анализ деятельности

Рисунок 1. Бюджет на 2009 год в разбивке по видам деятельности (в млн. евро)

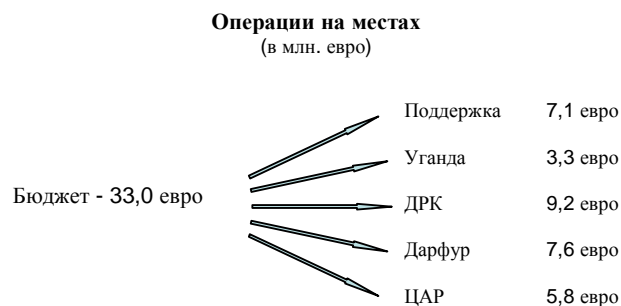


37. На анализ и расследования предусматриваются ассигнования в размере 21 млн. евро с целью поддержки анализа ситуаций на предмет возможного начала расследований и проведения расследований в соответствии с Римским статутом. Для поддержки двух последовательных судебных разбирательств предусмотрены ассигнования в размере 25 млн. евро. На деятельность по защите потерпевших и свидетелей и их участию в судопроизводстве, включая услуги публичных адвокатов, выделяется 16 млн. евро. На языковую поддержку в виде услуг по устному и письменному переводу в 2009 году выделяется 12 млн. евро, из которых 10 млн. евро предназначаются для поддержки судебного процесса. На финансирование всех функций несудебной административной поддержки Суда в бюджете предусмотрена сумма в 21 млн. евро. И наконец, бюджетные ассигнования на помещения отражают потребности во временных помещениях, а также потребности, связанные с управлением проекта по постоянным помещениям.

38. Примерно 72 млн. евро, или 70% бюджета, будет израсходовано на различные этапы судебного процесса. Административные расходы в размере 20% могут считаться разумными.

39. Бюджетные расходы Суда, связанные с ситуациями, подразделяются на расходы по операциям на местах и расходы по судебным заседаниям. Резюме расходов на операции на местах содержится в приведенном ниже рисунке, где указываются предлагаемые общие расходы в 2009 году по каждой ситуации. Расходы по оперативную поддержку отражают поддержку общих операций на местах, которые нельзя отнести к какой-либо конкретной ситуации.

Рисунок 2. Бюджет операций на местах в разбивке по ситуациям



40. На судебные заседания в бюджете выделяется 19,0 млн. евро.

Анализ роста

41. Хотя уровень базовых расходов в значительной мере стабилизируется, расходы на операции будут меняться в зависимости от различных этапов судебного процесса, количества ситуаций и дел, по которым ведутся расследования и/или судебные разбирательства в определенный период времени, и числа участвующих потерпевших. В этом контексте чрезвычайно важное значение для фактического бюджета имеет количество судебных разбирательств по каждому делу.

42. В своем предложении по бюджету на 2009 год Суд испрашивает дополнительные средства в размере 12,2 млн. евро, или 13,5%. Это увеличение определяется двумя важными компонентами: судебным разбирательством 2 и корректировкой норм вакансий к прежнему уровню в 10%. Некоторые из этих увеличений будут компенсированы за счет экономии или повышения эффективности в других областях.

Таблица 2. Увеличение бюджета на 2009 год - основные факторы расходов

<i>Статья</i>	<i>Увеличение в млн. евро</i>
Корректировка нормы вакансий	5,8
Судебное разбирательство 2	6,0
Защита свидетелей и потерпевших	1,1
Временные помещения	0,7
Экономия	-1,4

Предыдущие обязательства

Расходы общей системы (расчет окладов)

43. В предыдущих предложениях по бюджету в качестве основы для расчетов окладов сотрудников Суда использовалась стандартная шкала окладов для Гааги, представленная Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В 2009 году шкала окладов была подготовлена на основе фактических средних чистых окладов в разбивке по классам, предусмотренных для сотрудников Суда по состоянию на март 2008 года. Итогом этого расчета было чистое сокращение расходов на оклады в размере 0,7 млн. евро, что объясняется большим числом сотрудников Суда с меньшими степенями в рамках классов по сравнению с Организацией Объединенных Наций.

44. В знак признания того факта, что Организация Объединенных Наций располагает высокоспециализированными сотрудниками, отвечающими за оценку обменных курсов и коррективы по месту службы, Суд использовал во всех расчетах окладов обменный курс/корректив по месту службы Организации Объединенных Наций.

Чистый рост ресурсов

Корректировка нормы вакансий

45. Принимая во внимание медленные темпы найма Ассамблея⁵ на своей шестой сессии скорректировала норму вакансий до 18% с целью расчета окладов в утвержденном бюджете на 2008 год. В ожидании заполнения большинства открытых должностей Суд еще раз скорректировал норму вакансий до 10% при расчете расходов по персоналу на 2009 год.

⁵ *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, шестая сессия, Нью-Йорк, 30 ноября - 14 декабря 2007 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/6/20), том I, часть II.E.1(c), пункт 16.

Благодаря корректировке нормы вакансий с 18% до 10% бюджет увеличился на 5,8 млн. евро, как это показано в приложении VII.

Судебное разбирательство 2

46. Согласно предположениям в отношении бюджета на 2009 год в первой половине этого года прогнозируется возможное начало второго судебного разбирательства. Второе судебное разбирательство увеличит бюджет на 2009 приблизительно на 6 млн. евро, как показано ниже.

Таблица 3. Увеличение расходов на судебное разбирательство 2

<i>Статья расходов</i>	<i>Увеличение в млн. евро</i>
Судьи и участвующие в процессе юристы	0,8
Юридическая группа КАП	0,9
Правовая помощь	2,2
Организация судопроизводства	0,8
Устный и письменный перевод	0,7
Потерпевшие и свидетели	0,6
Итого	6,0

47. Расходы связаны с предоставлением в распоряжение Судебных органов двух судей и участвующих в процессе юристов и 11 сотрудников группы уголовного преследования в распоряжение Канцелярии Прокурора. В Секретариате самыми большими статьями расходов, помимо защиты потерпевших и свидетелей, являются две группы адвокатов защиты и три группы адвокатов потерпевших.

Защита свидетелей

48. По мере увеличения объема деятельности для обеспечения защиты свидетелей были полностью использованы кадровые ресурсы, имеющиеся в штаб-квартире и на местах, и обязательным стало удовлетворение потребностей в новых специализированных кадровых ресурсах для обеспечения судопроизводства.

49. Кроме того, увеличение объема деятельности по защите свидетелей вызвало необходимость расширения возможностей Суда по обеспечению защиты свидетелей, включая набор сотрудников, являющихся специалистами в области гендерного насилия, защиты потерпевших и оказания им поддержки; а также повышение квалификации сотрудников на местах, в частности в связи с организацией судопроизводства и оказанием надлежащей поддержки свидетелям в рамках Программы защиты свидетелей Суда.

50. Помимо расходов на судебное разбирательство 2, Суд включил в предложение по бюджету на 2009 год дополнительные средства в размере 1,1 млн. евро.

Временные помещения

51. В последнем квартале 2008 года Суд освободит помещения, предоставленные государством пребывания в здании "Хофторен", и сотрудники, в том числе дополнительный персонал из здания "Арк", переедут в новое здание "Хаагсе Весте 1" (ХВ1), которое предназначено для обслуживания потребностей Суда до получения Судом постоянных помещений. После переезда государство пребывания передает Суду финансовые обязанности, связанные с расходами на эксплуатацию и техническое обслуживание и оплатой коммунальных услуг. В предложении по бюджету на 2009 год Судом предусмотрены ассигнования в 1,0 млн. евро на дополнительные расходы, связанные с ХВ1.

Элементы бюджета

Повышение эффективности

52. В целях максимального использования имеющихся в него средств Суд постоянно прилагает усилия для уменьшения расходов на свои операции и оптимизации использования своего бюджета.

53. Для сведения к минимуму запросов об увеличении бюджета на 2009 год было отложено несколько ожидающих осуществления проектов стоимостью более 600 000 евро. В 2009 году будут снижены расходы на уборку в здании "Арк" и обслуживание его территории, с тем чтобы охватить существующим обслуживанием здание ХВ1, обеспечив при этом минимальное увеличение расходов.

54. Кроме того, Суд провел переговоры о его включении в договор нидерландского правительства о почтовом и курьерском обслуживании. Благодаря этому была получена экономия удельной стоимости этого обслуживания в размере 35%. Суд заключил также новое соглашение об аренде фотокопировальных машин, благодаря которому в 2009 году может быть достигнута экономия порядка 20%.

Жан-Пьер Бемба Гомбо

55. Жан-Пьер Бемба Гомбо был доставлен в Суд 3 июля 2008 года, когда Суд завершил работу над представлением своего бюджета, и поэтому этот факт невозможно было отразить в настоящем документе. Суд представит всеобъемлющий доклад о бюджетных последствиях в отдельном документе Бюджетно-финансовому комитету (БФК) до начала его одиннадцатой сессии в сентябре 2008 года с просьбой либо внести поправки в бюджет, либо удовлетворить дополнительные потребности за счет Фонда для покрытия непредвиденных расходов.

Фонд для покрытия непредвиденных расходов

56. Как и в бюджете на 2008 год, Суд предлагает предусмотреть только те расходы, которые предоставляются обоснованными в свете фактических расходов. Например, в случае судебных разбирательств критерием для испрашивания средств являются арест, передача и доставка отдельных лиц в местопребывание Суда в тот день, когда соответствующее предложение будет представляться Ассамблее государств-участников. В случае любого ареста и передачи обвиняемого Суду после этой даты будет задействована процедура испрашивания средств из Фонда для покрытия непредвиденных расходов.

57. Кроме того, Суд намерен покрывать из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, созданного Ассамблеей, также других непредвиденных расходов. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Секретарь будет направлять дополнительное уведомление в БФК через своего председателя в случае увеличения потребностей. В мае 2008 года Суд уже направил подобное уведомление в БФК в отношении суммы в 3,6 млн. евро. Суд будет прилагать все усилия для удовлетворения своих бюджетных потребностей из имеющихся ресурсов. В любом случае, если придется обращаться к средствам из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, Суд будет просить о восполнении этих средств в 2009 году.

Семейные посещения

58. Вопрос о посещениях семьями лиц, находящихся под стражей Суда, рассматривался БФК и Ассамблеей в 2008 году и ожидает принятия соответствующего решения⁶.

⁶ Там же, том II, В.2, пункт 67, и том I, часть III.A, резолюция ICC-ASP/6/Res.2, пункт 14; и ICC-ASP/7/3, пункт 32.

До принятия этого решения и в соответствии с применяемой практикой Суда нынешний бюджет предусматривает ассигнования в размере 84 600 евро на одно посещение в год всеми членами семьи каждого содержащегося под стражей лица (до семи членов семьи).

Корректировка цен

59. Удельные расходы на энергоснабжение остаются стабильными, поскольку Суд заключил трехлетнее соглашение о трехлетней гарантии на энергообеспечение со своими поставщиками. Это соглашение истекает в конце 2008 года. Организация по экономическому сотрудничеству и развитию (ОЭСР) сообщает, что потребительские цены на энергию увеличились на 13,3% в марте 2008 года по сравнению с предыдущим годом. Суд рассчитал свои расходы на энергию на 2009 год исходя из оценочного увеличения удельной стоимости энергии на 15%.

60. Расходы, связанные с индустрией организации поездок, увеличиваются вследствие повышения стоимости горючего и экологических налогов. Ситуация в 2008 году является весьма нестабильной, и пока невозможно предусмотреть последствия этих определяющих стоимость факторов. Оценочное базовое ежегодное увеличение стоимости авиационных билетов в 2008 году без учета увеличения стоимости горючего составляет 3%, исходя из информации, полученной из данной отрасли. С учетом этого увеличения, Суд исходил из предположения об увеличении на 5% в своих расчетах стоимости авиационных билетов в 2009 году.

Реклассификация

61. В рамках настоящего предложения по бюджету Суд запрашивает 18 реклассификаций должностей. Эти реклассификации связаны главным образом с существенными изменениями выполняемой работы, за исключением шести должностей в Отделе обслуживания Суда. Должности докладчика Суда и Координатора протоколов были классифицированы гораздо ниже рыночного стандарта, что в значительной мере ограничило выбор и назначение квалифицированного персонала.

Фонд оборотных средств

62. Принимая во внимание решение Ассамблеи по Фонду оборотных средств⁷, Суд постановил заморозить Фонд оборотных средств на уровне 2007 года до принятия соответствующей политики в отношении этого Фонда.

Распределение расходов

63. Суд внес коррективы в структуру распределения расходов в своем предложении по бюджету на 2009 год. В предыдущих структурах бюджета показывалось распределение расходов от административных секций к финансируемым секциям в разделе, отделенном от предлагаемых бюджетов и утвержденных ассигнований. Опыт показал, что подобная практика является причиной операционных проблем и рисков. В настоящее время Суд следует стандартной практике, которая заключается в проведении раздела между управленческим и финансовым финансированием и отделения распределения расходов от бюджетных ассигнований. Эта мера не оказывает никакого влияния на представленную информацию, поскольку оба информационных раздела фигурируют в сводной таблице по каждой основной программе, программе и подпрограмме.

⁷ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, шестая сессия, Нью-Йорк, 30 ноября - 14 декабря 2007 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/6/20), том I, часть II.E.3(с).

Будущие обязательства

Последствия для 2010 года

64. Предлагаемый бюджет на 2009 год будет иметь бюджетные последствия для 2010 года, связанные с будущими обязательствами в отношении расходов общей системы и корректировок с учетом заполнения вакансий.

- Будущие обязательства 1,70 млн. евро (оценка)
- Корректировка с учетом заполнения вакансий 0,17 млн. евро (оценка)

65. Если в течение 2009 года Фонд для покрытия непредвиденных расходов будет полностью или частично использован, то, возможно, необходимо будет рассмотреть вопрос о пополнении Фонда на следующий год. Начало еще одного судебного разбирательства будет иметь дополнительные последствия.

МСУГС

66. В соответствии с рекомендациями Внутреннего и Внешнего ревизоров⁸ Суд принял решение о принятии Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС). Это решение соответствует решению, принятому в ноябре 2005 года Комитетом высокого уровня Организации Объединенных Наций по вопросам управления относительно внедрения МСУГС.

67. Внедрение МСУГС потребует в последующие годы значительных инвестиций в людские ресурсы, информационные системы, управление проектами, средства связи, профессиональную подготовку и тестирование. В настоящее время Суд находится на начальных этапах разработки проекта плана мероприятий в этой области и включил в предлагаемый бюджет на 2009 год ассигнования на необходимую профессиональную подготовку соответствующего персонала.

68. Кроме того, переход к этим новым стандартам учета вызывает необходимость внесения изменений в Финансовые положения и правила. Поэтому Суд испрашивает официальное утверждение Ассамблей внедрения МСУГС.

Другие инвестиционные проекты

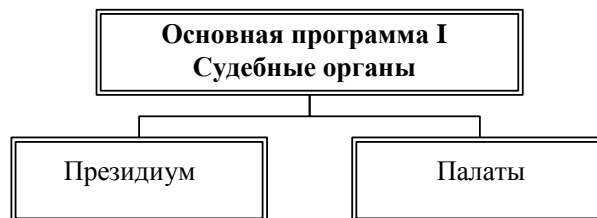
69. Суд действует только в тех областях, в которых было начато расследование по ситуации. В своем предлагаемом бюджете на 2009 год Суд не предусматривает никаких новых отделений на местах. Оценочная стоимость начальных и оперативных расходов в первый год существования отделения на местах составляет приблизительно 500 000 евро. В случае принятия решения об открытии вторичного отделения в существующей ситуации ("будущее отделение") эта стоимость оценивается в 250 000 тыс. евро.

70. Рекомендации, сделанные по итогам оценки рисков в рамках всего Суда, могли бы иметь финансовые последствия в более долгосрочной перспективе. В частности, рекомендации, касающиеся планов аварийного восстановления данных и бесперебойной работы, могли бы повлечь за собой инвестиции в ИКТ и другие инфраструктуры. Суд будет консультироваться с БФК в соответствующее время по мере того, как будет продвигаться процесс оценки рисков.

⁸ Доклад Внешнего ревизора о проверке финансовых ведомостей Суда за 2007 год, пункты 45, 46, 47 и 48.

II. Предлагаемый бюджет по программам на 2009 год

А. Основная программа I: Судебные органы



Введение

71. Предлагаемый бюджет на 2009 год для Судебных органов подразделяется на две программы, каждая из которых соответствует органу Суда, как предусмотрено в статье 34 Римского статута:

- Президиум, и
- Палаты.

А. Президиум

72. Президиум будет продолжать выполнять три основные функции. Во-первых, в рамках своей административной функции Президиум обеспечивает надлежащее управление работой Суда и укрепляет принцип "единого Суда" посредством управленческого надзора. Во-вторых, в рамках своей функции, касающейся внешних связей, Президиум стремится повышать осведомленность о работе Суда и углублять понимание ее сути и координирует деятельность различных органов в области внешних связей. В-третьих, Президиум осуществляет также судебную и правовую функции в качестве апелляционного органа по вопросам административного права, апелляционного органа по уголовному праву, при проведении переговоров по соглашениям с государствами и международными организациями, а также при заключении с ними таких соглашений, и в качестве дисциплинарного органа, рассматривающего жалобы на неправомерные действия.

73. В качестве важного элемента своей административной функции Президиум будет продолжать вносить вклад в разработку и осуществление Стратегического плана совместно с Секретариатом и Канцелярией Прокурора.

74. В структуру Президиума входит Бюро по связи в Нью-Йорке, которое обеспечивает более глубокое взаимопонимание и сотрудничество между Судом и Организацией Объединенных Наций, способствует повышению осведомленности о работе Суда среди государств, не являющихся сторонами Римского статута, и оказывает логистическую поддержку совещаниям Ассамблеи государств-участников и ее вспомогательных органов.

В. Палаты

75. Палаты подразделяются на три отделения: Отделение предварительного производства, Судебное отделение и Апелляционное отделение. Палаты каждого отделения занимаются рассмотрением переданных им дел или ситуаций.

76. После выборов шести судей на возобновленной седьмой сессии Ассамблеи в январе 2009 года судьи Суда изберут новый состав Президиума, и может возникнуть необходимость реорганизации некоторых Палат.

77. В 2009 году наиболее важными судебными мероприятиями Суда явятся завершение первого судебного разбирательства и, возможно, начало одного или нескольких дополнительных судебных разбирательств⁹. Палаты предварительного производства будут нести ответственность за предварительное производство по любым из четырех ситуаций, которые в настоящее время расследуются. Апелляционная палата в составе пяти судей продолжит рассмотрение апелляций на стадии предварительного производства и на стадии судебного разбирательства.

⁹ Во время представления проекта бюджета не было завершено подтверждение обвинений по делам *Прокурор против Жермена Катанги и Матье Нгуджоло Чуи*.

Таблица 4. Основная программа I: предлагаемый бюджет на 2009 год

Судебные органы	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Судьи	7 118,8		7 118,8	6 269,7		6 269,7	5 812,0		5 812,0	-457,7	-7,3
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			2 106,7	333,9	2 440,6	2 637,2	366,3	3 003,5	562,9	23,1
Сотрудники категории общего обслуживания				683,4	154,2	837,6	774,7	177,0	951,7	114,1	13,6
<i>Итого по сотрудникам</i>	2 017,2	210,8	2 228,0	2 790,1	488,1	3 278,2	3 411,9	543,3	3 955,2	677,0	20,7
Временный персонал общего назначения	558,5	35,5	594,0	317,4		317,4	201,8	85,6	287,4	-30,0	-9,5
Консультанты	2,6		2,6	26,4		26,4	16,2		16,2	-10,2	-38,6
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	561,1	35,5	596,6	343,8		343,8	218,0	85,6	303,6	-40,2	-11,7
Путевые расходы	143,6		143,6	227,0	34,4	261,4	191,8	31,5	223,3	-38,1	-14,6
Представительские расходы	10,0		10,0	11,0		11,0	17,0		17,0	6,0	54,5
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	5,4		5,4	25,5		25,5	30,0		30,0	4,5	17,6
Общие оперативные расходы	41,6		41,6	74,3		74,3	55,8		55,8	-18,5	-24,9
Принадлежности и материалы	1,9		1,9	5,0		5,0	5,0		5,0		
Мебель и оборудование	25,0		25,0	10,0		10,0				-10,0	-100,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	227,5		227,5	352,8	34,4	387,2	299,6	31,5	331,1	-56,1	-14,5
Всего	9 924,6	246,3	10 170,9	9 756,4	522,5	10 278,9	9 741,5	660,4	10 401,9	123,0	1,2
Распределенные эксплуатационные расходы	57,3	7,6	64,9	133,5	13,5	147,0	155,9	12,8	168,7	21,7	14,8

Таблица 5. Основная программа I: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Судебные органы		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					2		19	2	1	24	1	12	13	37
	Связанные с ситуациями					1	2				3		3	3	6
	<i>Итого</i>					3	2	19	2	1	27	1	15	16	43
Новые/преобразованные должности	Базовые							2	2		4				4
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>							2	2		4				4
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые						1	-1	1	-1					
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>						1	-1	1	-1					
<i>Всего</i>					3	3	20	5		31	1	15	16	47	

1. Программа 1100: Президиум

Задачи

1. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость. (СЗ 8)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
Задача 1 <ul style="list-style-type: none"> • Повышение осведомленности о работе Суда и понимания ее сути за счет связей с дипломатическими кругами. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество брифингов и совещаний. 	3 дипломатических брифинга

Кадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Оклады и пособия для судей

78. В предложенном бюджете на 2009 год предусмотрены ассигнования на вознаграждение трех судей, работающих в Президиуме. Предусматриваются ассигнования на выплату судьям окладов, а также таких пособий, как пособие на образование, оплачиваемый отпуск на родину и пенсия по нетрудоспособности. Кроме того, предусмотрены средства для выплат в связи с окончанием срока службы одного судьи в марте, и зарезервированы ассигнования в связи с прибытием одного недавно выбранного судьи. Предложение по бюджету на 2009 год отражает значительное сокращение главным образом за счет уменьшения ассигнований на пенсии судьям из средств, выделенных в 2008 году на чрезвычайные ситуации, связанные с судьями. Сэкономленные средства будут использованы для покрытия дополнительных ресурсов, требуемых в рамках Основной программы I.

Реклассификация

79. Предлагается реклассифицировать должность специального помощника Председателя с уровня С-1 до С -2. Эта реклассификация не повлечет за собой увеличения ассигнований в бюджете.

80. Предлагается реклассифицировать должность советника по правовым вопросам с уровня С-3 на С-4. Расходы, связанные с этой реклассификацией, будут покрыты за счет экономии по другим компонентам Основной программы I.

Консультанты

81. Периодические расходы. Как и в предыдущие годы испрашиваются средства для оплаты консультативных услуг с целью обеспечения предоставления экспертных услуг по специальным темам. Кроме того, предусмотрены средства для оплаты услуг консультанта, которые могут понадобиться Консультативному комитету по правовым документам. Средства, сэкономленные по этой статье, будут использованы для покрытия дополнительных ресурсов, требуемых в рамках Основной программы.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

82. Периодические расходы. Предусмотрены ассигнования на путевые расходы в размере 45 200 евро, предназначенные для покрытия путевых расходов трех судей, работающих в Президиуме. Кроме того, были предусмотрены средства для покрытия путевых расходов персонала и покрытия путевых расходов членов Консультативного комитета по правовым документам, которым необходимо будет присутствовать на четырех совещаниях в Гааге. Средства, сэкономленные по этой статье, будут использованы для покрытия дополнительных ресурсов, требуемых в рамках Основной программы.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

83. Периодические расходы. Профессиональная подготовка была включена для обеспечения постоянного повышения профессиональной квалификации, в частности в таких областях, как судебная/правовая квалификация и внешние связи.

Общие оперативные расходы

84. Периодические расходы. Предусмотрены средства на покрытие расходов на аренду помещений и текущих расходов Бюро по связи в Нью-Йорке. Эта сумма остается без изменений по сравнению с утвержденным бюджетом на 2008 год.

Таблица 6. Программа 1100: Предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Президиум (включая Бюро по связи в Нью-Йорке)</i>	<i>Расходы за 2007 год (в тыс. евро)</i>			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)</i>			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)</i>			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
<i>Судьи</i>	1 345,9		1 345,9	1 259,0		1 259,0	912,0		912,0	-347,0	-27,6
<i>Сотрудники категории специалистов</i>	Без разбивки			740,3		740,3	803,8		803,8	63,5	8,6
<i>Сотрудники категории общего обслуживания</i>				272,2		272,2	302,7		302,7	30,5	11,2
<i>Итого по сотрудникам</i>	763,5		763,5	1 012,5		1 012,5	1 106,5		1 106,5	94,0	9,3
<i>Временный персонал общего назначения</i>	186,6		186,6	66,6		66,6	66,3		66,3	-0,3	-0,5
<i>Консультанты</i>	2,6		2,6	26,4		26,4	16,2		16,2	-10,2	-38,6
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	189,2		189,2	93,0		93,0	82,5		82,5	-10,5	-11,3
<i>Путевые расходы</i>	105,6		105,6	100,9		100,9	94,5		94,5	-6,4	-6,3
<i>Представительские расходы</i>	9,7		9,7	10,0		10,0	16,0		16,0	6,0	60,0
<i>Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку</i>	0,9		0,9	10,0		10,0	15,0		15,0	5,0	50,0
<i>Общие оперативные расходы</i>	41,6		41,6	53,3		53,3	55,8		55,8	2,5	4,7
<i>Принадлежности и материалы</i>	1,9		1,9	5,0		5,0	5,0		5,0		
<i>Мебель и оборудование</i>	6,6		6,6								
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	166,3		166,3	179,2		179,2	186,3		186,3	7,1	4,0
Всего	2 464,9		2 464,9	2 543,7		2 543,7	2 287,3		2 287,3	-256,4	-10,1
Распределенные эксплуатационные расходы	20,1		20,1	46,9		46,9	49,4		49,4	2,5	5,4

Таблица 7. Программа 1100: Предлагаемое штатное расписание на 2009 год

<i>Президиум (включая Бюро по связи в Нью-Йорке)</i>		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
<i>Существующие должности</i>	<i>Базовые</i>					2		3	2	1	8	1	4	5	13
	<i>Связанные ситуациями</i>														
	<i>Итого</i>					2		3	2	1	8	1	4	5	13
<i>Новые/преобразованные должности</i>	<i>Базовые</i>														
	<i>Связанные ситуациями</i>														
	<i>Итого</i>														
<i>Перераспределенные/реклассифицированные должности</i>	<i>Базовые</i>						1	-1	1	-1					
	<i>Связанные ситуациями</i>														
	<i>Итого</i>						1	-1	1	-1					
	<i>Всего</i>					2	1	2	3		8	1	4	5	13

2. Программа 1200: Палаты

Задачи

1. Проведение расследований дел и судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Осуществление справедливого, эффективного и оперативного публичного судопроизводства в соответствии с Римским статутом и высокими правовыми стандартами при обеспечении полного осуществления всех прав участников. (СЦ 1)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
Задача 1 <ul style="list-style-type: none"> • Повышение эффективности судопроизводства. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество мер, принятых с целью повышения эффективности судопроизводства и работы. 	3

Кадровые ресурсы

Таблица 8. Показатели объема работы Палат⁽¹⁾

<i>Палата</i>	<i>Решения/приказы/постановления (страницы)</i>			<i>Количество дней судебных заседаний</i>		
	<i>2008⁽²⁾ год</i>	<i>2007 год</i>	<i>2006 год</i>	<i>2008⁽²⁾ год</i>	<i>2007 год</i>	<i>2006 год</i>
Президиум	26	114	27	-	-	-
Палата предварительного производства I	2 805	2 411	3 008	27 ⁽³⁾	12	44
Палата предварительного производства II	686	920	215	0	2	2
Палата предварительного производства III	96	0	13	1	0	0
<i>Отделение предварительного производства - Всего</i>	<i>3 613</i>	<i>3 445</i>	<i>3 263</i>	<i>28</i>	<i>14</i>	<i>46</i>
Судебная палата I	1 043	418	0	27 ⁽³⁾	13	0
Апелляционная палата	545	743	332	3	-	0
Итого	5 201	4 606	3 595	31	27	46

(1) Прилагались усилия для разработки соответствующих показателей для Палат на период с 2006 года по май 2008 года. Однако на данном этапе невозможно дать разумную оценку рабочей нагрузке, ожидаемой в 2009 году.

(2) Со 2 января по 30 мая.

(3) Общее количество дней судебных заседаний для Палаты предварительного производства I и Судебной палаты I.

Базовые ресурсы

Оклады и пособия для судей

85. В связи с проведением арестов Жермена Катанги и Матье Нгуджоло Чуи и последующего увеличения рабочей нагрузки Палат, в частности вследствие возможного создания дополнительной Судебной палаты, Президиум назначил еще трех судей на основе полной занятости с 1 июня 2008 года. Утвержденный бюджет Суда на 2008 год не предусматривал ассигнований на двух из этих судей.

86. Предусматриваются ассигнования на выплату судьям окладов и таких пособий, как пособие на образование, оплачиваемый отпуск на родину и пенсия по нетрудоспособности. Они также включают средства для финансирования пенсионного плана для трех судей. Кроме того, в бюджете предусмотрены ассигнования для выплат пяти судьям в связи с окончанием срока службы в марте и зарезервированы ассигнования, связанные с прибытием пяти недавно выбранных судей. Помимо этого, в бюджет включены ассигнования на выплату оклада и покрытие путевых расходов одного судьи, работающего на основе неполной занятости. Предложение по бюджету на 2009 год отражает значительное сокращение расходов главным образом вследствие уменьшения ассигнований на выплату пенсий судьям и выделения в 2008 году финансовых средств для чрезвычайных ситуаций, связанных с судьями. Сэкономленные средства будут использованы для оплаты дополнительных ресурсов, затребованных в рамках Основной программы.

Палаты предварительного производства

87. В настоящее время Отделение предварительного производства укомплектовано 13 сотрудниками, работающими на основе полной занятости - ЭПЗ¹⁰: один старший советник по правовым вопросам С-5 (по бюджету, связанному с ситуациями), семь сотрудников по правовым вопросам С-3 (по базовому бюджету), четыре административных помощника ОО-ПП (по базовому бюджету) и один сотрудник ВПОН С-2 (по бюджету, связанному с ситуациями).

88. В настоящее время Палаты предварительного производства занимаются судопроизводством по четырем ситуациям (ДРК, Дарфур/Судан, Уганда и ЦАР). По ситуации в ДРК (Палата предварительного производства I) - один открытый ордер на арест является неисполненным и Прокурор ведет расследование. В отношении ситуации в Дарфуре/Судане (Палата предварительного производства I) - два открытых ордера на арест являются неисполненными и Прокурор ведет расследование. В отношении ситуации в Уганде (Палата предварительного производства II) - четыре ордера на арест являются неисполненными. В отношении ситуации в ЦАР (Палата предварительного производства III) Прокурор начал расследования в мае 2007 года; эти расследования продолжаются. Все Палаты предварительного производства рассмотрели сложные вопросы, касающиеся участия потерпевших и раскрытия документов; Палаты приняли решения по этим вопросам и продолжают заниматься ими в рамках текущих и будущих дел.

89. Объем судопроизводства в Палате предварительного производства зависит от деятельности Канцелярии Прокурора, количества просьб об участии потерпевших, действий, предпринимаемых адвокатами защиты, и сотрудничества со стороны государств, в частности в отношении исполнения ордеров на арест. С учетом этого, а также исходя из имеющейся в настоящее время информации предполагается, что рабочая нагрузка Палат предварительного производства в 2009 году останется как минимум на том же уровне.

Базовые ресурсы

Один младший сотрудник по правовым вопросам (С-2)

90. Должность преобразована из ВПОН. Отделение предварительного производства просит о том, чтобы в интересах долгосрочного планирования должность младшего сотрудника по правовым вопросам была преобразована в должность ЭПЗ. Это преобразование не будет иметь каких-либо финансовых последствий, поскольку расходы останутся на том же уровне.

¹⁰ ЭПЗ = работающие на основе полной занятости.

Судебные палаты

91. В настоящее время Судебные палаты укомплектованы восемью сотрудниками, работающими на основе полной занятости - ЭПЗ: один советник по правовым вопросам С-4 (по бюджету, связанному с ситуациями), четыре сотрудника по правовым вопросам С-3 (по базовому бюджету) и три помощника по административным вопросам ОО-ПР (два по базовому бюджету и один по бюджету, связанному с ситуациями).

92. Во время представления настоящего бюджета Ассамблее государств-участников решение о судебном разбирательстве дела Лубанги еще не было принято. Тем не менее еще даже до возможного начала судебного разбирательства в период с июля 2007 года по март 2008 года Судебной палатой I было выпущено 92 решения и приказа (общим объемом в 645 страниц). Вынесение определений по заявлениям потерпевших об участии в судопроизводстве - новая область в работе международных уголовных судов - требует выделения дополнительных ресурсов: в настоящее время Судебная палата I рассматривает 105 заявлений потерпевших об участии в судопроизводстве общим объемом более 2 000 страниц. Кроме того, ожидается подача в Палаты в ближайшее время еще приблизительно 285 заявлений потерпевших об участии в судопроизводстве.

93. Слушание, посвященное подтверждению обвинений в делах Катанги и Нгуджоло, запланировано в настоящее время на 27 июня 2008 года. В случае подтверждения обвинений в конце 2008 года может быть учреждена вторая Судебная палата и еще одно или несколько дополнительных судебных разбирательств могут быть начаты в начале 2009 года.

Два младших сотрудника по правовым вопросам (С-3)

94. Должность преобразована из ВПОН. Должность необходима для оказания помощи новым судьям.

Один младший сотрудник по правовым вопросам (С-2)

95. Должность преобразована из ВПОН. Судебное отделение просит о том, чтобы должность младшего сотрудника по правовым вопросам была преобразована в должность ЭПЗ для удовлетворения потребностей всего Отделения. Это преобразование не будет иметь никаких финансовых последствий, поскольку расходы останутся на том же уровне.

Временный персонал общего назначения

96. Судебная палата I просит выделить средства для найма по бюджету ВПОН одного штатного сотрудника правовой поддержки категории С-2 на 12 месяцев для оказания помощи Отделению в связи с возможным учреждением дополнительной Судебной палаты.

Апелляционные палаты

97. В настоящее время Апелляционное отделение укомплектовано девятью сотрудниками, работающими на основе полной занятости - ЭПЗ: один советник по правовым вопросам С-4 (по бюджету, связанному с ситуациями), пять сотрудников по правовым вопросам С-3 (по базовому бюджету), два помощника по административным вопросам ОО-ПР (по базовому бюджету), один младший сотрудник по юридическим исследованиям ОО-ПР (по бюджету, связанному с ситуациями).

98. В настоящее время Апелляционная палата проводит слушания апелляций, связанных с производством по ситуации в ДРК и ситуации в Судане/Дарфуре, а также с производством в отношении г-на Лубанги, г-на Катанги и г-на Нгуджоло Чуи. Все эти апелляции являются промежуточными по своему характеру (статья 82 Статута). Это первые дела, которые рассматриваются Апелляционной палатой и ставят новые правовые вопросы; во многих случаях решение по ним может иметь последствия для Суда в целом. В течение первых

четырёх месяцев 2008 года в Апелляционную палату поступило 13 новых апелляций, в то время как за весь 2007 год было подано только четыре промежуточных апелляции. Это свидетельствует о резком увеличении рабочей нагрузки, которая соответствует общему увеличению объема судопроизводства в Палатах предварительного производства и Судебных палатах. В 2009 году ожидается дальнейшее увеличение числа промежуточных апелляций. Судебные разбирательства будут проводиться в отношении по меньшей мере одного лица, и существует вероятность того, что промежуточные апелляции, касающиеся проведения судебного разбирательства, будут поступать в Апелляционную палату, при этом будут по-прежнему подаваться апелляции, связанные с предварительным производством.

99. Ожидается, что помимо промежуточных апелляций Апелляционная палата рассмотрит в 2009 году по меньшей мере одну апелляцию против окончательного решения Судебной палаты¹¹. Рабочая нагрузка, возникающая в связи с подобной апелляцией, значительно превышает рабочую нагрузку по рассмотрению промежуточных апелляций. Апелляционной палате придется провести анализ потенциально большого количества доказательств, которые были представлены в Судебную палату, а также рассмотреть сложные правовые вопросы как процедурного, так и существенного характера, которые требуют проведения обширных и надежных исследований. Апелляционной палате, возможно, придется также проводить распорядительные совещания и слушания со сторонами, которые необходимо будет готовить.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Временный персонал общего назначения

100. Апелляционное отделение испрашивает средства для найма по бюджету ВПОН одного штатного сотрудника правовой поддержки на уровне С-2 на 12 месяцев для оказания помощи в проверке доказательств и протоколов судебных разбирательств, а также выполнения сложных исследовательских задач.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

101. Периодические расходы. Для покрытия путевых расходов судей предусмотрены ассигнования в 97 300 евро. В пределах этих ассигнований зарезервированы средства для покрытия путевых расходов одного судьи, работающего на основе неполной занятости, связанных с участием в двух пленарных заседаниях двухдневной продолжительности каждое. Средства, сэкономленные по этой статье, будут использованы для оплаты дополнительных ресурсов, затребованных в рамках Основной программы.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

102. Периодические расходы. Бюджет на профессиональную подготовку был увеличен для обеспечения возможностей для постоянного повышения профессиональной квалификации в таких областях, как внешние связи, судебный/правовой потенциал и рабочие методы в Палатах.

¹¹ См. статью 81 Римского статута Международного уголовного суда.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

103. Периодические расходы. Для покрытия путевых расходов судей выделены ассигнования в 18 400 евро. Кроме того, выделены ассигнования для покрытия путевых расходов персонала. Средства, сэкономленные по этой статье, будут использованы для оплаты дополнительных ресурсов, затребованных в рамках Основной программы.

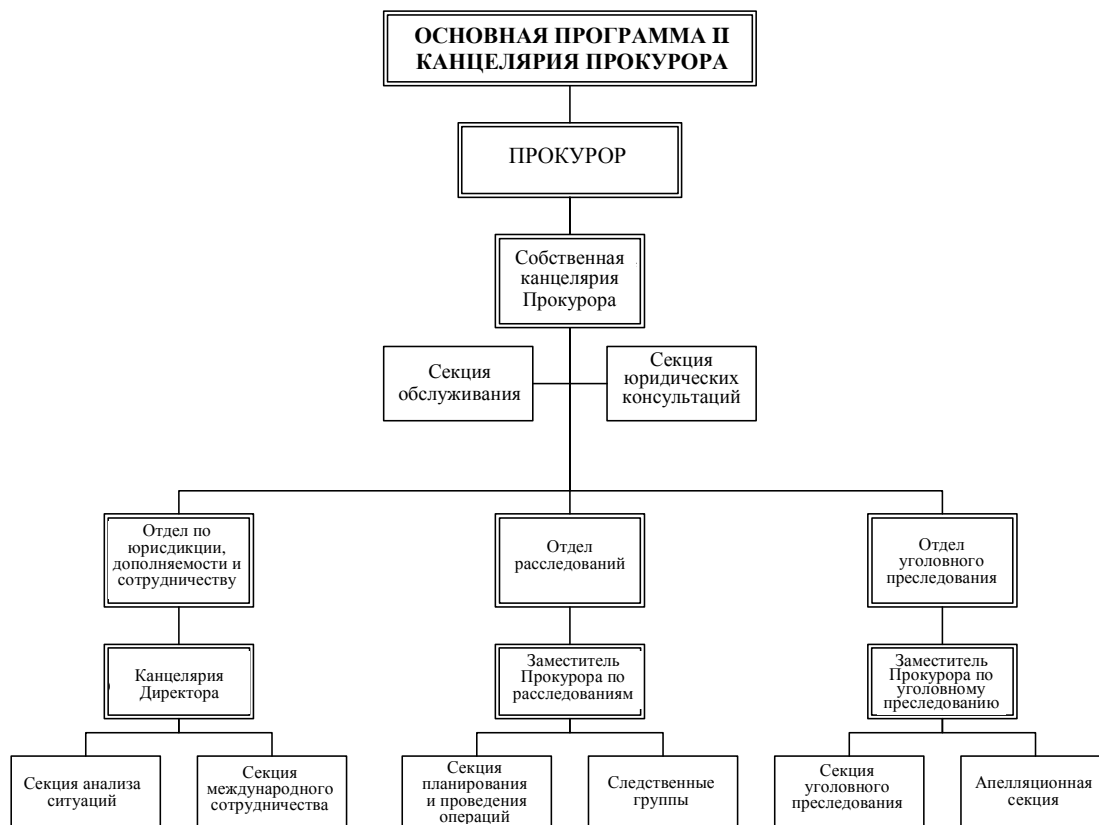
Таблица 9. Программа 1200: Предлагаемый бюджет на 2009 год

Палаты	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Судьи	5 772,9		5 772,9	5 010,7		5 010,7	4 900,0		4 900,0	-110,7	-2,2
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			1 366,4	333,9	1 700,3	1 833,4	366,3	2 199,7	499,4	29,4
Сотрудники категории общего обслуживания				411,2	154,2	565,4	472,0	177,0	649,0	83,6	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	1 253,7	210,8	1 464,5	1 777,6	488,1	2 265,7	2 305,4	543,3	2 848,7	583,0	25,7
Временный персонал общего назначения	371,9	35,5	407,4	250,8		250,8	135,5	85,6	221,1	-29,7	-11,8
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	371,9	35,5	407,4	250,8		250,8	135,5	85,6	221,1	-29,7	-11,8
Путевые расходы	38,0		38,0	126,1	34,4	160,5	97,3	31,5	128,8	-31,7	-19,8
Представительские расходы	0,3		0,3	1,0		1,0	1,0		1,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	4,5		4,5	15,5		15,5	15,0		15,0	-0,5	-3,2
Общие оперативные расходы	0,0	0,0	0,0	21,0		21,0				-21,0	-100,0
Мебель и оборудование	18,4		18,4	10,0		10,0				-10,0	-100,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	61,2	0,0	61,2	173,6	34,4	208,0	113,3	31,5	144,8	-63,2	-30,4
Всего	7 459,7	246,3	7 706,0	7 212,7	522,5	7 735,2	7 454,2	660,4	8 114,6	379,4	4,9
Распределенные эксплуатационные расходы	37,2	7,6	44,8	86,6	13,5	100,1	106,5	12,8	119,3	19,2	19,1

Таблица 10. Программа 1200: Предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Палаты		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые							16			16		8	8	24
	Связанные ситуациями				1	2					3		3	3	6
	<i>Итого</i>					1	2	16			19		11	11	30
Новые/преобразованные должности	Базовые							2	2		4				4
	Связанные ситуациями														
	<i>Итого</i>							2	2		4				4
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые														
	Связанные ситуациями														
	<i>Итого</i>														
<i>Всего</i>					1	2	18	2			23		11	11	34

В. Основная программа II: Канцелярия Прокурора



Примечание: Для целей представления бюджета ряд программ/подпрограмм были объединены. Это указывается в соответствующих программах.

Введение

104. В 2003 году Прокурором была определена финансовая политика, в соответствии с которой особое внимание следует уделять максимальному использованию предоставленных ему ресурсов и проведению действенных и экономически эффективных расследований¹². Имеются три ключевых фактора, последовательно применяемые для обеспечения указанного эффективного использования ресурсов.

105. Первым и наиболее соответствующим фактором является политика целевых расследований и уголовных преследований, основанная на тщательном отборе самых тяжелых ситуаций и дел в соответствии с положениями Статута.

106. Вторым фактором является то, что все отделение должно способствовать сотрудничеству на национальном и международном уровнях, учитывая тот факт, что прочная система сотрудничества уменьшит потребность во внутренних ресурсах.

107. Третьим фактором является ротация квалифицированного персонала в соответствии с гибкими нормами, установленными Финансовыми положениями и правилами. Новые и дополнительные ситуации и дела не привели к линейной инфляции ресурсов, ограничивая

¹² Policy Paper of the Office of the Prosecutor, сентябрь 2003 года (http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/030905_Policy_Paper.pdf)

таким образом спрос на новые ресурсы только теми областями, в которых перераспределение ассигнований как таковое является недостаточным для удовлетворения оперативных потребностей отделений.

108. Предложение по бюджету на 2009 год свидетельствует о приверженности этому подходу. Все потребности в ресурсах были тщательно изучены и там, где это было возможно, сокращены. В целом бюджет, запрошенный на 2009 год для Канцелярии Прокурора (КАП), представляет собой увеличение на 3,8% по сравнению с 2008 годом, которое в значительной мере было вызвано двумя элементами: 1) возвращение к норме вакансий в 10% вместо нормы в 18%, которая в порядке исключения применялась в 2008 году¹³, и 2) ресурсы, непосредственно связанные с делом *Прокурор против Катанги/Чу*, которое не предусматривалось в бюджете 2008 года¹⁴.

109. В отношении новых должностей Канцелярия Прокурора предлагает преобразовать должности ВПОН, учрежденные в 2008 году в контексте второго судебного разбирательства, в штатные должности, связанные с ситуациями, в качестве части бюджета на 2009 год¹⁵. Дополнительные расходы на эти новые ресурсы частично компенсируются сокращением приблизительно на 200 тыс. евро по ранее утвержденным должностям ВПОН.

110. По всем другим должностям расходы КАП остаются идентичными расходам в 2008 году. Существенные дополнительные потребности, которые могут возникнуть либо в результате начала расследования по новой ситуации (что в настоящее время не предусматривается), судебного разбирательства по делу *Прокурор против Бембы* либо непредвиденных потребностей, непосредственно связанных с мерами по защите свидетелей, будут оплачиваться в 2009 году из Фонда для покрытия непредвиденных расходов.

111. Получив ресурсы, предложенные на 2009 год, Канцелярия сможет полноценно и эффективно проводить предварительные расследования по восьми ситуациям (в том числе в Афганистане, Колумбии, Кении и Кот-д'Ивуаре), действовать в четырех ситуациях, по которым ведется расследование, и проводить два судебных разбирательства на разных этапах.

112. Как отметил БФК¹⁶, расходы по защите инвестиций, сделанных в ходе расследования до ареста или передачи обвиняемого, являются значительными, однако, когда это возможно, Канцелярия ротирует ресурсы между ситуациями в целях достижения максимальной отдачи. В приведенной ниже таблице приводится сравнение финансирования, связанного с ситуациями, и штатного расписания в последние четыре года. Эффекты синергии во все большей мере позволяют увеличивать количество параллельных дел, являющихся предметом расследования или находящихся на этапе предварительного производства или рассмотрения в первой инстанции, без соответствующего увеличения расходов:

¹³ На 30 июня 2008 года норма вакансий составляла 8,8%.

¹⁴ Дополнительные расходы за счет Фонда для покрытия непредвиденных расходов составили приблизительно 55% от оценочных стандартных расходов на второе судебное разбирательство, представленных АГУ в документе ICC-ASP/6/8, приложение XI.

¹⁵ Все должности, учрежденные в 2008 году в контексте второго судебного разбирательства, были заполнены на основе конкурсного найма персонала, проведенного в соответствии с процедурой, описанной в ICC-ASP/1/3, часть IV, резолюция ICC-ASP/1/Res.10.

¹⁶ ICC-ASP/6/2, пункт 19.

Таблица 11. Структура бюджета, связанного с ситуациями, в 2006–2009 годы

<i>Бюджет (количество сотрудников)</i>	<i>Оперативная поддержка</i>	<i>Уганда</i>	<i>ДРК</i>	<i>Дарфур</i>	<i>ЦАР</i>
Утвержденный на 2006 год	3 428 100 (29) (всего 3 дела)	3 549 700 (27) (1 дело)	4 770 900 (28) (1 дело)	4 055 500 (15) (1 дело)	Данные отсутствуют
Утвержденный на 2007 год	3 788 400 (41) (всего 5 дел)	1 109 500 (4) (1 дело)	5 851 400 (51) (2 дела)	4 532 500 (35) (1 дело)	2 553 800 (21) (1 дело)
Утвержденный на 2008 год	4 709 100 (51) (всего 8 дел)	1 033 700 (4) (1 дело)	5 835 200 (48) (3 дела)	4 417 800 (31) (3 дела)	3 393 400 (24) (1 дело)
Утвержденный на 2009 год	5 042 100 (56) (9 дел)	869 300 (3) (1 дело)	6 185 000 (54) (4 дела)	4 505 500 (32) (3 дела)	3 149 600 (23) (1 дело)

113. Поскольку базовый бюджет не меняется и включает в основном расходы по персоналу и поскольку все изменения в ресурсах касаются лишь бюджета, связанного с ситуациями, описание не подразделяется на часть, в которой обосновываются потребности в базовых ресурсах, и часть, в которой обосновываются потребности в ресурсах, связанных с ситуациями. Вместо этого потребности в новых кадровых ресурсах обосновываются, когда это необходимо, в целом по каждой подпрограмме, а потребности в единовременных расходах (ВПОН), консультативные услуги и расходы, не связанные с персоналом, обосновываются вместе по каждой соответствующей статей бюджета таким же образом, как это делалось в предыдущие годы.

Таблица 12. Основная программа II: предлагаемый бюджет на 2009 год

Канцелярия Прокурора	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			3 185,7	9 523,2	12 708,9	3 454,2	11 164,7	14 618,9	1 910,0	15,0
Сотрудники категории общего обслуживания				890,7	2 467,2	3 357,9	961,3	2 773,0	3 734,3	376,4	11,2
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>3 326,0</i>	<i>8 554,7</i>	<i>11 880,7</i>	<i>4 076,4</i>	<i>11 990,4</i>	<i>16 066,8</i>	<i>4 415,5</i>	<i>13 937,7</i>	<i>18 353,2</i>	<i>2 286,4</i>	<i>14,2</i>
Временный персонал общего назначения	416,1	3 260,3	3 676,4	40,5	3 513,6	3 554,1	35,7	3 303,1	3 338,8	-215,3	-6,1
Сверхурочные				15,0		15,0	15,0		15,0		
Консультанты	35,3	77,8	113,1		67,8	67,8		71,4	71,4	3,6	5,3
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>451,4</i>	<i>3 338,1</i>	<i>3 789,5</i>	<i>55,5</i>	<i>3 581,4</i>	<i>3 636,9</i>	<i>50,7</i>	<i>3 374,5</i>	<i>3 425,2</i>	<i>-211,7</i>	<i>-5,8</i>
Путевые расходы	177,0	1 471,3	1 648,3	180,0	1 812,7	1 992,7	185,0	1 851,8	2 036,8	44,1	2,2
Представительские расходы	12,0		12,0	10,0		10,0	10,0		10,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	30,7	322,6	353,3	51,2	309,5	360,7	51,2	309,5	360,7		
Общие оперативные расходы	-0,1	301,6	301,4		274,6	274,6		274,6	274,6		
Принадлежности и материалы	18,9	52,6	71,5	53,0	48,0	101,0	53,0	48,0	101,0		
Мебель и оборудование		103,7	103,7		30,0	30,0		30,0	30,0		
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>238,5</i>	<i>2 251,8</i>	<i>2 490,2</i>	<i>294,2</i>	<i>2 474,8</i>	<i>2 769,0</i>	<i>299,2</i>	<i>2 513,9</i>	<i>2 813,1</i>	<i>44,1</i>	<i>1,6</i>
Всего	4 015,9	14 144,6	18 160,4	4 426,1	18 046,6	22 472,7	4 765,4	19 826,1	24 591,5	2 118,8	9,4
Распределенные эксплуатационные расходы	74,3	193,3	267,7	219,6	508,9	728,5	182,5	559,7	742,2	13,7	1,9

Таблица 13. Основная программа II: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Канцелярия Прокурора		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые	1	2		2	6	6	7	6	1	31	1	16	17	48
	Связанные с ситуациями					4	21	35	37	13	110		48	48	158
	<i>Итого</i>	<i>1</i>	<i>2</i>		<i>2</i>	<i>10</i>	<i>27</i>	<i>42</i>	<i>43</i>	<i>14</i>	<i>141</i>	<i>1</i>	<i>64</i>	<i>65</i>	<i>206</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые						1	3	5	2	11				11
	Связанные с ситуациями														
<i>Итого</i>							<i>1</i>	<i>3</i>	<i>5</i>	<i>2</i>	<i>11</i>				<i>11</i>
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые							-2	2	1	1		-1	-1	
	Связанные с ситуациями						1	2	-2		1		-1	-1	
	<i>Итого</i>						<i>1</i>			<i>1</i>			<i>-2</i>	<i>-2</i>	
<i>Всего</i>	<i>1</i>	<i>2</i>		<i>2</i>	<i>10</i>	<i>29</i>	<i>45</i>	<i>48</i>	<i>17</i>	<i>154</i>	<i>1</i>	<i>62</i>	<i>63</i>	<i>217</i>	

1. Программа 2100: Прокурор

Введение

114. Канцелярия Прокурора состоит из Собственной канцелярии Прокурора, Секции юридических консультаций (СЮК) и Секции обслуживания, которые оказывают Прокурору содействие в координации деятельности и предоставлении услуг другим оперативным отделам и совместным группам. Именно здесь разрабатывается и оценивается политика Канцелярии с целью непрерывного повышения качества правосудия.

115. Для обеспечения того, чтобы Суд являлся широко признанным и пользующимся надлежащей поддержкой учреждением, Прокурор через Исполнительный комитет в составе начальников Отделов руководит основными видами деятельности, направленной на выполнение задач Стратегии в области преследований с использованием минимальных ресурсов и при обеспечении максимальной подотчетности.

116. В этом отношении Собственная канцелярия Прокурора координирует внутреннюю и совместную деятельность органов, направленную на обеспечение того, чтобы персонал имел высокую квалификацию и с энтузиазмом относился к своей работе, чтобы обмен информацией был эффективным и чтобы формировалась общая культура Суда.

117. Секция юридических консультаций своевременно выполняет просьбы Прокурора и всех оперативных отделов о предоставлении юридических консультаций. Она также отвечает за разработку и обновление стандартных оперативных процедур в рамках всей Канцелярии, координирует юридическую подготовку и способствует разработке онлайн-правовых инструментов.

118. Секция обслуживания стремится предоставлять необходимые КАП высококачественные и своевременные административные, языковые и технические услуги за счет применения гибкого подхода к удовлетворению потребностей заказчиков с использованием минимальных ресурсов и путем взаимодействия с Секретариатом Суда в целях координации безукоризненного общего обслуживания.

Задачи

1. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия. (СЗ 3)
2. Создание небюрократической административной структуры, ориентированной на достижение результатов, а не на сами процессы, с использованием при необходимости соответствующих норм для гарантирования прав или снижения рисков. (СЗ 11)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Завершение подготовки и внедрение всех протоколов и стандартных оперативных процедур, запланированных на 2009 год. 	<ul style="list-style-type: none"> • Фактический процент запланированных протоколов/ стандартных оперативных процедур (СОП), которые были разработаны и внедрены. 	100%
<p>Задача 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Оказание услуг по крайней мере того же уровня, который предусмотрен в соглашениях об уровне обслуживания (СУО) с соответствующими подразделениями. • Выполнение всех задач на 2009 год, касающихся развития и совершенствования языковых, административных, бюджетных и технических аспектов работы КАП. 	<ul style="list-style-type: none"> • Фактические стандарты обслуживания по сравнению со стандартами, предусмотренными в соглашениях. • Фактический процент обеспеченного усовершенствования/развития. 	<p>100% > СУО</p> <p>100%</p>

Таблица 14. Программа 2100: Предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Прокурор</i>	<i>Расходы за 2007 год (в тыс. евро)</i>			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)</i>			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)</i>			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			1 860,8	290,9	2 151,7	2 030,7	401,3	2 432,0	280,3	13,0
Сотрудники категории общего обслуживания				582,3	565,4	1 147,7	607,3	590,0	1 197,3	49,6	4,3
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>2 010,7</i>	<i>689,2</i>	<i>2 699,9</i>	<i>2 443,1</i>	<i>856,3</i>	<i>3 299,4</i>	<i>2 638,0</i>	<i>991,3</i>	<i>3 629,3</i>	<i>329,9</i>	<i>10,0</i>
Временный персонал общего назначения	340,5	1 451,3	1 791,8	40,5	1 385,1	1 425,6	35,7	1 400,5	1 436,2	10,6	0,7
Сверхурочные				15,0		15,0	15,0		15,0		
Консультанты	35,3	77,1	112,4		67,8	67,8		71,4	71,4	3,6	5,3
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>375,8</i>	<i>1 528,4</i>	<i>1 904,2</i>	<i>55,5</i>	<i>1 452,9</i>	<i>1 508,4</i>	<i>50,7</i>	<i>1 471,9</i>	<i>1 522,6</i>	<i>14,2</i>	<i>0,9</i>
Путевые расходы	93,9	343,1	437,0	98,8	346,9	445,7	98,3	349,2	447,5	1,8	0,4
Представительские расходы	12,0		12,0	10,0		10,0	10,0		10,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	30,7	228,7	259,4	51,2	249,5	300,7	51,2	249,5	300,7		
Общие оперативные расходы		56,7	56,7		10,0	10,0		10,0	10,0		
Принадлежности и материалы	18,9	27,1	46,0	53,0	28,0	81,0	53,0	28,0	81,0		
Мебель и оборудование		51,1	51,1		30,0	30,0		30,0	30,0		
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>155,5</i>	<i>706,7</i>	<i>862,2</i>	<i>213,0</i>	<i>664,4</i>	<i>877,4</i>	<i>212,5</i>	<i>666,7</i>	<i>879,2</i>	<i>1,8</i>	<i>0,2</i>
Всего	2 542,0	2 924,3	5 466,3	2 711,6	2 973,6	5 685,2	2 901,2	3 129,9	6 031,1	345,9	6,1
Распределенные эксплуатационные расходы	46,5	20,3	66,8	137,4	48,3	185,7	114,1	49,7	163,8	-21,9	-11,8

Таблица 15. Программа 2100: Предлагаемое штатное расписание на 2009 год

<i>Прокурор</i>		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
Существующие должности	Базовые	1				3	3	6	5	1	19	1	10	11	30
	Связанные с ситуациями							1	1	2	4		11	11	15
	<i>Итого</i>	<i>1</i>				<i>3</i>	<i>3</i>	<i>7</i>	<i>6</i>	<i>3</i>	<i>23</i>	<i>1</i>	<i>21</i>	<i>22</i>	<i>45</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые							-2	2	1	1		-1	-1	
	Связанные с ситуациями									1	1		-1	-1	
	<i>Итого</i>							<i>-2</i>	<i>2</i>	<i>2</i>	<i>2</i>		<i>-2</i>	<i>-2</i>	
<i>Всего</i>		<i>1</i>				<i>3</i>	<i>3</i>	<i>5</i>	<i>8</i>	<i>5</i>	<i>25</i>	<i>1</i>	<i>19</i>	<i>20</i>	<i>45</i>

а) Подпрограмма 2110: Собственная канцелярия Прокурора/Секция юридических консультаций

Кадровые ресурсы

119. Новых должностей для данной подпрограммы не испрашивается.

Перераспределение

120. Для удовлетворения оперативных потребностей, возникающих в Отделе уголовного преследования в связи с арестами и предоставлением в распоряжение Суда Жермена Катанги и Магье Нгуджоло Чуи и в свете пересмотра существующих кадровых структур, необходимых для выполнения конкретных задач КАП в области общественной информации, бывшие должности советника по вопросам общественной информации (С-4) и пресс-секретаря (С-3) были перераспределены в Отдел уголовного преследования для удовлетворения запросов на дополнительные должности, финансируемые из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, и впоследствии из бюджета на 2009 год. В обмен на эти должности, переименованные в настоящее время в должности судебных адвокатов, две должности уровня С-2 были возвращены в Собственную канцелярию Прокурора в качестве должностей сотрудников по вопросам общественной информации, непосредственно подотчетных Прокурору и работающих в тесном сотрудничестве со своими коллегами, занимающимися внешними связями в Канцелярии и других органах Суда.

Временный персонал общего назначения

121. Эта сумма касается должностей ВПОН, периодически утверждаемых для Секции юридических консультаций, и была включена в подпрограмму Собственной канцелярии в 2008 году. По-прежнему испрашиваются средства для ВПОН в течение пяти месяцев на уровне С-2 в целях поддержки специальных проектов или оказания помощи в прогнозируемые периоды резкого увеличения объема работы у служб Канцелярии, предоставляющих юридические консультации.

Сверхурочные

122. Предусмотрены ассигнования в прежней сумме в 15 000 евро для выполнения нормативных требований относительно выплаты сверхурочных сотрудникам категории ОО.

Консультативные услуги

123. В 2009 году Канцелярия будет продолжать нанимать по бюджету, связанному с ситуациями, экспертов-консультантов и экспертов-свидетелей в поддержку расследований и судебных разбирательств. С этой целью Канцелярия испрашивает сумму в размере 71 400 евро. Эта сумма представляет собой эквивалент помощи в течение почти шести месяцев персоналом, нанятым на уровне С-5. Бюджет Собственной канцелярии остается централизованным.

Некадровые ресурсы

Путевые расходы

124. Прокурору по-прежнему необходимо совершать поездки, с тем чтобы расширять поддержку и активизировать конкретное сотрудничество в целях проведения Канцелярией расследований и арестов разыскиваемых Судом отдельных лиц, а также оказания содействия тому, чтобы Римский статут оказывал максимальное воздействие. Бюджетные предложения по Собственной канцелярии всегда включали прогнозируемые путевые расходы Прокурора и сотрудников по вопросам общественной информации, а также ключевых заинтересованных лиц, приглашаемых на встречи с Прокурором, особенно тех из них, которые неспособны покрывать расходы по таким поездкам. Чистого увеличения путевых расходов по бюджету

Собственной канцелярии не происходит; рост расходов объясняется более высокой стоимостью авиационных билетов и увеличением суточных по сравнению с 2008 годом.

125. Хотя бюджетом на путевые расходы предусматривается 47 поездок, из которых 23 поездки представляют собой поездки сотрудников служб юридических консультаций и общественной информации, совершаемые по поручению Канцелярии. Эти цифры сопоставимы с данными о поездках в прошлом году, большинство из которых были непосредственно связаны с ситуациями, находящимися на стадии расследования или судебного разбирательства.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

126. Бюджетные средства на профессиональную подготовку централизованы в Собственной канцелярии. Испрашивается аналогичная сумма в 88 200 евро для поддержки постоянного повышения квалификации всех сотрудников Канцелярии, а именно оперативной профессиональной подготовки в таких областях, как адвокатская деятельность, апелляции, расследования и внешние связи, а также обеспечение безопасности и защита свидетелей.

127. Как и в прошлом году, испрашиваются 20 000 евро для покрытия расходов независимых и совместных информационно-просветительских миссий по информированию общественности в странах проведения операций. Обычные расходы в этом случае представляют собой расходы на радиовещание, аренду соответствующих помещений и техники для проведения пресс-конференций, а также расходы на подготовку и распространение материалов в странах проведения операций.

Таблица 16. Подпрограмма 2110: Предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Собственная канцелярия Прокурора</i>	<i>Расходы за 2007 год (в тыс. евро)</i>			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)</i>			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)</i>			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			1 049,1		1 049,1	1 060,2		1 060,2	11,1	1,1
Сотрудники категории общего обслуживания				273,9		273,9	312,3		312,3	38,4	14,0
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>990,3</i>		<i>990,3</i>	<i>1 323,0</i>		<i>1 323,0</i>	<i>1 372,5</i>		<i>1 372,5</i>	<i>49,5</i>	<i>3,7</i>
Временный персонал общего назначения	254,8	7,6	262,4	40,5		40,5	35,7		35,7	-4,8	-11,9
Сверхурочные				15,0		15,0	15,0		15,0		
Консультанты	35,3	77,0	112,3		67,8	67,8		71,4	71,4	3,6	5,3
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>290,1</i>	<i>84,6</i>	<i>374,7</i>	<i>55,5</i>	<i>67,8</i>	<i>123,3</i>	<i>50,7</i>	<i>71,4</i>	<i>122,1</i>	<i>-1,2</i>	<i>-1,0</i>
Путевые расходы	59,3	83,3	142,6	85,3	60,0	145,3	84,5	61,1	145,6	0,3	0,2
Представительские расходы	12,0		12,0	10,0		10,0	10,0		10,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку		8,7	8,7	26,2	82,0	108,2	26,2	82,0	108,2		
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>71,3</i>	<i>92,0</i>	<i>163,3</i>	<i>121,5</i>	<i>142,0</i>	<i>263,5</i>	<i>120,7</i>	<i>143,1</i>	<i>263,8</i>	<i>0,3</i>	<i>0,1</i>
Всего	1 351,7	176,6	1 528,3	1 500,0	209,8	1 709,8	1 543,9	214,5	1 758,4	48,6	2,8
Распределенные эксплуатационные расходы	21,7		21,7	68,6		68,6	57,0		57,0	-11,6	-16,8

Таблица 17. Подпрограмма 2110: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

<i>Собственная канцелярия Прокурора</i>		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
Существующие должности	Базовые	1				2	2	1	3	1	10	1	4	5	15
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>	<i>1</i>				<i>2</i>	<i>2</i>	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>1</i>	<i>10</i>	<i>1</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>15</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>														
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые						-1	-1	2						
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>						<i>-1</i>	<i>-1</i>	<i>2</i>						
	<i>Всего</i>	<i>1</i>				<i>2</i>	<i>1</i>		<i>5</i>	<i>1</i>	<i>10</i>	<i>1</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>15</i>

б) Подпрограмма 2120: Секция обслуживания

Кадровые ресурсы

128. Новых должностей для данной подпрограммы не испрашивается.

Временный персонал общего назначения

129. Функции Группы лингвистического обеспечения, которые обеспечиваются в течение года ВПОН, - это письменный перевод и устный перевод на местах. ВПОН обеспечивает гибкость и возможность приспособления к различным масштабам операций, что необходимо для выполнения периодически резко возрастающего объема лингвистического обеспечения в связи с проводимыми Канцелярией расследованиями и преследованиями, с которым невозможно справиться эффективным образом силами штатных сотрудников ввиду временного характера необходимых лингвистических навыков.

130. Объем письменного перевода в Секции, как ожидается, сохранится в 2009 году на уровне порядка 1,8 млн. слов; однако распределение работы отличается от 2008 года в связи с гораздо более высоким спросом на письменные переводы с рабочих языков и на рабочие языки. Вследствие конфиденциальности и важного значения документов, наряду с редкостью некоторых языков очень немногие из этих документов могут быть переданы на внешний подряд (отсюда небольшой бюджет письменных переводов на основе внешнего подряда). В настоящее время существуют потребности в следующих языках: ачولي, ленду, суахили, санго, киньяруанда, лингала, арабский, французский и английский.

Таблица 18. Функциональное распределение письменных переводчиков (ВПОН и существующие должности) и итоговый потенциал для письменного перевода на основе предполагаемого объема работы в 2009 году

Язык	Распределение ЭПЗ									Соотношение потенциала и спроса			
	Письменный перевод	Организация письменного и устного перевода на местах	Проверка, подготовка кадров и поддержка в области устного перевода на местах	Устный перевод в поездках	Устный перевод телефонных разговоров	Сканирование документов	Стенографическая поддержка (контроль качества - КК)	Визуальный перевод	Редактирование и считка (переводы по контракту)	Итого ЭПЗ	Предполагаемый объем работы в 2009 году (количество слов)	Потенциал ресурсов на 2009 год (количество слов)	Избыток/нехватка (количество слов)
Английский-французский	3,0		0,1	0,1					0,8	4	856 800	596 700	-260 100
Французский-английский	1,6	0,8							0,6	3	805 500	318 240	-487 260
Английский-арабский	1,2		0,1	0,3	0,2				0,2	2	210 000	238 680	28 680
Арабский-английский	1,0									1	213 600	198 900	-14 700
Киньяруанда/суахили/лингала - французский	1,2					0,2	0,2	0,3		2	298 800	238 680	-60 120
Суахили-английский	0,2		0,1	0,2	0,15	0,2	0,3	0,05		1	30 000	39 780	9 780
Санго				0,4	0,2	0,2		0,2		1			
Ачولي	0,9			0,1						1	190 000	179 010	-10 990
Итого ЭПЗ	9,1	0,8	0,3	1,1	0,4	0,55	0,5	0,55	1,6	15	2 604 700	1 809 990	-794 710

131. Для ограничения увеличения бюджетных ассигнований абсолютным необходимым минимумом ресурсы, выделенные на письменный перевод в 2008 году, не были увеличены. 15 ЭПЗ, включая три штатные должности, обеспечивают возможности для выполнения 70% оценочного объема письменного перевода в течение года, а также других лингвистических потребностей Канцелярии Прокурора. Возросший дефицит в размере 30%, эквивалентный четырем ЭПЗ (по сравнению с 10% или 1,3 ЭПЗ в 2008 году) скорее всего не может быть компенсирован за счет повышения эффективности и может привести к снижению показателей письменного перевода и/или уменьшению диапазона других видов лингвистического обслуживания.

132. В случае неполучения 12 ЭПЗ, запрошенных по линии ВПОН, будет наблюдаться дальнейшее уменьшение эффективности лингвистического обслуживания Канцелярии.

Некадровые ресурсы*Путевые расходы*

133. Как и в 2008 году, бюджет на путевые расходы позволяет организовать 84 поездки, связанные с ситуациями, исключительно для технических сотрудников, устных переводчиков на местах (местных и международных), и поездки для набора устных переводчиков на местах. Это составляет семь поездок (с устным переводчиком и сотрудником технической поддержки) в расчете на одного расследование/судебное разбирательство.

134. В базовом бюджете предусмотрено семь поездок в Европе для технических, лингвистических и административных сотрудников для участия в профессиональных конференциях и одна поездка в Нью-Йорк для содействия представлению бюджета.

Услуги по контрактам

135. Основные расходы в 2009 году связаны с конкретными проектами КАП в области ИКТ, главным образом с услугами консультантов, работой по внедрению матрицы дел и разработкой платформы правовых средств (42 950 евро); средствами предварительной регистрации и отбора электронных документов большого объема (40 000 евро); механизмом управления работой по изучению документов (30 000 евро для модернизации существующего программного обеспечения Ringtail); совершенствование SharePoint, включая адаптацию для планирования/координации миссий (25 000 евро); поддержкой управления письменными переводами (5 000 евро).

136. Неизменной остается сумма в 9 500 евро, которая запрашивается в поддержку перевода на цифровую основу обработки объемных элементов доказательств, которую невозможно осуществить внутренними средствами и которая требует применения специального оборудования.

137. Испрашиваются ассигнования на передачи письменного перевода на внешний подряд для оказания поддержки внутренним возможностям Канцелярии в области письменного перевода в периоды наибольшего объема деятельности, связанной с ограниченными сроками, рабочей нагрузкой по конкретным делам, а также с получением сообщений на языках, не являющимися рабочими языками Суда. Сумма остается неизменной и составляет 40 000 евро.

Общие оперативные расходы

138. Эта сумма сокращена до 10 000 евро для частичного покрытия расходов на изложенные выше проекты.

Принадлежности и материалы

139. 53 000 евро испрашиваются для продления подписок на базу данных и журналы специально для КАП, покупки наиболее важных справочников, необходимых для поддержки основной деятельности Канцелярии.

Мебель и оборудование

140. 20 000 евро испрашиваются для программного обеспечения для управления письменным переводом, и неизменной остается сумма в 10 000 евро, испрашиваемая для поддержания, замены и обновления аудиовизуальных наборов, используемых для поддержки всех поездок в рамках проведения расследований.

Таблица 19. Подпрограмма 2120: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция обслуживания	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			811,7	290,9	1 102,6	970,5	401,3	1 371,8	269,2	24,4
Сотрудники категории общего обслуживания				308,4	565,4	873,8	295,0	590,0	885,0	11,2	1,3
<i>Итого по сотрудникам</i>	1 020,4	689,2	1 709,6	1 120,1	856,3	1 976,4	1 265,5	991,3	2 256,8	280,4	14,2
Временный персонал общего назначения	85,7	1 443,7	1 529,4		1 385,1	1 385,1		1 400,5	1 400,5	15,4	1,1
Консультанты		0,1	0,1								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	85,7	1 443,8	1 529,5		1 385,1	1 385,1		1 400,5	1 400,5	15,4	1,1
Путевые расходы	34,6	259,8	294,4	13,5	286,9	300,4	13,8	288,1	301,9	1,5	0,5
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	30,7	220,0	250,7	25,0	167,5	192,5	25,0	167,5	192,5		
Общие оперативные расходы	0,0	56,7	56,7		10,0	10,0		10,0	10,0		
Принадлежности и материалы	18,9	27,1	46,0	53,0	28,0	81,0	53,0	28,0	81,0		
Мебель и оборудование		51,1	51,1		30,0	30,0		30,0	30,0		
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	84,2	614,7	698,9	91,5	522,4	613,9	91,8	523,6	615,4	1,5	0,2
Всего	1 190,3	2 747,7	3 938,0	1 211,6	2 763,8	3 975,4	1 357,3	2 915,4	4 272,7	297,3	7,5
Распределенные эксплуатационные расходы	24,8	20,3	45,1	68,8	48,3	117,1	57,0	49,7	106,7	-10,4	-8,9

Таблица 20. Подпрограмма 2120: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция обслуживания		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					1	1	5	2		9		6	6	15
	Связанные с ситуациями							1	1	2	4		11	11	15
	<i>Итого</i>					1	1	6	3	2	13		17	17	30
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые						1	-1		1	1		-1	-1	
	Связанные с ситуациями									1	1		-1	-1	
	<i>Итого</i>						1	-1		2	2		-2	-2	
	<i>Всего</i>					1	2	5	3	4	15		15	15	30

2. Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству

Введение

141. Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству (ОЮДС) вносит вклад главным образом в создание мощной и разветвленной сети поддержки и сотрудничества с государствами, международными организациями и другими заинтересованными сторонами, что необходимо Канцелярии для эффективного выполнения своих судебных полномочий и снижения потребности во внутренних ресурсах. Он поддерживает контакты с другими органами по всем вопросам внешних связей. В рамках Канцелярии он занимает ведущее положение в вопросах юрисдикции, приемлемости, интересов потерпевших, а также сотрудничества с государствами, международными организациями и НПО. Он проводит предварительное изучение информации о преступлениях, подпадающих под юрисдикцию Суда.

142. В рамках Отдела Секция международного сотрудничества направляет все просьбы об оказании помощи; по мере необходимости ведет переговоры по соглашениям о сотрудничестве; создает сети для обмена информацией; осуществляет юридическое консультирование по сотрудничеству в области спорных вопросов; и обеспечивает связи с другими органами Суда по всем вопросам внешних связей. Важнейшее значение для учреждения имеет оказание ему надлежащей поддержки, особенно в силу того, что согласно Статуту арест является вопросом сотрудничества; в этой связи Канцелярия прилагает особые усилия для активизации поддержки и содействия в координации между национальными/международными партнерами.

143. Секция анализа ситуаций занимается предварительным изучением информации согласно статье 15 Статута, обеспечивая соблюдение последовательных и объективных процедур/стандартов, которые являются ключевыми элементами в процессе отбора ситуаций, подпадающих под юрисдикцию Суда. В контексте укрепления справедливого, эффективного и оперативного судопроизводства Секция консультирует по сложным вопросам фактического положения и права в связи с дополняемостью и юрисдикцией, а также оценкой интересов правосудия, особенно в том, что касается интересов потерпевших.

Задачи

1. Проведение расследований и судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и предоставления их в распоряжение Суда. (СЗ 7)
3. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость. (СЗ 8)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Своевременное представление и утверждение Исполнительным комитетом всех запрошенных и периодических аналитических докладов о ситуациях, представляющих интерес, или приемлемости, или интересах правосудия в ситуациях, по которым проводится расследование. • Эффективные и надлежащие просьбы об оказании помощи. • Расширение круга поставщиков информации и субъектов, оказывающих иную поддержку (на основе общих и конкретных соглашений по ситуациям), включая помощь в целях проведения расследований/судебных разбирательств. • Заключение намеченных на 2009 год соглашений о сотрудничестве. 	<ul style="list-style-type: none"> • Фактическая процентная доля своевременно представленных и утвержденных Исполнительным комитетом докладов. • Доля запросов, представленных несвоевременно или с выявленными проблемами соответствия; уровень соблюдения. • Количество, достигнутое в 2009 году, по сравнению с количеством в 2008 году. • Доля намеченных и заключенных соглашений о сотрудничестве. 	<p>100%</p> <p><5%</p> <p>Увеличение на >10%</p> <p>100%</p>
<p>Задача 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Достижение надлежащего прогресса в осуществлении сотрудничества и разработка стратегий по вопросам ареста для каждой ситуации. 	<ul style="list-style-type: none"> • Фактическое осуществление по сравнению с запланированным. 	<p>100%</p>
<p>Задача 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Выполнение по крайней мере на 85% годовых задач, предусмотренных в стратегиях по вопросам сотрудничества и внешних связей, которые осуществляются при непосредственном участии КАП. 	<ul style="list-style-type: none"> • Фактический уровень выполнения годовых задач. 	<p>>85%</p>

Кадровые ресурсы

Один помощник консультанта по вопросам международного сотрудничества (С-2)

144. Как указывалось во введении к этой Основной программе, нет необходимости преобразовывать в 2009 году должность категории ВПОН, полученную в 2008 году через Фонд для покрытия непредвиденных расходов, в штатную должность, связанную с ситуациями. Эта должность предназначена для усиления оперативного потенциала ОЮДС в связи с назначением одного консультанта по вопросам международного сотрудничества для работы исключительно по делу *Прокурор против Жермена Катанги и Матье Нгуджоло Чуи*, а также оказания соответствующей помощи группе судебного разбирательства. Таким образом эта должность обеспечит возможность для сотрудничества и анализа для последующих расследований/дел.

Некадровые ресурсы

Путевые расходы

145. Как и в 2008 году, испрашивается 13, 26, 31 и 16 поездок в рамках сотрудничества/анализа ситуаций в связи с ситуациями в Уганде, ДРК, Дарфуре и ЦАР, соответственно. Еще 16 поездок испрашивается для целей обеспечения сотрудничества во всех ситуациях.

146. Базовый бюджет включает 25 поездок: 12 - в целях предварительного анализа восьми ситуаций и 13 поездок Директора Отдела совместно с Прокурором или от его имени для участия в совещаниях высокого уровня в целях обеспечения сотрудничества с государствами и международными организациями.

Таблица 21. Программа 2200: предлагаемый бюджет на 2009 год

Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			652,7	740,6	1 393,3	694,5	857,4	1 551,9	158,6	11,4
Сотрудники категории общего обслуживания				102,8		102,8	118,0		118,0	15,2	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>484,2</i>	<i>394,3</i>	<i>878,5</i>	<i>755,5</i>	<i>740,6</i>	<i>1 496,1</i>	<i>812,5</i>	<i>857,4</i>	<i>1 669,9</i>	<i>173,8</i>	<i>11,6</i>
Временный персонал общего назначения	58,8	140,3	199,1								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>58,8</i>	<i>140,3</i>	<i>199,1</i>								
Путевые расходы	61,7	213,1	274,8	45,7	264,8	310,5	51,2	297,0	348,2	37,7	12,1
Общие оперативные расходы	-0,1		-0,1								
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>61,6</i>	<i>213,1</i>	<i>274,7</i>	<i>45,7</i>	<i>264,8</i>	<i>310,5</i>	<i>51,2</i>	<i>297,0</i>	<i>348,2</i>	<i>37,7</i>	<i>12,1</i>
Всего	604,6	747,7	1 352,3	801,2	1 005,4	1 806,6	863,7	1 154,4	2 018,1	211,5	11,7
Распределенные эксплуатационные расходы	12,4	10,2	22,6	36,6	25,8	62,4	30,4	29,8	60,2	-2,2	-3,5

Таблица 22. Программа 2200: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые				1	1	2	1	1		6		2	2	8
	Связанные с ситуациями						3	3	2		8				8
	<i>Итого</i>				<i>1</i>	<i>1</i>	<i>5</i>	<i>4</i>	<i>3</i>		<i>14</i>		<i>2</i>	<i>2</i>	<i>16</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые								1		1				1
	Связанные с ситуациями									1	1				1
	<i>Итого</i>								<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>				<i>1</i>
Всего					<i>1</i>	<i>1</i>	<i>5</i>	<i>4</i>	<i>4</i>		<i>15</i>		<i>2</i>	<i>2</i>	<i>17</i>

3. Программа 2300: Следственный отдел

147. Отдел вносит вклад в повышение качества правосудия путем содействия процессу принятия решений в КАП в виде анализа преступности в связи с отдельными ситуациями и установления характерных для преступности тенденций путем расширения возможностей совместных групп в деле осуществления беспристрастных и оперативных расследований в соответствии с Римским статутом, обеспечения постоянной защиты интересов потерпевших и свидетелей и безопасности и благополучия сотрудников и свидетелей в контексте эффективных и своевременных действий.

Задачи

1. Проведение расследований и судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Задачи в области сбора и анализа информации, изложенные в плане расследования совместных групп по пяти расследованиям. • Оказание поддержки группам, занимающимся судебными разбирательствами, в приемлемые сроки и при удовлетворительном качестве. 	<ul style="list-style-type: none"> • Запланированный сбор в сопоставлении с фактическим. • Полугодовой обзор степени удовлетворения (Отдел уголовного преследования): количество запрошенных собранных материалов в сопоставлении с количеством собранных и своевременно полученных материалов необходимого качества. 	<p>Отклонение 0%</p> <p>Степень удовлетворения >90%</p>

Таблица 23. Программа 2300: предлагаемый бюджет на 2009 год

Следственный отдел	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			262,2	6 482,6	6 744,8	273,4	6 976,8	7 250,2	505,4	7,5
Сотрудники категории общего обслуживания				102,8	1 542,0	1 644,8	118,0	1 770,0	1 888,0	243,2	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>357,8</i>	<i>5 775,1</i>	<i>6 132,9</i>	<i>365,0</i>	<i>8 024,6</i>	<i>8 389,6</i>	<i>391,4</i>	<i>8 746,8</i>	<i>9 138,2</i>	<i>748,6</i>	<i>8,9</i>
Временный персонал общего назначения	16,8	992,9	1 009,7		1 909,0	1 909,0		1 684,0	1 684,0	-225,0	-11,8
Консультанты		0,7	0,7								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>16,8</i>	<i>993,6</i>	<i>1 010,4</i>		<i>1 909,0</i>	<i>1 909,0</i>		<i>1 684,0</i>	<i>1 684,0</i>	<i>-225,0</i>	<i>-11,8</i>
Путевые расходы	3,6	819,6	823,2	7,4	1 076,0	1 083,4	1,4	1 040,3	1 041,7	-41,7	-3,8
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку		93,9	93,9		60,0	60,0		60,0	60,0		
Общие оперативные расходы	-0,1	245,0	244,9		264,6	264,6		264,6	264,6		
Принадлежности и материалы		25,5	25,5		20,0	20,0		20,0	20,0		
Мебель и оборудование		52,6	52,6								
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>3,5</i>	<i>1 236,6</i>	<i>1 240,1</i>	<i>7,4</i>	<i>1 420,6</i>	<i>1 428,0</i>	<i>1,4</i>	<i>1 384,9</i>	<i>1 386,3</i>	<i>-41,7</i>	<i>-2,9</i>
Всего	378,1	8 005,3	8 383,4	372,4	11 354,2	11 726,6	392,8	11 815,7	12 208,5	481,9	4,1
Распределенные эксплуатационные расходы	7,8	128,4	136,2	22,7	341,5	364,2	19,0	357,7	376,7	12,5	3,4

Таблица 24. Программа 2300: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Следственный отдел		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПП	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые		1		1		1				3		2	2	5
	Связанные с ситуациями					1	11	29	27	7	75		30	30	105
	<i>Итого</i>		<i>1</i>		<i>1</i>		<i>12</i>	<i>29</i>	<i>27</i>	<i>7</i>	<i>78</i>		<i>32</i>	<i>32</i>	<i>110</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями							1	2		3				3
<i>Итого</i>								<i>1</i>	<i>2</i>		<i>3</i>				<i>3</i>
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями								1	-1					
<i>Итого</i>									<i>1</i>	<i>-1</i>					
<i>Всего</i>		<i>1</i>		<i>1</i>	<i>1</i>	<i>12</i>	<i>30</i>	<i>30</i>	<i>6</i>		<i>81</i>		<i>32</i>	<i>32</i>	<i>113</i>

а) Подпрограмма 2310: Канцелярия заместителя Прокурора (расследования) / следственные группы

Кадровые ресурсы

Один следователь (С-3) и один младший следователь (С-2)

148. Как говорится во введении к этой Основной программе, настоящий запрос касается преобразования в 2009 году двух должностей, финансируемых в 2008 году из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, в штатные должности, связанные с ситуациями, благодаря чему следственная группа будет восстановлена в полном составе для проведения расследований последовательных дел/ситуаций. Количество новых должностей аналогично тому, которое было запрошено в контексте первого судебного разбирательства (*Прокурор против Лубанги*). Делается ссылка на обоснование, фигурирующее в предложении по бюджету на 2007 год¹⁷, которое было утверждено БФК на его седьмой сессии¹⁸.

Временный персонал общего назначения

149. Предусматривается в общей сложности 13 месяцев работы младшего следователя (С-2) для удовлетворения дополнительных потребностей по трем расследуемым ситуациям и предоставления возможности специалистам из национальных групп по военным преступлениям для продолжения на временной основе работы над аналитическими и следственными проектами с целью обмена методами и знаниями с сотрудниками Отдела и наращивания потенциала на основе результатов проекта, достигнутых в 2008 году.

Некадровые ресурсы

Путевые расходы

150. Предлагаемое количество и продолжительность поездок для членов следственных групп остаются такими же как и в 2008 году, однако их распределение является иным и определяется предположениями Канцелярии в отношении расследований и судебных разбирательств. В запросе предусматривается 60 поездок в ДРК, включая поездки в поддержку двух судебных разбирательств, а также для исполнения обязанностей по проведению расследований и сбору доказательств; и 40 поездок для расследований в связи с ситуациями в Дарфуре и ЦАР.

151. Для дальнейшей надлежащей организации работы, связанной со свидетелями и доказательствами, по ситуации в Уганде и, соответственно, обеспечения сохранности инвестиций в это дело, а также его целостности в случае ареста и предоставления в распоряжение Суда на более позднем этапе предусмотрено выделение средств для еще четырех поездок в Уганду в 2009 году.

Общие оперативные расходы

152. Для покрытия расходов, которые неизбежно несут свидетели, присутствующие на опросах, и расходов, связанных с обязанностью КАП позаботиться о свидетелях, оказывающих помощь в делах, испрашиваемая сумма в 264 600 евро остается неизменной по сравнению с 2008 годом.

¹⁷ *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, пятая сессия, Гаага, 23 ноября - 1 декабря 2006 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/5/32), часть II.D.5, пункт 131.

¹⁸ Там же, часть II.D.6(b), пункт 66.

Принадлежности и материалы

153. Для пополнения и изменения полевого комплекта и приобретения оборудования для связи, предназначенного для работы со свидетелями в четырех ситуациях, испрашивается сокращенная сумма в размере 20 000 евро.

Таблица 25. Подпрограмма 2310: предлагаемый бюджет на 2009 год

Канцелярия заместителя Прокурора (расследования)/следственные группы	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки				3 337,1	3 337,1		3 873,9	3 873,9	536,8	16,1
Сотрудники категории общего обслуживания				51,4	154,2	205,6		177,0	177,0	-28,6	-13,9
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>13,3</i>	<i>3 633,4</i>	<i>3 646,7</i>	<i>51,4</i>	<i>3 491,3</i>	<i>3 542,7</i>		<i>4 050,9</i>	<i>4 050,9</i>	<i>508,2</i>	<i>14,3</i>
Временный персонал общего назначения		195,5	195,5		105,3	105,3		92,7	92,7	-12,6	-12,0
Консультанты		0,7	0,7								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>		<i>196,2</i>	<i>196,2</i>		<i>105,3</i>	<i>105,3</i>		<i>92,7</i>	<i>92,7</i>	<i>-12,6</i>	<i>-12,0</i>
Путевые расходы		579,3	579,3	6,1	804,7	810,8		763,6	763,6	-47,2	-5,8
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку		7,6	7,6								
Общие оперативные расходы	0,0	245,0	245,0		264,6	264,6		264,6	264,6		
Принадлежности и материалы		19,8	19,8		20,0	20,0		20,0	20,0		
Мебель и оборудование		11,7	11,7								
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>0,0</i>	<i>863,4</i>	<i>863,4</i>	<i>6,1</i>	<i>1 089,3</i>	<i>1 095,4</i>		<i>1 048,2</i>	<i>1 048,2</i>	<i>-47,2</i>	<i>-4,3</i>
Всего	13,3	4 693,0	4 706,3	57,5	4 685,9	4 743,4		5 191,8	5 191,8	448,4	9,5
Распределенные эксплуатационные расходы	3,1	80,1	83,2	9,1	138,5	147,6		3,8	152,3	156,1	8,5 5,8

Таблица 26. Подпрограмма 2310: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Канцелярия заместителя Прокурора (расследования)/следственные группы		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые		1								1		1	1	2
	Связанные с ситуациями					5	17	11	6		39		3	3	42
	<i>Итого</i>		<i>1</i>			<i>5</i>	<i>17</i>	<i>11</i>	<i>6</i>		<i>40</i>		<i>4</i>	<i>4</i>	<i>44</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые							1	1						2
	Связанные с ситуациями										2				2
<i>Итого</i>								<i>1</i>	<i>1</i>		<i>2</i>				<i>2</i>
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые												-1	-1	-1
	Связанные с ситуациями					2					2				2
<i>Итого</i>					<i>2</i>						<i>2</i>		<i>-1</i>	<i>-1</i>	<i>1</i>
<i>Всего</i>		<i>1</i>				<i>7</i>	<i>18</i>	<i>12</i>	<i>6</i>		<i>44</i>		<i>3</i>	<i>3</i>	<i>47</i>

в) Подпрограмма 2320: Секция планирования и проведения операций

Кадровые ресурсы

Одна должность младшего аналитика (С-2)

154. В соответствии с обоснованием в отношении новых должностей, представленном в подпрограмме 2310¹⁹, испрашивается преобразование должности младшего аналитика категории ВПОН, предоставленной в 2008 году по линии Фонда для покрытия непредвиденных расходов, в должность, связанную с ситуациями.

Временный персонал общего назначения

155. Потребности во временном персонале общего назначения остаются на уровне запрошенных в бюджете на 2008 год, а именно:

- эквивалент 21 ЭПЗ для стенографирования на рабочих и нерабочих языках, а также обработка метаданных для расследуемых ситуаций, или уменьшение на 12,5% по сравнению с 2008 годом;
- эквивалент двух месяцев работы ВПОН на уровне С-2 для оказания помощи экспертам по психосоциальным проблемам, занимающихся оценкой состояния лиц до проведения их опроса, и оказания поддержки проведению опросов детей и травмированных свидетелей на местах.

Некадровые ресурсы

Путевые расходы

156. Предлагаемое количество и продолжительность поездок в поддержку расследований остаются такими же как и в 2008 году, при этом все 79 поездок подразделяются следующим образом:

- в среднем три поездки на каждую расследуемую ситуацию для аналитиков в поддержку следственной работе путем участия в опросах;
- в среднем шесть поездок на каждую расследуемую ситуацию для младшего эксперта по вопросам потерпевших или эксперта-психолога из реестра с целью проведения оценок состояния лиц до их опроса и/или оказания помощи при опросе следователями тяжело травмированных потерпевших/свидетелей;
- в среднем 13 поездок на каждую ситуацию для сотрудников Группы поддержки операций с целью подготовки оценок рисков, обеспечения соблюдения и оперативной эффективности действующей системы, обеспечения безопасности сотрудников на местах и принятия мер в чрезвычайных ситуациях.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

157. Как и в бюджете на 2008 год испрашивается 60 000 евро для стенографирования и кодирования данных на условиях внешнего подряда для содействия своевременному выполнению запросов в периоды пиковой рабочей нагрузки.

¹⁹ См. пункт 148 выше.

Таблица 27. Подпрограмма 2320: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция планирования и проведения операций	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			262,2	3 145,5	3 407,7	273,4	3 102,9	3 376,3	-31,4	-0,9
Сотрудники категории общего обслуживания				51,4	1 387,8	1 439,2	118,0	1 593,0	1 711,0	271,8	18,9
<i>Итого по сотрудникам</i>	344,5	2 141,7	2 486,2	313,6	4 533,3	4 846,9	391,4	4 695,9	5 087,3	240,4	5,0
Временный персонал общего назначения	16,8	797,4	814,2		1 803,7	1 803,7		1 591,3	1 591,3	-212,4	-11,8
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	16,8	797,4	814,2		1 803,7	1 803,7		1 591,3	1 591,3	-212,4	-11,8
Путевые расходы	3,6	240,3	243,9	1,3	271,3	272,6	1,4	276,7	278,1	5,5	2,0
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку		86,3	86,3		60,0	60,0		60,0	60,0		
Общие оперативные расходы	0,0	0,0	-0,1								
Принадлежности и материалы		5,7	5,7								
Мебель и оборудование		40,9	40,9								
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	3,6	373,2	376,7	1,3	331,3	332,6	1,4	336,7	338,1	5,5	1,7
Всего	364,9	3 312,3	3 677,1	314,9	6 668,3	6 983,2	392,8	6 623,9	7 016,7	33,5	0,5
Распределенные эксплуатационные расходы	4,6	48,3	53,0	13,6	203,0	216,6	15,2	205,3	220,5	3,9	1,8

Таблица 28. Подпрограмма 2320: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция планирования и проведения операций		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые				1		1				2		1	1	3
	Связанные с ситуациями					1	6	12	16	1	36		27	27	63
	<i>Итого</i>				1	1	7	12	16	1	38		28	28	66
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями								1		1				1
	<i>Итого</i>								1		1				1
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые												1	1	1
	Связанные с ситуациями						-2		1	-1	-2				-2
	<i>Итого</i>						-2		1	-1	-2		1	1	-1
<i>Всего</i>					1	1	5	12	18		37		29	29	66

4. Программа 2400: Отдел уголовного преследования

Введение

158. Отдел уголовного преследования играет центральную роль в осуществлении основной деятельности Суда, а именно проведение объективных, эффективных и оперативных публичных разбирательств в соответствии с Римским статутом. Он отвечает за участие в судебной разбирательстве в Палатах всех трех судебных отделов, подготовку всех письменных материалов для Палат и контроль за следственной деятельностью и подготовкой дел в совместных группах.

Задачи

1. Проведение расследований и судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами. (С3 1)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Цель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> Представление высококачественных и кратких заявлений в оговоренные сроки (готовятся в срок и утверждаются на основе независимой экспертизы/заместителем Прокурора). Эффективное представление доказательств в Палате предварительного производства и Судебной палате. 	<ul style="list-style-type: none"> Процент проектов документов, своевременно представляемых и одобренных комиссией независимых экспертов. Процент двухмесячных обзоров хода производства по делам и утверждение Прокурором и заместителем Прокурора мер, принимаемых с целью актуализации подхода к производству по делу. 	<p>100%</p> <p>100%</p>

Кадровые ресурсы

Перераспределение

159. Для частичного удовлетворения наиболее срочных и важных потребностей в ресурсах, необходимых для поддержки предварительного и последующего судопроизводства после арестов и представления в распоряжение Суда Жермена Катанги и Матье Нгуджоло Чуи должности консультанта по вопросам общественной информации (С-4) и пресс-секретаря (С-3) были выведены из штатного расписания Собственной канцелярии и переоформлены в качестве должностей судебных адвокатов. В свою очередь две должности С-2 были переведены в Собственную канцелярию. Без этого перераспределения важных должностей невозможной была бы своевременная подготовка досье и судебных разбирательств.

Один судебный адвокат (С-4), один судебный адвокат (С-3), два младших судебных адвоката (С-2), один помощник судебного адвоката (С-1) и один руководитель производства по делу (С-1)

160. Как изложено во введении к этой Основной программе, все новые должности, испрошенные для этого Отдела, являются должностями, которые финансировались в 2008 году по линии ВПОН из Фонда для покрытия непредвиденных расходов и которые в настоящее время преобразованы в штатные должности, связанные с ситуациями. Поскольку резервные возможности в рамках Отдела уголовного преследования уже были использованы для сокращения количества должностей, финансирование которые испрашивалось из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, существующее количество штатных должностей не обеспечивает достаточной гибкости для оказания поддержки второму делу, по которому осуществляется предварительное производство.

Один адвокат по апелляциям (С-3)

161. Учитывая постоянное увеличение количества промежуточных и других апелляций, подаваемых по всем делам, и особенно двум делам, ожидающим судебного разбирательства, целесообразно преобразовать в 2009 году должность С-3, предусмотренную в 2008 году в рамках Фонда для покрытия непредвиденных расходов, в должность, связанную с ситуациями.

Временный персонал общего назначения

162. ВПОН вновь испрашивается для поддержки судебных разбирательств, связанных с ДРК и ЦАР. В этой связи Отделом предусмотрен в бюджете эквивалент двух ЭПЗ на уровне С-3.

Предлагаемые новые некадровые ресурсы

Путевые расходы

163. Количество поездок остается на уровне 2008 года, и предусматриваются поездки заместителя Прокурора в связи с осуществлением ее мандата, а также поездки судебных адвокатов в целях поддержки следственных операций.

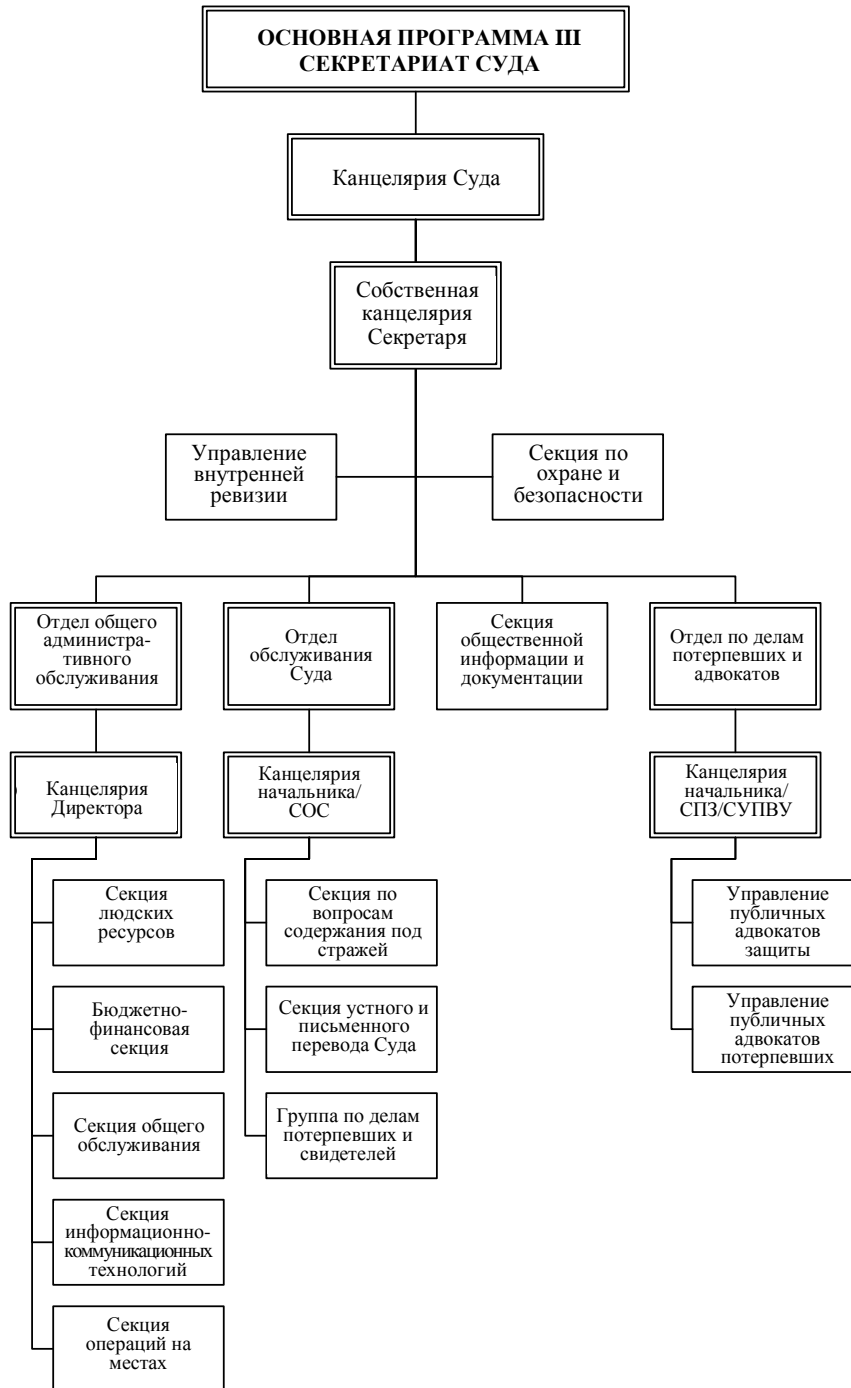
Таблица 29. Программа 2400: предлагаемый бюджет на 2009 год

Отдел уголовного преследования	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов			
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%		
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			410,0	2 009,1	2 419,1	455,6	2 929,2	3 384,8	965,7	39,9		
Сотрудники категории общего обслуживания				102,8	359,8	462,6	118,0	413,0	531,0	68,4	14,8		
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>473,3</i>	<i>1 696,1</i>	<i>2 169,4</i>	<i>512,8</i>	<i>2 368,9</i>	<i>2 881,7</i>	<i>573,6</i>	<i>3 342,2</i>	<i>3 915,8</i>	<i>1 034,1</i>	<i>35,9</i>		
Временный персонал общего назначения										218,6	218,6	-0,9	-0,4
<i>Итого по другим сотрудникам</i>										<i>218,6</i>	<i>218,6</i>	<i>-0,9</i>	<i>-0,4</i>
Путевые расходы	17,8	95,5	113,3	28,1	125,0	153,1	34,1	165,3	199,4	46,3	30,2		
Общие оперативные расходы	-0,1		-0,1										
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>17,7</i>	<i>95,5</i>	<i>113,2</i>	<i>28,1</i>	<i>125,0</i>	<i>153,1</i>	<i>34,1</i>	<i>165,3</i>	<i>199,4</i>	<i>46,3</i>	<i>30,2</i>		
Всего	491,0	2 467,4	2 958,4	540,9	2 713,4	3 254,3	607,7	3 726,1	4 333,8	1 079,5	33,2		
Распределенные эксплуатационные расходы	7,8	34,3	42,1	22,9	93,3	116,2	19,0	122,5	141,5	25,3	21,8		

Таблица 30. Программа 2400: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Отдел уголовного преследования		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые		1			2					3		2	2	5
	Связанные с ситуациями					3	7	2	7	4	23		7	7	30
	<i>Итого</i>		<i>1</i>			<i>5</i>	<i>7</i>	<i>2</i>	<i>7</i>	<i>4</i>	<i>26</i>		<i>9</i>	<i>9</i>	<i>35</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые						1	2	2	2	7				7
	Связанные с ситуациями														
<i>Итого</i>							<i>1</i>	<i>2</i>	<i>2</i>	<i>2</i>	<i>7</i>				<i>7</i>
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями						1	2	-3						
<i>Итого</i>							<i>1</i>	<i>2</i>	<i>-3</i>						
<i>Всего</i>		<i>1</i>			<i>5</i>	<i>9</i>	<i>6</i>	<i>6</i>	<i>6</i>	<i>6</i>	<i>33</i>		<i>9</i>	<i>9</i>	<i>42</i>

С. Основная программа III: Секретариат Суда



Введение

164. Секретариат Суда отвечает за несудебные аспекты административных функций и обслуживание Суда. Он оказывает поддержку разным участникам судебного разбирательства: судьям, КАП, подсудимым и потерпевшим. С учетом этого бюджет Секретариата определяется их потребностями и должен рассматриваться в связи с соответствующими бюджетными представлениями.

165. Секретариат имеет также свои собственные конкретные обязанности, например в отношении защиты, поддержки и защиты свидетелей и потерпевших, безопасности и связи.

166. В отношении административных функций бюджет Секретариата включает структуру поддержки для всего Суда, а также других прикрепленных к нему органов и должным образом учитывает функцию Секретаря в качестве главного административного должностного лица Суда.

167. В 2009 году приоритетной задачей Секретариата будет оказание поддержки судебным разбирательствам Суда на различных этапах. Эта поддержка обеспечивается в штаб-квартире, а также распространяется на четыре страны, затронутых ситуацией, в которых Суд присутствует.

168. Это означает, что, продолжая оказание различных услуг участникам, Секретариат в то же время будет уделять особое внимание:

- управлению системой правовой помощи, обеспечивая таким образом финансовые средства для подсудимого и потерпевших,
- облегчению доступа потерпевших в Суд посредством их информирования, обработки их заявлений и поддержания связей с соответствующей Палатой в соответствии с имеющимися потребностями,
- защите свидетелей и потерпевших на местах, и
- обеспечению того, чтобы затронутые сообщества имели доступ к судебному разбирательству и понимали его суть, а также предоставлению точной и своевременной информации широкой общественности.

169. Что касается фактических слушаний, проводимых в Палате предварительного производства, Судебной палате или Апелляционной палате, то вклад Секретариата будет являться существенным благодаря выполнению таких функций, как: содержание под стражей и перевозка обвиняемого; помощь группам защиты и потерпевшим, включая их представителей; организация судопроизводства; ведение досье; устный перевод; стенографирование; оказание поддержки свидетелям, выступающим в Суде; и техническая поддержка всех систем и оборудования, и т.д.

170. Одной из проблем, которая будет по-прежнему стоять перед Секретариатом в 2009 году, является содействие операциям Суда на местах. Операции проводятся разными сторонами судебного разбирательства, самим Секретариатом, например в связи с информированием, поддержкой и защитой свидетелей и потерпевших, а также Целевым фондом для потерпевших. Секретариат должен не только обеспечить эффективное сотрудничество между разными сторонами, но и гарантировать надлежащую правовую структуру, а также логистическую и техническую инфраструктуру. Наиболее важные аспекты работы на местах связаны, однако, с конкретной обязанностью Секретаря, а именно безопасностью. Таким образом главной заботой Секретариата будет по-прежнему являться постоянная работа по минимизации рисков и обеспечению необходимой безопасности для всех сотрудников, работающих на местах. Секретариат продолжит работу по повышению общей действенности и эффективности его присутствия на местах с целью обеспечения его соответствия процессу развития Суда.

171. И наконец, следует отметить, что Суд должен занять дополнительное здание в Гааге - Хаагсе Весте 1. Хотя переезд запланирован на конец 2008 года, ожидается, что окончательная доводка помещений и адаптация будут продолжаться в течение всего 2009 года.

Предлагаемый бюджет на 2009 год

172. Общее увеличение бюджета Секретариата составляет 9,7 млн. евро, что представляет собой увеличение на 18,5% по сравнению с предыдущим годом. Из этой суммы 3,2 млн. евро приходится на норму вакансий и коррективы окладов, а также ассигнования на судебное разбирательство по делу *Прокурор против Жермена Катанги и Матье Нгуджоло Чуи*, а также расширение деятельности Группы по делам потерпевших и свидетелей.

173. Следует отметить, что если в бюджете на 2008 год предусмотрено судебное разбирательство по делу только одного обвиняемого, то в предлагаемом бюджете на 2009 год предусмотрено судебное разбирательство, касающееся трех обвиняемых. Чистое увеличение бюджета после вычета неизбежных увеличений, связанных с нормой вакансий и судебным разбирательством 2, составит только 2,4 млн. евро или 4,5%.

Таблица 31. Основная программа III: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секретариат Суда	Расходы за 2007 год* (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			9 773,2	5 972,2	15 745,4	10 702,5	8 063,4	18 765,9	3 020,5	19,2
Сотрудники категории общего обслуживания				6 762,0	4 974,4	11 736,4	8 431,2	6 031,9	14 463,1	2 726,7	23,2
<i>Итого по сотрудникам</i>	14 181,6	6 908,7	21 090,3	16 535,2	10 946,6	27 481,8	19 133,7	14 095,3	33 229,0	5 747,2	20,9
Временный персонал общего назначения	2 834,9	1 725,5	4 560,4	1 492,2	1 497,9	2 990,1	1 551,3	1 201,8	2 753,1	-237,0	-7,9
Временный персонал для обслуживания совещаний	452,5	42,8	495,3	310,2	44,7	354,9	305,7	71,1	376,8	21,9	6,2
Сверхурочные	202,5	28,2	230,7	202,6	95,4	298,0	223,6	126,5	350,1	52,1	17,5
Консультанты	33,0	167,2	200,2	39,0	207,2	246,2	44,0	319,0	363,0	116,8	47,4
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	3 522,9	1 963,7	5 486,6	2 044,0	1 845,2	3 889,2	2 124,6	1 718,4	3 843,0	-46,2	-1,2
Путевые расходы	324,1	1 236,4	1 560,5	239,7	1 561,6	1 801,3	268,1	2 150,3	2 418,4	617,1	34,3
Представительские расходы	9,3		9,3	10,0		10,0	10,0		10,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	2 476,6	2 189,1	4 665,7	2 134,6	3 735,9	5 870,5	1 943,4	5 850,6	7 794,0	1 923,5	32,8
Общие оперативные расходы	5 778,3	2 914,7	8 692,9	6 132,0	5 109,6	11 241,6	6 266,4	6 337,8	12 604,2	1 362,6	12,1
Принадлежности и материалы	714,4	275,9	990,3	696,9	370,1	1 067,0	732,3	379,1	1 111,4	44,4	4,2
Мебель и оборудование	1 842,7	1 431,9	3 274,6	779,4	295,0	1 074,4	613,5	493,8	1 107,3	32,9	3,1
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	11 145,4	8 048,0	19 193,3	9 992,6	11 072,2	21 064,8	9 833,7	15 211,6	25 045,3	3 980,5	18,9
Всего	28 849,9	16 920,4	45 770,2	28 571,8	23 864,0	52 435,8	31 092,0	31 025,3	62 117,3	9 681,5	18,5
Распределенные эксплуатационные расходы	-158,0	-200,9	-358,9	-400,2	-524,6	-924,8	-403,1	-576,7	-979,8	-55,0	5,9

(*) Включая расходы, предусмотренные в 2007 году на временные помещения (ранее Программа 5100).

Таблица 32. Основная программа III: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секретариат Суда		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые		1		4	16	22	35	23		101	8	123	131	232
	Связанные с ситуациями						9	33	23	7	72	10	99	109	181
	<i>Итого</i>		1		4	16	31	68	46	7	173	18	222	240	413
Новые/преобразованные должности	Базовые								1		1		10	10	11
	Связанные с ситуациями						1	5	5	1	12		43	43	55
	<i>Итого</i>						1	5	6	1	13		53	53	66 (*)
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые						3	-3							
	Связанные с ситуациями						2	-2	6		6	-2	-4	-6	
	<i>Итого</i>						5	-5	6		6	-2	-4	-6	
<i>Всего</i>			1		4	16	37	68	58	8	192	16	271	287	479

(*) Включая 34 должности, преобразованные из должностей ВПОН.

1. Программа 3100: Канцелярия Секретаря

Введение

174. Канцелярия Секретаря состоит из пяти подпрограмм: Собственная канцелярия Секретаря, которая включает Секцию юридического консультативного обслуживания (СЮКО), Управление Секретариата по постоянным помещениям (УСПП), Управление внутренней ревизии (УВР) и Секцию по охране и безопасности.

175. Используя хорошо отлаженные каналы связи и надлежащее планирование, Собственная канцелярия Секретаря осуществляет необходимое руководство и эффективное управление работой Секретариата и надзор за ней.

176. Секция юридического консультативного обслуживания играет важную роль в обеспечении прочной нормативной основы для Суда, с тем чтобы он мог эффективно работать, в том числе в рамках своего взаимодействия с различными заинтересованными сторонами.

177. Секция по охране и безопасности оказывает основную поддержку операциям как в штаб-квартире, так и на местах.

178. Управление внутренней ревизии обеспечивает соблюдение всеми подразделениями организации принципов отчетности и эффективного использования ресурсов.

179. Управление Секретариата по постоянным помещениям будет способствовать должному управлению проектом по постоянным помещениям, соблюдая при этом интересы Суда.

Задачи

1. Проведение расследований дел и судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Создание системы регулирования всех рисков, связанных с безопасностью, и стремление обеспечить максимальную безопасность для всех участников в соответствии с Римским статутом. (СЗ 2)
3. Создание небюрократической административной структуры, ориентированной на достижение результатов, а не на сами процессы, с использованием при необходимости соответствующих норм для гарантирования прав или снижения рисков. (СЗ 11)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> Оказание поддержки расследованиям и судебным разбирательствам в соответствии со статутными рамками. 	<ul style="list-style-type: none"> Проведение совместно с заинтересованными сторонами регулярных оценок, как это предусмотрено в двухлетнем плане. 	(*)
<p>Задача 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Поддержание безопасных условий в местонахождении Суда. Система обеспечения безопасности на местах в соответствии со стандартами ООН/международными стандартами. Контролируемый и последовательный процесс обеспечения информационной безопасности. 	<ul style="list-style-type: none"> Досмотр всех лиц и предметов, входящих в помещения Суда. Реагирование сотрудника безопасности на все чрезвычайные ситуации в течение двух минут. Выполнение программ профессиональной подготовки ООН по вопросам безопасности на местах (как базовая, так и повышенная безопасность на местах). Соблюдение Минимальных стандартов оперативной безопасности (МСОБ) и Минимальных стандартов оперативной безопасности жилья (МСОБЖ). Повышение показателей соблюдения в ходе периодической оценки ISO 27001. 	<p>100%</p> <p>100%</p> <p>100%</p> <p>100%</p> <p>(*)</p>
<p>Задачи 1 и 3</p> <ul style="list-style-type: none"> Защита юридических интересов Суда. 	<ul style="list-style-type: none"> Количество рамочных соглашений, заключенных в целях поддержки операций Суда. Количество удовлетворительно разрешенных дел. 	<p>10</p> <p>50</p>
<p>Задача 3</p> <ul style="list-style-type: none"> Снижение финансовых рисков. 	<ul style="list-style-type: none"> Количество вопросов, выявленных в ходе внутренней ревизии. Проведение независимых, подкрепленных гарантиями проверок деятельности, предоставление объективной информации и консультаций. 	<p>0</p> <p>(*)</p>

(*) Суд занимается разработкой реальных базовых показателей по этим задачам.

Таблица 33. Программа 3100: предлагаемый бюджет на 2009 год

Собственная канцелярия Секретаря	Расходы за 2007 год* (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			2 102,6	321,3	2 423,9	2 416,2	472,4	2 888,6	464,7	19,2
Сотрудники категории общего обслуживания				2 192,6	1 241,5	3 434,1	2 512,6	1 260,0	3 772,6	338,5	9,9
<i>Итого по сотрудникам</i>	3 549,6	749,7	4 299,3	4 295,2	1 562,8	5 858,0	4 928,8	1 732,4	6 661,2	803,2	13,7
Временный персонал общего назначения	935,0	49,1	984,1	1 018,8		1 018,8	1 114,0		1 114,0	95,2	9,3
Сверхурочные	106,2	20,0	126,2	130,6	37,4	168,0	130,6	91,5	222,1	54,1	32,2
Консультанты	12,1	6,9	19,0								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	1 053,3	76,0	1 129,3	1 149,4	37,4	1 186,8	1 244,6	91,5	1 336,1	149,3	12,6
Путевые расходы	146,5	298,5	445,0	61,7	567,2	628,9	81,5	505,3	586,8	-42,1	-6,7
Представительские расходы	9,3		9,3	10,0		10,0	10,0		10,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	431,4	180,0	611,4	570,0	283,9	853,9	442,5	299,7	742,2	-111,7	-13,1
Общие оперативные расходы	149,6	6,1	155,7	100,0	30,0	130,0	149,0	52,5	201,5	71,5	55,0
Принадлежности и материалы	82,5	62,7	145,2	81,0	22,4	103,4	74,3	31,2	105,5	2,1	2,0
Мебель и оборудование	794,9	11,5	806,4	18,3		18,3	15,3		15,3	-3,0	-16,4
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	1 614,2	558,8	2 173,0	841,0	903,5	1 744,5	772,6	888,7	1 661,3	-83,2	-4,8
Всего	6 217,1	1 384,5	7 601,6	6 285,6	2 503,7	8 789,3	6 946,0	2 712,6	9 658,6	869,3	9,9
Распределенные эксплуатационные расходы	91,4	19,1	110,5	234,6	45,0	279,6	239,6	42,6	282,1	2,5	0,9

(*) Включая расходы, предусмотренные в 2007 году на временные помещения (ранее Программа 5100) в связи с Управлением Секретариата по постоянным помещениям (3160 включена в 3110) и Секцию по охране и безопасности (3140).

Таблица 34. Программа 3100: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Собственная канцелярия Секретаря		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые		1		2	4	4	6	3		20	2	40	42	62
	Связанные с ситуациями							4	1		5		15	15	20
	<i>Итого</i>		1		2	4	4	10	4		25	2	55	57	82
Новые/преобразованные должности	Базовые								1		1				1
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>								1		1				1
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые						2	-2							
	Связанные с ситуациями						1	-1							
	<i>Итого</i>						3	-3							
<i>Всего</i>		1		2	4	7	7	5		26	2	55	57	83	

а) Подпрограмма 3110: Собственная канцелярия Секретаря / Секция юридического консультативного обслуживания / Управление Секретариата по постоянным помещениям

180. Управление Секретариата по постоянным помещениям (подпрограмма 3160) было создано недавно в соответствии с решением, принятым Ассамблеей государств-участников на ее шестой сессии, относительно отмены Основной программы V. Расходы увеличились в результате новых потребностей подпрограммы 3160.

Кадровые ресурсы

Таблица 35. Показатели объема работы Секции юридического консультативного обслуживания

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество рассмотренных административных документов = 20	2	25	2	20	Данные отсутствуют	5
Количество рамочных соглашений = 14	3	13	3	10	Данные отсутствуют	3
Количество рассмотренных коммерческих контрактов = 29	2	35	2	30	Данные отсутствуют	5
Количество обзоров и рассмотренных дел в Апелляционном совете, Дисциплинарном совете и АТМОТ = 55	2	70	2	40	Данные отсутствуют	30
Количество вопросов, касающихся отношений с государством пребывания, и соответствующих информационных документов, сообщенных персоналу = 19	1	19	1	12	Данные отсутствуют	7
Количество дел, касающихся сотрудников и переданных в министерство иностранных дел = 6	1	8	1	6	Данные отсутствуют	2
Количество дел, рассмотренных Инвентаризационной комиссией и Комитетом по претензиям = 52	1	70	1	60	Данные отсутствуют	10

Базовые ресурсы

Временный персонал общего назначения

181. Периодические расходы. Общие ассигнования в рамках Собственной канцелярии Секретаря для оказания целевой поддержки в случае необходимости.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

182. Периодические расходы. Поездки Секретаря для выполнения ее функций, т.е. встречи с должностными лицами Организации Объединенных Наций и правительств, донорами, НПО и организациями, способными сотрудничать с Судом. Эта статья включает также поездки, связанные с Проектом по постоянным помещениям, например для встреч с подрядчиками, консультантами.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

183. Периодические расходы. Речь идет о расходах на консультации, связанные с Проектом по постоянным помещениям, т.е. консультации по функциональности и техническим спецификациям, безопасности и договорному праву. Ожидается, что консультации будут по-прежнему необходимы по мере осуществления проекта.

Общие оперативные расходы

184. Периодические расходы. Речь идет о расходах на лицензии, на программное обеспечение для управления обменом информацией о проекте для приблизительно 50 пользователей, включая внешних пользователей. Количество пользователей будет увеличиваться по мере продвижения осуществления проекта.

Мебель и оборудование

185. Речь идет о программном обеспечении для компьютерного архитектурного проектирования (AutoCad, Revit) для Проекта по постоянным помещениям.

Ресурсы, связанные с ситуациями*Путевые расходы*

186. Периодические расходы. Поездки, необходимые для проведения переговоров и заключения различных соглашений, в частности о перемещении свидетелей, приведении приговоров в исполнение и по другим вопросам сотрудничества. Требуется разъяснение процедур ареста и предоставления в распоряжение Суда ввиду отсутствия в настоящее время имплементирующего законодательства и неясных или разных национальных процедур государств.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

187. Периодические расходы. Другие договорные услуги включают расходы на местных адвокатов, которые дают консультации и делают заключения по национальному законодательству и применяемым нормам, а также оказывают помощь при судебном разбирательстве. Расходы компенсируются уменьшением расходов на ВПОН по линии подпрограммы 3130.

Таблица 36. Подпрограмма 3110: предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Собственная канцелярия Секретаря / СЮКО / КСПП</i>	<i>Расходы за 2007 год*</i> (в тыс. евро)			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год</i> (в тыс. евро)			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год</i> (в тыс. евро)			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			1 358,7		1 358,7	1 490,7		1 490,7	132,0	9,7
Сотрудники категории общего обслуживания				222,5		222,5	253,3		253,3	30,8	13,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>1 145,0</i>		<i>1 145,0</i>	<i>1 581,2</i>		<i>1 581,2</i>	<i>1 744,0</i>		<i>1 744,0</i>	<i>162,8</i>	<i>10,3</i>
Временный персонал общего назначения	97,2		97,2	143,4		143,4	100,0		100,0	-43,4	-30,3
Сверхурочные	1,9		1,9								
Консультанты	12,1	6,9	19,0								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>111,2</i>	<i>6,9</i>	<i>118,1</i>	<i>143,4</i>		<i>143,4</i>	<i>100,0</i>		<i>100,0</i>	<i>-43,4</i>	<i>-30,3</i>
Путевые расходы	113,0	72,2	185,2	41,1	37,2	78,3	57,5	44,7	102,2	23,9	30,5
Представительские расходы	9,3		9,3	10,0		10,0	10,0		10,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	224,8		224,8	310,0		310,0	150,0	15,0	165,0	-145,0	-46,8
Общие оперативные расходы	48,1	5,8	53,9				24,0		24,0	24,0	
Мебель и оборудование	782,9		782,9				10,0		10,0	10,0	
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>1 178,1</i>	<i>78,0</i>	<i>1 256,1</i>	<i>361,1</i>	<i>37,2</i>	<i>398,3</i>	<i>251,5</i>	<i>59,7</i>	<i>311,2</i>	<i>-87,1</i>	<i>-21,9</i>
Всего	2 434,3	84,9	2 519,2	2 085,7	37,2	2 122,9	2 095,5	59,7	2 155,2	32,3	1,5
Распределенные эксплуатационные расходы	21,7		21,7	68,6		68,6	64,6		64,6	-4,0	-5,8

(*) Включая расходы, предусмотренные в 2007 году на временные помещения (ранее Программа 5100) и касающиеся Управления Секретариата по постоянным помещениям (3160 включена в 3110)

Таблица 37. Подпрограмма 3110: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

<i>Собственная канцелярия Секретаря / СЮКО / КСПП</i>		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
Существующие должности	Базовые		1		1	3	2	3	3		13	1	3	4	17
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>		<i>1</i>		<i>1</i>	<i>3</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>3</i>		<i>13</i>	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>17</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>														
	<i>Всего</i>				<i>1</i>	<i>3</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>3</i>		<i>13</i>	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>17</i>

в) Подпрограмма 3120: Управление внутренней ревизии

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

188. Небольшое увеличение объясняется ожидаемым полным укомплектованием штатами УВР в 2009 году.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

189. Расходы на профессиональную подготовку увеличены для удовлетворения минимальных требований к профессиональной подготовке, рекомендованных в обзорном докладе, подготовленном по просьбе Суда группой независимых экспертов.

190. По просьбе Ревизионного комитета включены дополнительные ассигнования для финансирования расходов, связанных с назначением внешних членов этого Комитета. Запланированные расходы на консультативные услуги, связанные с оказанием помощи эксперта при проведении аудита, остаются постоянными при сроке оказания помощи экспертом в течение минимум 10 дней.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

191. Аудиторские поездки в отделения на местах помогают Суду управлять расходами, связанными с ситуациями, и контролировать их. УВР планирует по-прежнему осуществлять в 2009 году по меньшей мере одну аудиторскую поездку в каждое отделение на местах. Увеличение расходов объясняется решением Суда разрешить поездки бизнес-классом в Чад и ЦАР, а также планированием минимум двух аудиторских поездок в отделения в Кампале и Киншасе.

Таблица 38. Подпрограмма 3120: предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Управление внутренней ревизии</i>	<i>Расходы за 2007 год (в тыс. евро)</i>			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)</i>			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)</i>			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			347,6		347,6	366,7		366,7	19,1	5,5
Сотрудники категории общего обслуживания				51,4		51,4	59,0		59,0	7,6	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	295,5		295,5	399,0		399,0	425,7		425,7	26,7	6,7
Временный персонал общего назначения	0,9		0,9								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	0,9		0,9								
Путевые расходы		10,4	10,4	5,3	10,2	15,5	8,9	20,2	29,1	13,6	87,7
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	31,3		31,3	30,0		30,0	103,9		103,9	73,9	246,3
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	31,3	10,4	41,7	35,3	10,2	45,5	112,8	20,2	133,0	87,5	192,3
Всего	327,7	10,4	338,1	434,3	10,2	444,5	538,5	20,2	558,7	114,2	25,7
Распределенные эксплуатационные расходы	6,2		6,2	14,4		14,4	15,2		15,2	0,8	5,6

Таблица 39. Подпрограмма 3120: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

<i>Управление внутренней ревизии</i>		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
Существующие должности	Базовые				1		1	1			3		1	1	4
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>				1		1	1			3		1	1	4
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>				1		1	1			3		1	1	4
	<i>Всего</i>				1		1	1			3		1	1	4

с) Подпрограмма 3140: Секция по охране и безопасности

Кадровые ресурсы

Реклассификация

192. С учетом их обязанностей и подотчетности предлагается реклассификация с С-3 на С-4 для сотрудника по обеспечению безопасности, отвечающего за финансовое и административное управление Секции; сотрудника безопасности на местах, отвечающего за организацию операций по обеспечению безопасности МУС на местах; и сотрудника безопасности (защита), отвечающего за создание и поддержание безопасных условий работы в штаб-квартире Суда.

Базовые ресурсы

Один аналитик по вопросам безопасности (С-2)

193. Должность из ВПОН преобразована в штатную должность. Сбор и анализ по вопросам охраны и безопасности в целях укрепления безопасности и создания основы для оценки преобладающих ситуаций в области безопасности и работа в качестве координатора сотрудничества между Секретариатом и КАП для обмена информацией о безопасности на местах. Подтверждена весьма важная роль этой должности для соблюдения требований, касающихся обеспечения общей безопасности Суда.

Таблица 40. Показатели объема работы аналитика по вопросам безопасности (Группа по вопросам безопасности на местах)

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Доклады и брифинги = 100	1 ⁽¹⁾	100	1	90	Данные отсутствуют	10 ⁽²⁾
Оценки безопасности на местах, информационные брифинги и доклады о ситуациях = 105	1 ⁽¹⁾	105	1	95	Данные отсутствуют	10
Информационные совещания = 15	1 ⁽¹⁾	20	1	15	Данные отсутствуют	5

(1) *Включая ВПОН.*

(2) *Частично покрывается благодаря ограниченной поддержке за счет существующих ресурсов.*

Временный персонал общего назначения

194. 22 должности помощников по обеспечению безопасности ОО-ПР (каждая на срок в 12 месяцев, без перерыва). Они проводят досмотр, обеспечивают общее патрулирование зданий, прием посетителей и первоначальное реагирование в случае чрезвычайных ситуаций. Просьба основана на фактических расходах, понесенных в 2007 году. Обзор рынка, проведенный в 2008 году, показал, что использование внутреннего потенциала обходится дешевле на приблизительно 11% в год по сравнению с обеспечением безопасности на внешнем подряде.

195. 4 должности помощников по обеспечению безопасности ОО-ПР (сроком на 12 месяцев каждая, новые должности). Выполнение функций по приему посетителей в ХВ1.

Таблица 41. Показатели объема работы помощников по обеспечению безопасности (ВПОН)

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Обеспечение первого уровня охраны и безопасности ШК Суда; 24 часа в сутки /7 дней в неделю = 100%	22	100%	22	80%	Данные отсутствуют	20% ⁽¹⁾
Обязанности по приему посетителей в ХВ1; 15 часов в сутки /5 дней в неделю = данные отсутствуют	данные отсутствуют	100%	4	100%	Данные отсутствуют	100%

(1) Обеспечивается за счет сверхурочной работы.

Сверхурочные, включая надбавку за работу в ночное время

196. Поддержание круглосуточного присутствия для обеспечения безопасности требует укомплектования ряда должностей на постоянной основе. Компенсация за работу в ночное время предоставляется в соответствии с Правилами о персонале. Потребность в сверхурочной работе обычно возникает во время официальных праздников и в периоды нехватки сотрудников.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Сверхурочная работа

197. Обеспечение поддержки Группой по вопросам безопасности (защиты) штаб-квартиры Суда, операций на местах и предоставление услуг по охране и безопасности во внеурочные часы судебных слушаний. Несмотря на оптимальное использование кадровых ресурсов, эти расходы не могут быть компенсированы за счет внутренних перераспределений или повышения эффективности.

Некадровые ресурсы

198. Достигнуто общее сокращение расходов отчасти благодаря задержке с осуществлением программы замены и модернизации оборудования, используемого для досмотра на предмет безопасности и профессиональной подготовки, а также задержке с определением возможностей для быстрого развертывания на местах оборудования для личной защиты.

Базовые ресурсы

Путевые расходы

199. Периодические расходы. Присутствие на инструктажах и координационных совещаниях с партнерами в других международных организациях, включая ДОБОУ, Межучрежденческую сеть по вопросам обеспечения безопасности и ИНТЕРПОЛ.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

200. Периодические расходы. Услуги по контрактам включают хранение ключей, эксплуатацию и обслуживание систем безопасности в местах проживания старших должностных лиц Суда и проверку на предмет безопасности. Все сотрудники безопасности Суда должны пройти как базовую профессиональную подготовку, так и курс повышения квалификации в области оказания первой помощи, пожаротушения и применения огнестрельного оружия в целях сохранения квалификации и разрешений.

Общие оперативные расходы

201. Периодические расходы. Уход за огнестрельным оружием, оборудование для контроля безопасности и профессиональной подготовки, тестирование систем и инфраструктуры информационной безопасности, а также участие в Системе Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности. Недавно Организация Объединенных Наций пересмотрела соглашения о совместном финансировании и членских взносах, в результате чего ожидается значительное увеличение членского взноса Суда.

Принадлежности и материалы

202. Периодические расходы. Принадлежности и материалы включают потребности Бюро пропусков, униформу сотрудников безопасности и необходимые принадлежности для профессиональной подготовки, связанной с огнестрельным оружием.

Мебель и оборудование

203. По-прежнему задерживается осуществление программы по замене оборудования для досмотра на предмет безопасности и определения возможностей для быстрого развертывания на местах оборудования для личной защиты.

Ресурсы, связанные с ситуациями*Путевые расходы*

204. Периодические расходы. Потребности в поездках включают участие в совещаниях Организации Объединенных Наций по координации вопросов безопасности на местах и мероприятиях по профессиональной подготовке, личную охрану старших должностных лиц Суда на местах и другие поездки для обеспечения безопасности. Предполагается, что все постоянные сотрудники безопасности на местах будут приезжать в штаб-квартиру для инструктажа, профессиональной подготовки, поддержания квалификации и обеспечения общего благосостояния сотрудников. В целом достигнуто уменьшение расходов.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

205. Периодические расходы. Все сотрудники безопасности Суда на местах должны иметь такой же уровень подготовки в вопросах оказания первой помощи, пожаротушения и применения огнестрельного оружия, как и сотрудники безопасности в штаб-квартире, а также пройти специальную подготовку в вопросах, связанных с обеспечением безопасности на местах, как, например, управление автомобилем повышенной проходимости. Расходы на выполнение охранных функций по внешнему подряду в отделениях Суда на местах были сохранены на том же уровне.

Общие оперативные расходы

206. Периодические расходы. Суд является членом Системы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности, которая включает как глобальные, так и местные элементы совместного несения расходов. Глобальный элемент совместного несения расходов включен в базовый бюджет. Местные механизмы совместного несения расходов существуют в Уганде, ДРК и Чаде и будут созданы в ЦАР.

Таблица 42. Подпрограмма 3140: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция по охране и безопасности	Расходы за 2007 год* (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			396,3	321,3	717,6	558,8	472,4	1 031,2	313,6	43,7
Сотрудники категории общего обслуживания				1 918,7	1 241,5	3 160,2	2 200,3	1 260,0	3 460,3	300,1	9,5
<i>Итого по сотрудникам</i>	2 109,1	749,7	2 858,8	2 315,0	1 562,8	3 877,8	2 759,1	1 732,4	4 491,5	613,7	15,8
Временный персонал общего назначения	836,9	49,1	886,0	875,4		875,4	1 014,0		1 014,0	138,6	15,8
Сверхурочные	104,3	20,0	124,3	130,6	37,4	168,0	130,6	91,5	222,1	54,1	32,2
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	941,2	69,1	1 010,3	1 006,0	37,4	1 043,4	1 144,6	91,5	1 236,1	192,7	18,5
Путевые расходы	33,5	215,9	249,4	15,3	519,8	535,1	15,1	440,4	455,5	-79,6	-14,9
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	175,3	180,0	355,3	230,0	283,9	513,9	188,6	284,7	473,3	-40,6	-7,9
Общие оперативные расходы	101,5	0,3	101,8	100,0	30,0	130,0	125,0	52,5	177,5	47,5	36,5
Принадлежности и материалы	82,5	62,7	145,2	81,0	22,4	103,4	74,3	31,2	105,5	2,1	2,0
Мебель и оборудование	12,0	11,5	23,5	18,3		18,3	5,3		5,3	-13,0	-71,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	404,8	470,4	875,2	444,6	856,1	1 300,7	408,3	808,8	1 217,1	-83,6	-6,4
Всего	3 455,1	1 289,2	4 744,3	3 765,6	2 456,3	6 221,9	4 312,0	2 632,7	6 944,7	722,8	11,6
Распределенные эксплуатационные расходы	63,5	19,1	82,6	151,6	45,0	196,6	159,7	42,6	202,3	5,7	2,9

(*) Включая расходы, предусмотренные в 2007 году на временные помещения (ранее Программа 5100) и связанные с Секцией по охране и безопасности (3140)

Таблица 43. Подпрограмма 3140: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция по охране и безопасности		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые				1	1		2			4	1	36	37	41
	Связанные с ситуациями							4	1		5		15	15	20
	<i>Итого</i>				1	1		6	1		9	1	51	52	61
Новые/преобразованные должности	Базовые								1		1				1
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>								1		1				1
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые					2		-2							
	Связанные с ситуациями						1	-1							
	<i>Итого</i>					3		-3							
<i>Всего</i>				1	1	4	3	2		10	1	51	52	62	

2. Программа 3200: Отдел общего административного обслуживания

Введение

207. Отдел общего административного обслуживания (ОАО) оказывает все несудебные услуги всему Суду. В качестве одной из приоритетных задач на следующий год в Стратегическом плане Суда говорится об определении стандартов для создания "небюрократической административной структуры". Отдел будет играть ведущую роль в оказании поддержки выполнению этой стратегической задачи путем предоставления своевременных, надежных и эффективных услуг высокого качества в ответ на потребности клиентов. Эти потребности включают специализированное материально-техническое обеспечение, а также административную и информационную инфраструктуру для деятельности как на местах, так и в связи с судебными разбирательствами. Кроме того, стратегические задачи в области людских ресурсов также остаются одним из главных приоритетов в работе Суда и Отделения в 2009 году благодаря осуществлению мероприятий, связанных с выполнением задачи по созданию благоприятных условий работы, возможностей для продвижения по службе и продолжения систематического набора сотрудников.

208. Будет также продолжено выполнение основных задач прошлого года, связанных с оказанием поддержки операциям на местах. В 2009 году не предусматривается открытия ни одного нового отделения на местах, однако осуществляются новые мероприятия, которые потребуют дополнительной административной и материально-технической поддержки, например планируется значительное увеличение объема операций на местах, связанных с потерпевшими, вследствие активизации судебной деятельности в сочетании с созданием Целевого фонда для потерпевших (ЦФП).

209. На работу Отдела в значительной мере повлияет начало полномасштабной судебной деятельности. В частности, Секция информационно-коммуникационных технологий просит о новых формах поддержки, а именно о выделении дополнительных ресурсов для оказания поддержки группам защиты в рамках системы электронного Суда.

210. С учетом того, что в 2009 году судебные разбирательства будут проходить на регулярной основе, еще одной стратегической задачей Суда будет являться обеспечение бесперебойной работы и управление рисками в целом. В этом контексте ОАО будет также играть важную роль в управлении этим проектом и его осуществлении.

211. И наконец, во время подготовки этого предложения по бюджету временные помещения Суда по-прежнему являлись проблемой. В этой связи можно ожидать, что ОАО придется продолжить работу над нахождением решения проблемы временных помещений, которое позволит создать для Суда инфраструктуру, которая будет сохраняться до переезда Суда в постоянные помещения.

Задачи

1. Создание небюрократической административной структуры, ориентированной на достижение результатов, а не на сами процессы, с использованием при необходимости соответствующих норм для гарантирования прав или снижения рисков. (СЗ 11)
2. Разработка и внедрение системы информирования местной и мировой общественности обо всех аспектах деятельности Суда. (СЗ 9)
3. Создание условий для повышения квалификации и продвижения по службе хорошо работающих сотрудников. (СЗ 17)

4. Разработка вариантов различных географических мест размещения ресурсов и осуществления деятельности Суда, включая потребности в постоянных помещениях. (С3 5)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
Задача 1 <ul style="list-style-type: none"> Внедрение комплексных систем управленческой информации. 	<ul style="list-style-type: none"> Количество имеющихся модулей информационных систем. Количество имеющихся принятых докладов. 	38 30
Задача 2 <ul style="list-style-type: none"> Создание завершенной инфраструктуры связи для всех отделений на местах. 	<ul style="list-style-type: none"> Количество отделений на местах, обеспечивающих публичный доступ и использование. Количество отделений на местах, технически приспособленных для всех необходимых видов связи. 	5 5
Задача 3 <ul style="list-style-type: none"> Осуществление стратегии создания возможностей для продвижения по службе. 	<ul style="list-style-type: none"> Количество задач, выполненных без каких-либо последствий для бюджета. Количество задач, выполненных с последствиями для бюджета. 	80% всех задач 20% всех задач
Задача 4 <ul style="list-style-type: none"> Обеспечение достаточного рабочего пространства для содействия осуществлению всей деятельности Суда. 	<ul style="list-style-type: none"> Количество предоставленных рабочих мест. 	1 020

Таблица 44. Программа 3200: предлагаемый бюджет на 2009 год

Отдел общего административного обслуживания	Расходы за 2007 год* (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			3 216,7	913,0	4 129,7	3 504,4	1 147,0	4 651,4	521,7	12,6
Сотрудники категории общего обслуживания				3 632,8	1 471,4	5 104,2	4 646,8	2 233,9	6 880,7	1 776,5	34,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	6 184,3	1 882,2	8 066,5	6 849,5	2 384,4	9 233,9	8 151,2	3 380,9	11 532,1	2 298,2	24,9
Временный персонал общего назначения	1 024,9	484,3	1 509,2	324,0	686,1	1 010,1	371,7	203,0	574,7	-435,4	-43,1
Временный персонал для обслуживания совещаний				32,5		32,5	20,0		20,0	-12,5	-38,5
Сверхурочные	94,9	0,2	95,1	72,0	28,0	100,0	93,0		93,0	-7,0	-7,0
Консультанты	16,8	4,0	20,8	20,0		20,0	25,0		25,0	5,0	25,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	1 136,6	488,5	1 625,1	448,5	714,1	1 162,6	509,7	203,0	712,7	-449,9	-38,7
Путевые расходы	98,4	180,4	278,8	95,7	203,4	299,1	102,8	232,1	334,9	35,8	12,0
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	1 148,5	577,6	1 726,1	1 088,6	894,5	1 983,1	1 011,6	605,3	1 616,9	-366,2	-18,5
Общие оперативные расходы	4 001,7	2 322,6	6 324,4	4 925,0	3 035,1	7 960,1	4 700,5	3 400,9	8 101,4	141,3	1,8
Принадлежности и материалы	375,9	203,3	579,2	424,7	231,7	656,4	477,5	226,9	704,4	48,0	7,3
Мебель и оборудование	999,7	1 230,5	2 230,2	643,5	242,0	885,5	552,4	448,4	1 000,8	115,3	13,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	6 624,2	4 514,4	11 138,7	7 177,5	4 606,7	11 784,2	6 844,8	4 913,6	11 758,4	-25,8	-0,2
Всего	13 945 1	6 885 1	20 830 3	14 475 5	7 705 2	22 180 7	15 505 7	8 497 5	24 003 2	1 822 5	8,2
Распределенные эксплуатационные расходы	-342,2	-353,5	-695,8	-869,4	-834,9	-1 704,3	-901,3	-915,1	-1 816,4	-112,1	6,6

(*) Включая расходы, предусмотренные в 2007 году на временные помещения (ранее Программа 5100) и связанные с Секцией общего обслуживания (3250).

Таблица 41. Программа 3200: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Отдел общего административного обслуживания		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые			1	5	5	15	9			35	6	64	70	105
	Связанные с ситуациями					3	7				10	2	31	33	43
	<i>Итого</i>			1	5	8	22	9			45	8	95	103	148
Новые/преобразованные должности	Базовые							1			1		7	7	7
	Связанные с ситуациями												33	33	34
	<i>Итого</i>							1			1		40	40	41 (*)
<i>Всего</i>			1	5	8	23	9			46	8	135	143	189	

(*) Включая 30 должностей ВПОИ, преобразованных в штатные должности.

а) Подпрограмма 3210: Канцелярия Директора

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы и ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

212. Периодические расходы. Связаны с совещаниями и деятельностью по сотрудничеству с государствами-участниками, а также совещаниями в целях налаживания взаимодействия.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

213. В соответствии с рекомендацией внешних ревизоров Суд приступил к осуществлению проекта управления рисками, которое будет продолжено в 2009 году. Согласно оценкам, общая стоимость реализации проекта в рамках Суда составляет 155 000 евро, из которых 100 000 евро потребуются в 2009 году.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

214. Периодические расходы. Оплата поездок Директора для проверки работы отделений на местах и хода их превращения в "публичное лицо" Суда.

Таблица 46. Подпрограмма 3210: предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Канцелярия Директора</i>	<i>Расходы за 2007 год*</i> (в тыс. евро)			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год</i> (в тыс. евро)			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год</i> (в тыс. евро)			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			318,8		318,8	328,2		328,2	9,4	2,9
Сотрудники категории общего обслуживания				51,4		51,4	59,0		59,0	7,6	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	315,3		315,3	370,2		370,2	387,2		387,2	17,0	4,6
Временный персонал общего назначения	11,6		11,6								
Временный персонал для обслуживания совещаний											
Сверхурочные											
Консультанты	1,7		1,7								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	13,3		13,3								
Путевые расходы	26,3		26,3	21,7	8,2	29,9	19,3	9,4	28,7	-1,2	-4,0
Представительские расходы											
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	3,0		3,0				100,0		100,0	100,0	
Общие оперативные расходы	0,0		0,0								
Принадлежности и материалы											
Мебель и оборудование											
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	29,3		29,3	21,7	8,2	29,9	119,3	9,4	128,7	98,8	330,4
Всего	357,9		357,9	391,9	8,2	400,1	506,5	9,4	515,9	115,8	28,9
Распределенные эксплуатационные расходы	6,2		6,2	14,4		14,4	15,2		15,2	0,8	5,6

Таблица 47. Подпрограмма 3210: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

<i>Канцелярия Директора</i>		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
Существующие должности	Базовые				1				1	1	3		1	1	4
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>				1				1	1	3		1	1	4
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>														
	<i>Всего</i>				1				1	1	3		1	1	4

b) Подпрограмма 3220: Секция людских ресурсов**Кадровые ресурсы****Таблица 48. Показатели объема работы Секции людских ресурсов**

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество обработанных заявлений = 16 500 ⁽¹⁾	5 ⁽²⁾	19 000	4,5	14 850	Данные отсутствуют	4 150
Количество обработанных контрактов = 1 440 ⁽³⁾	5	1 900	5	1 728	Данные отсутствуют	172
Количество кадровых мероприятий = 3 240 ⁽⁴⁾	5	3 960	6	3 888	72	720
Количество подготовленных статистических отчетов = 500	2 ⁽²⁾	550	2 ⁽²⁾	550	Данные отсутствуют	0
Количество просьб от клиентов-пользователей по вопросам ЛР-ИТ = 2 700	1 ⁽²⁾	3 000	1 ⁽²⁾	3 000	Данные отсутствуют	0
Количество учебных мероприятий = 180	1	120	1	180	Данные отсутствуют	0

(1) Отражает все соответствующие процессы по включению новых сотрудников в штатное расписание (например, проверка заявлений, составление коротких списков и установление классов и уровней).

(2) Включая ВПОИ.

(3) Включая штатных сотрудников, временных помощников, письменных и устных переводчиков.

(4) С учетом всех изменений, которые влияют на договорный статус сотрудников.

Базовые ресурсы*Один помощник по людским ресурсам ОО-ПР*

215. Эта должность необходима ввиду увеличения штатного расписания и соответствующей административной работы. Она позволит старшим помощникам по ЛР не только своевременно решать кадровые проблемы, но также и способствовать осуществлению предусмотренных проектом функций, таких как изучение административных процедур, подготовка руководств для пользователей и разработка руководящих положений.

Один помощник по людским ресурсам ОО-ПР

216. В связи с увеличением штатного расписания эта должность необходима для оказания поддержки одному старшему помощнику по ЛР, который отвечает за административное решение кадровых вопросов, касающихся 50% штатных сотрудников Суда.

Временный персонал общего назначения

217. Один сотрудник ЛР по поддержке ИТ уровня ОО-ПР (12 месяцев, финансирование продолжается) в связи с увеличением требований, предъявляемых Группе по ИТ/ЛР в отношении оказания поддержки не только системе SAR, но также и системе отчетности и управления информацией в области ЛР. Эта должность будет по-прежнему необходима в 2009 году.

218. Один помощник по ЛР уровня ОО-ПР (12 месяцев, финансирование продолжается). Оказание поддержки текущей работе по набору сотрудников, в частности переходу к электронному набору персонала. С учетом опыта, приобретенного после того, как

электронный набор персонала станет полностью функциональным, вопрос о необходимости этой должности будет поставлен в рамках бюджетного запроса на 2010 год.

219. Один помощник по кадровым вопросам (6 месяцев, новая должность). Оказание поддержки нынешнему ускоренному процессу набору сотрудников. Предполагается, что, как только электронный набор сотрудников станет полностью функциональным, эта должность более не потребуется.

Консультанты

220. В соответствии с его предлагаемой Стратегией в области людских ресурсов, представленной БФК на его десятой сессии, Суду потребуются консультации экспертов по новым программным инициативам в области ЛР, обзору условий службы на местах, осуществлению мер по продвижению по службе и управлению деятельностью.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

221. Периодические расходы. Эта статья необходима для обеспечения участия управляющих ЛР в соответствующих специализированных совещаниях, включая сеть ЛР, ежегодные круглые столы по вопросам продвижения по службе и ежегодный форум по профессиональной подготовке руководящего состава. Она также включает две миссии по набору сотрудников.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

222. Периодические расходы. Финансирование изучения языков и приобретения основных навыков, а также специальной подготовки для сотрудников по вопросам здравоохранения и благосостояния персонала в целях поддержания уровня профессиональной квалификации.

Принадлежности и материалы

223. Периодические расходы. Финансирование медицинских и фармацевтических изделий для Медицинской службы.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

224. Периодические расходы. Необходимы для поездок врача и сотрудника по вопросам социального благосостояния персонала в отделения на местах.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

225. Периодические расходы. Необходимы для финансирования профессиональной подготовки по основным навыкам, которые отныне необходимы в отделениях на местах. Языковая подготовка оплачивается из базового бюджета.

Таблица 49. Подпрограмма 3220: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция людских ресурсов	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			638,7		638,7	723,2		723,2	84,5	13,2
Сотрудники категории общего обслуживания				582,3	154,2	736,5	784,3	177,0	961,3	224,8	30,5
<i>Итого по сотрудникам</i>	1 241,7	133,2	1 374,9	1 221,0	154,2	1 375,2	1 507,5	177,0	1 684,5	309,3	22,5
Временный персонал общего назначения	253,0		253,0	125,4		125,4	164,0		164,0	38,6	30,8
Сверхурочные	2,8		2,8								
Консультанты	15,1	3,2	18,3	20,0		20,0	25,0		25,0	5,0	25,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	270,9	3,2	274,1	145,4		145,4	189,0		189,0	43,6	30,0
Путевые расходы	6,7	6,4	13,1	18,7	7,3	26,0	27,9	23,0	50,9	24,9	95,8
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	285,5	228,6	514,1	178,3	327,6	505,9	213,0	199,5	412,5	-93,4	-18,5
Принадлежности и материалы	21,8	0,2	22,0	24,8		24,8	50,3		50,3	25,5	102,8
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	314,0	235,2	549,2	221,8	334,9	556,7	291,2	222,5	513,7	-43,0	-7,7
Всего	1 826,6	371,6	2 198,2	1 588,2	489,1	2 077,3	1 987,7	399,5	2 387,2	309,9	14,9
Распределенные эксплуатационные расходы	26,3	3,8	30,1	65,0	6,7	71,7	76,1	6,4	82,4	10,7	15,0

Таблица 50. Подпрограмма 3220: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция людских ресурсов		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					1	2	3	1		7	1	10	11	18
	Связанные с ситуациями												3	3	3
	<i>Итого</i>					1	2	3	1		7	1	13	14	21
Новые/преобразованные должности	Базовые												2	2	2
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>												2	2	2
<i>Всего</i>						1	2	3	1		7	1	15	16	23

с) Подпрограмма 3240: Бюджетно-финансовая секция

226. В 2008 году Управление контролера (подпрограмма 3150) было объединено с Бюджетно-финансовой секцией. Все расходы за предыдущий год и утвержденные бюджеты по бывшей подпрограмме 3150 были включены в данные по Бюджетно-финансовой секции.

Кадровые ресурсы

Таблица 51. Показатели работы помощников по финансовым вопросам

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Обработанные счета-фактуры = 12 000	6 ⁽¹⁾	12 500	6	12 500	Данные отсутствуют	0
Обработанные требования о возмещении путевых расходов = 8 300	3	8 700	3	8 400	Данные отсутствуют	300
Операции по начислению и выплате заработной платы = 12 000	3	12 500	3	15 000	Данные отсутствуют	0
Платежи по кассовым операциям = 19 000	3 ⁽¹⁾	20 000	3	18 600	Данные отсутствуют	1 400

(1) Включая ВПОН.

Базовые ресурсы

Два помощника по финансовым вопросам

227. Должности ВПОН, преобразованные в штатные должности. В результате интенсификации деятельности Суда сотрудники категории ВПОН все более активно участвуют в повседневной работе Секции для сведения к минимуму любой задолженности. Эта тенденция четко продемонстрировала существующую потребность в двух помощниках по финансовым вопросам для оказания полноценной поддержки обработке счетов-фактур, системам SAP, TRIM и проекту по хранению данных. Эти должности уже включены в вышеуказанные показатели объема работы, поскольку они позволили Секции справиться с возрастающим объемом работы без привлечения новых сотрудников. Это преобразование должностей не будет иметь никаких финансовых последствий, поскольку расходы сохранятся на том же уровне.

Временный персонал общего назначения

228. Испрашивается один помощник по финансовым вопросам ОО-ПР (8 месяцев, финансирование продолжается) для оказания поддержки в обработке бюджетных переводов и процедуры утверждений распоряжения финансовыми средствами, которые предполагаются в связи с объединением с Управлением контролера.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы и ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

229. Необходимы для участия в совещаниях ОПФПООН, Сети по финансовым вопросам и системы SAP.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

230. Периодические расходы. Расходы по этой статье увеличились главным образом в связи с профессиональной подготовкой по МСУГС. По мере осуществления этого проекта в ближайшие несколько лет потребуются дальнейшая профессиональная подготовка сотрудников Бюджетно-финансовой секции.

Общие оперативные расходы

231. Периодические расходы. Увеличение банковских расходов объясняется фактическими расходами в течение 2007 и 2008 годов вследствие интенсификации деятельности Суда, в частности активной деятельности на местах, что повлекло за собой более значительные расходы по переводу средств.

Таблица 52. Подпрограмма 3240: предлагаемый бюджет на 2009 год

Бюджетно-финансовая секция	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			763,8		763,8	836,3		836,3	72,5	9,5
Сотрудники категории общего обслуживания				530,9	273,9	804,8	725,3	312,3	1 037,6	232,8	28,9
<i>Итого по сотрудникам</i>	911,8	183,1	1 094,9	1 294,7	273,9	1 568,6	1 561,6	312,3	1 873,9	305,3	19,5
Временный персонал общего назначения	422,6	61,9	484,5		146,3	146,3	43,7		43,7	-102,6	-70,1
Сверхурочные	24,7	0,1	24,8	2,0		2,0	2,5		2,5	0,5	25,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	447,3	62,0	509,3	2,0	146,3	148,3	46,2		46,2	-102,1	-68,8
Путевые расходы	15,2		15,2	9,0		9,0	12,0		12,0	3,0	33,3
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	54,5		54,5	65,1		65,1	84,3		84,3	19,2	29,5
Общие оперативные расходы	68,7		68,7	43,6		43,6	70,0		70,0	26,4	60,6
Мебель и оборудование	1,0		1,0								
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	139,4		139,4	117,7		117,7	166,3		166,3	48,6	41,3
Всего	1 498,5	245,1	1 743,6	1 414,4	420,2	1 834,6	1 774,1	312,3	2 086,4	251,8	13,7
Распределенные эксплуатационные расходы	27,9	6,3	34,2	64,9	11,2	76,1	76,1	10,6	86,7	10,6	13,9

Таблица 53. Подпрограмма 3240: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Бюджетно-финансовая секция		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					2	1	4	1		8	1	9	10	18
	Связанные с ситуациями											1	4	5	5
	<i>Итого</i>					2	1	4	1		8	2	13	15	23
Новые/преобразованные должности	Базовые												2	2	2
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>												2	2	2
	<i>Всего</i>					2	1	4	1		8	2	15	17	25

d) Подпрограмма 3250: Секция общего обслуживания (СОО)**Кадровые ресурсы****Таблица 54. Показатели объема работы помощников в СОО**

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
<i>Группа по материально-техническому снабжению и транспорту</i> Запросы, связанные с транспортом = 5 400 Внутренняя доставка/поставки = 4 820	13	5 250 4 700	15	4 500 4 700	0 0	750 ⁽¹⁾
<i>Группа по техническому обслуживанию и эксплуатации зданий</i> Запросы в справочную службу = 5,300	12 ⁽²⁾	4 800	12	4 800	Данные отсутствуют	0
<i>Группа по оформлению поездок и связям с государством пребывания</i> Количество обработанных поездок = 4 000 Количество обработанных визовых и других заявок = 2 520	6 ⁽²⁾	2 950 3 000	6	2 600 2 000	Данные отсутствуют	350 1 000
<i>Группа по закупкам</i> Количество обработанных заказов и контрактов на закупку = 1 750	6.5	1 750	6.5	1 600	Данные отсутствуют	150

(1) *Выполнение за счет сверхурочной работы.*(2) *Включая ВПОН.***Базовые ресурсы***Перераспределение*

232. В результате внутренней реорганизации Группа по обработке записей, работающая с системой TRIM, была переведена в Секцию информационно-коммуникационных технологий (ИКТ, подпрограмма 3260). Обработка почты/курьерская служба остались в СОО.

Два сотрудника по оформлению поездок уровня ОО-ПР

233. Должности ВПОН, преобразованные в штатные должности. Опыт работы с сотрудниками категории ВПОН в течение 2007 и 2008 годов показал, что эти должности имеют важное значение для осуществления операций, связанных с оформлением поездок и протокольными вопросами (как, например, визы, таможенные вопросы, регистрация в министерстве иностранных дел, регистрация транспортных средств и т.д.). Считается, что нынешний уровень укомплектования персоналом, включая эти две должности, будет достаточным для обеспечения функциональности Группы на обозримое будущее. Это преобразование не будет иметь никаких финансовых последствий, поскольку расходы останутся на том же уровне.

Один разнорабочий ОО-ПР

234. Должность ВПОН, преобразованная в штатную должность. Эта должность позволяла выполнять функции разнорабочего в здании "Хофторен" и будет по-прежнему необходима

для здания ХВ1. Это преобразование не будет иметь никаких финансовых последствий, поскольку расходы останутся на том же уровне.

Сверхурочные

235. Периодические расходы. Увеличение ассигнований связано с расходами в 2007 и 2008 годах. Будут прилагаться усилия для того, чтобы часы сверхурочной работы оставались в рамках бюджета посредством совершенствования контроля и совместных мероприятий.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Два водителя ОО-ПР

236. Обоснованы новыми процедурами работы со свидетелями Группы по делам потерпевших и свидетелей (ГПС), установленными в соответствии с решением Суда²⁰ и касающимися перевозки свидетелей в аэропорты и обратно, для посещений врачей, из мест проживания в Суд и обратно в рамках процесса ознакомления, изучения заявлений свидетелей и получения свидетельских показаний в Суде.

Некадровые ресурсы

237. Для СОО ХВ1 имеет большое значение в плане ее годового бюджета, в частности периодических расходов. Пока нет никакой информации относительно потребностей этого здания, любых скрытых расходов, которые могли бы появиться, и возможного рационального использования ресурсов. В этой связи согласно оценке увеличение составит приблизительно 50% от текущих расходов на здание "Арк", исходя из площади помещений, количества сотрудников и потребностей в коммунальных услугах. Для специального оборудования, установленного в здании, например приемные помещения, столовая, система отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха (ОВКВ), расчет расходов производился с учетом 100-процентного увеличения. Следует отметить, что для здания "Хофторен" эти расходы оплачивались ранее государством пребывания.

Базовые ресурсы

Путевые расходы

238. Периодические расходы. Для участия в совещаниях Межучрежденческой сети управляющих помещениями, а также для необходимой инвентаризации имущества в отделениях на местах.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

239. Периодические расходы. Включают услуги по контрактам на проводимую раз в полгода основательную уборку кафетерия, перестановки в служебных помещениях и общий контракт на консультативные услуги по структурным и техническим проектам, связанным с техническим обслуживанием и эксплуатацией помещений. В целом расходы были снижены.

Общие оперативные расходы

240. Периодические расходы. Прилагались усилия для сохранения расходов на здание "Арк" на уровне 2008 года. Увеличение расходов объясняется зданием ХВ1. Ниже приводятся основные статьи, по которым испрашиваются средства.

²⁰ См. решения Палат, Судебная палата I, Открытое решение ICC-01/04-01/06-1351 от 23 мая 2008 года: "Решение о протоколе по практике подготовки свидетелей к судебному разбирательству", пункты 31–33.

241. Техническое обслуживание и эксплуатация помещений включают расходы на регулярную уборку служебных помещений, проверку противопожарной сигнализации, а также проверку и ремонт пяти противопожарных разделителей и эксплуатацию таких установок, как автоматические пропускные устройства, бесперебойное электроснабжение и системы безопасности в зданиях "Арк" и ХВ1. Ввиду увеличения расходов, связанных со зданием ХВ1, некоторые крупные эксплуатационные проекты по-прежнему отложены до 2010 года.

242. Коммунальные расходы на здание "Арк" определены исходя из прошлых фактических данных потребления энергии в зданиях "Арк" и "Сатурнусстраат" и служат в качестве основы для оценки коммунальных расходов для здания ХВ1. В аренду мебели и оборудования включены фотокопировальные аппараты и билетопечатные машины. На эти статьи в настоящее время распространяется новая процедура торгов на закупки, которые будут проводиться совместно с другими организациями в целях получения конкретных конкурентных преимуществ.

243. Расходы на коммуникационные услуги остались на том же уровне, несмотря на их более значительные объемы, что объясняется новым соглашением, переговоры по которому были проведены с СОО и которое является более выгодным для Суда.

244. Содержание и эксплуатация мебели и оборудования включают эксплуатацию транспортных средств, кухонного и неавтоматизированного канцелярского оборудования, а также различные ремонтные работы. Сюда также входят содержание и эксплуатация систем безопасности. В 2010 году ожидается увеличение расходов ввиду старения автомобильного парка.

245. Прочие разные оперативные расходы включают страхование, транспортные расходы, например для поездок в отделения на местах, а также уборку залов Суда и прилегающих помещений.

Принадлежности и материалы

246. Периодические расходы. Эта статья включает такие расходуемые принадлежности и материалы, как канцелярские и фотокопировальные принадлежности, тонеры и т.д. Увеличение обосновано фактическим использованием в 2007 и 2008 годах.

Мебель и оборудование

247. Эта статья включает замену стандартной канцелярской мебели вследствие ее износа.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Общие оперативные расходы

248. Периодические расходы. Дополнительные расходы объясняются большими потребностями в уборке помещений в результате круглогодичного использования судебных залов и прилегающих помещений.

Мебель и оборудование

249. Для перевозки свидетелей требуются две автомашины, с тем чтобы были соблюдены новые процедуры работы со свидетелями ГПС.

Таблица 55. Подпрограмма 3250: предлагаемый бюджет на 2009 год⁴

Секция общего обслуживания	Расходы за 2007 год* (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			640,9		640,9	591,4		591,4	-49,5	-7,7
Сотрудники категории общего обслуживания				1 695,5	205,6	1 901,1	1 880,9	354,0	2 234,9	333,8	17,6
<i>Итого по сотрудникам</i>	2 262,6	77,9	2 340,5	2 336,4	205,6	2 542,0	2 472,3	354,0	2 826,3	284,3	11,2
Временный персонал общего назначения	90,1	74,5	164,6	125,4	125,4	250,8				-250,8	-100,0
Сверхурочные	47,4		47,4	40,0	10,0	50,0	60,5		60,5	10,5	21,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	137,5	74,5	212,0	165,4	135,4	300,8	60,5		60,5	-240,3	-79,9
Путевые расходы	8,5		8,5	15,8		15,8	10,9		10,9	-4,9	-31,0
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	248,5		248,5	363,8	21,0	384,8	319,0	21,0	340,0	-44,8	-11,6
Общие оперативные расходы	2 223,0	-0,1	2 222,9	2 855,5	101,5	2 957,0	3 042,5	122,7	3 165,2	208,2	7,0
Принадлежности и материалы	256,9	4,5	261,4	299,9	38,0	337,9	327,2	38,0	365,2	27,3	8,1
Мебель и оборудование	162,0		162,0	135,3	35,0	170,3	72,3	80,0	152,3	-18,0	-10,6
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	2 898,9	4,4	2 903,3	3 670,3	195,5	3 865,8	3 771,9	261,7	4 033,6	167,8	4,3
Всего	5 299,0	156,8	5 455,8	6 172,1	536,5	6 708,6	6 304,7	615,7	6 920,4	211,8	3,2
Распределенные эксплуатационные расходы	60,4	5,1	65,5	140,7	9,0	149,7	140,7	12,8	153,5	3,8	2,5

(*) Включая расходы, предусмотренные в 2007 году на временные помещения (ранее Програма 5100) и касающиеся Секции общего обслуживания (3250).

Таблица 56. Подпрограмма 3250: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция общего обслуживания		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые				1	1	3	2			7	3	29	32	39
	Связанные с ситуациями												4	4	4
	<i>Итого</i>				1	1	3	2			7	3	33	36	43
Новые/преобразованные должности	Базовые												3	3	3
	Связанные с ситуациями												2	2	2
	<i>Итого</i>												5	5	5
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые							-1			-1		-4	-4	-5
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>							-1			-1		-4	-4	-5
<i>Всего</i>					1	1	2	2			6	3	34	37	43

е) Подпрограмма 3260: Секция информационно-коммуникационных технологий

Кадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Перераспределение

250. Вследствие внутренней реорганизации Группа по обработке записей и архивов была переведена из СОО (подпрограмма 3250) в Секцию информационно-коммуникационных технологий, в результате чего увеличились расходы на персонал и смежные расходы.

Временный персонал общего назначения

251. Один помощник по поддержке проекта ОО-ПР (12 месяцев, в том числе 8 месяцев продолжающегося финансирования). Этот ресурс окажет поддержку Канцелярии проекта ИКТ и окажет содействие в ведении документации библиотек по двум крупным проектам ИКТ - системы SAP и электронного Суда, обеспечивая интеграцию всей документации по проекту, с тем чтобы давать надлежащие общее представление. Долгосрочная цель заключается в стандартизации контроля проектов и снижения или возможно сведения к нулю спроса на ВПОН в 2010 году.

252. Технические сотрудники справочной службы ОО-ПР (18 месяцев, в том числе 6 месяцев продолжающегося финансирования). Помощь по линии ВПОН будет по-прежнему необходима для удовлетворения потребностей справочной службы в периоды напряженной работы и проведения ежегодных инвентаризаций, связанных с ИКТ. В период 2007-2008 годов задержка с обработкой заявок компенсировалась за счет непредусмотренного в бюджете ВПОН. Предполагается, что рабочая нагрузка будет по-прежнему возрастать и поэтому в 2010 году будут запрашиваться дополнительные должности для этой службы.

253. Как показано ниже, количество заявок на оказание помощи по-прежнему превышает количество заявок, которые справочная служба может удовлетворить, вследствие чего возрастает количество неудовлетворенных заявок. Без каких-либо дополнительных ресурсов количество невыполненных заявок увеличится еще на 2 200 заявок в 2009 году.

Таблица 57. Показатели объема работы технических сотрудников справочной службы

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Заявки в справочную службу = 9 250	6,5 ⁽¹⁾	9 800	7,5	8 800	1 000	2 200

(1) Включая ВПОН. Расчетный потенциал составляет 1 173 на ЭПЗ.

Диаграмма 3. Заявки без дополнительных ресурсов



Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

254. Периодические расходы. Эта статья включает основные совещания и конференции пользователей по используемым Судом системам.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

255. Периодические расходы. Услуги по контрактам включают необходимую техническую подготовку сотрудников Секции ИКТ, контракт о поддержке SAP, список проблем и хостинг вебсайтов. Значительная экономия была достигнута благодаря созданию внутреннего потенциала.

Общие оперативные расходы

256. Периодические расходы. Эти расходы включают лицензии на годовое использование программного обеспечения и баз данных для электронных административных систем Суда, включая SAP, TRIM и систему электронной почты. Они также включают хостинг вебсайтов Суда, расходы на связь по местным и мобильным телефонам, защищенную связь между разными помещениями Суда в Гааге и поддержание Глобальной сети коммуникаций и данных (ГСКД).

Принадлежности и материалы

257. Периодические расходы. Средства предназначены для периферийных устройств, запасных частей, сетевых карт, кабелей для передачи данных, портативных информационных устройств и т.д.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

258. Периодические расходы. Эта статья включает обслуживание сети связи и координацию поездок на места.

Общие оперативные расходы

259. Периодические расходы. Эта статья включает ежегодное обслуживание судебных залов, расходы на аппаратные средства и программное обеспечение, связанное с эксплуатацией систем электронного Суда, аренду спутниковой связи у Организации Объединенных Наций, средства Интернет в каждом отделении на местах и дистанционную связь отделений на местах с системами электронного Суда в штаб-квартире. Расходы на связь по стационарным и мобильным телефонам также полностью покрываются из бюджета Суда.

Мебель и оборудование

260. Расходы, связанные с распространением сферы действия ГСКД на отделения на местах, включая аппаратные средства, программное обеспечение и сетевые компоненты, а также программу замены аппаратных средств в течение четырех лет.

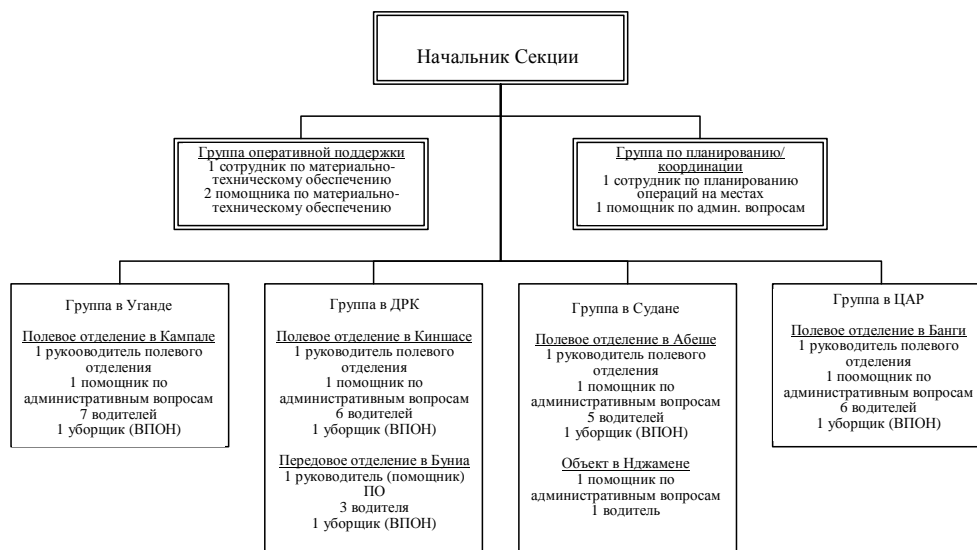
Таблица 58. Подпрограмма 3260: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция информационно-коммуникационных технологий	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			854,5	473,0	1 327,5	1 025,3	510,9	1 536,2	208,7	15,7
Сотрудники категории общего обслуживания				772,7	735,0	1 507,7	1 197,3	929,0	2 126,3	618,6	41,0
<i>Итого по сотрудникам</i>	1 452,9	943,6	2 396,5	1 627,2	1 208,0	2 835,2	2 222,6	1 439,9	3 662,5	827,3	29,2
Временный персонал общего назначения	247,6	22,7	270,3	73,2		73,2	164,0		164,0	90,8	124,0
Временный персонал для обслуживания совещаний				32,5		32,5	20,0		20,0	-12,5	-38,5
Сверхурочные	20,0	0,1	20,1	30,0	18,0	48,0	30,0		30,0	-18,0	-37,5
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	267,6	22,8	290,4	135,7	18,0	153,7	214,0		214,0	60,3	39,2
Путевые расходы	41,7	40,6	82,3	30,5	67,6	98,1	32,7	64,9	97,6	-0,5	-0,5
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	557,0	227,8	784,8	481,4	194,0	675,4	295,3	201,0	496,3	-179,1	-26,5
Общие оперативные расходы	1 710,0	1 572,4	3 282,4	2 025,9	2 355,3	4 381,2	1 588,0	2 637,4	4 225,4	-155,8	-3,6
Принадлежности и материалы	97,2	29,0	126,2	100,0	10,0	110,0	100,0	10,0	110,0		
Мебель и оборудование	836,7	754,8	1 591,5	508,2	110,0	618,2	480,1	233,8	713,9	95,7	15,5
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	3 242,6	2 624,6	5 867,2	3 146,0	2 736,9	5 882,9	2 496,1	3 147,1	5 643,2	-239,7	-4,1
Всего	4 963,1	3 591,0	8 554,1	4 908,9	3 962,9	8 871,8	4 932,7	4 587,0	9 519,7	647,9	7,3
Распределенные эксплуатационные расходы	-463,0	-376,4	-839,4	-1 154,4	-879,8	-2 034,2	-1 209,3	-1 030,0	-2 239,4	-205,2	10,1

Таблица 59. Подпрограмма 3260: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция информационно-коммуникационных технологий		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые				1	1	4	4			10	1	15	16	26
	Связанные с ситуациями						2	3			5		18	18	23
	<i>Итого</i>				1	1	7	7	4		15	1	33	34	49
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые							1			1		4	4	5
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>							1			1		4	4	5
<i>Всего</i>					1	1	8	8	4		16	1	37	38	54

f) Подпрограмма 3280: Секция операций на местах



261. Секция операций на местах (СОМ) руководит работой отделений на местах с 2006 года. За этот период приобретен богатый опыт, связанный с потребностями на местах. В нижеследующей таблице показаны подразделения, которые представлены или регулярно присутствуют на местах, пользуясь при этом поддержкой СОМ.

Таблица 60. Подразделения, представленные на местах

Подразделения	Уганда	ДРК Киншаса	ДРК Буниа	Чад Абеше	Чад Нджамена	ЦАР
КАП	✓	✓	✓	✓		✓
Секция операций на местах	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ИКТ	✓	✓				
Медицинская служба	✓			✓		✓
Служба безопасности	✓	✓	✓	✓		✓
ГПС	✓	✓	✓	✓		✓
СОИД	✓	✓	✓	✓		✓
СУПВУ	✓	✓		✓		✓
Целевой фонд для потерпевших	✓		✓			✓
Всего	9	7	6	7	1	8

Таблица 61. Среднее количество дополнительных автомашин на одно полевое отделение

Пользователь	Количество автомашин
Бронированная автомашина (дежурная)	1
Оперативная поддержка (руководитель полевого отделения + безопасность)	2
КАП	1
ГПС	1
СОИД/СУПВУ/другие	0-3
Всего	5-8

Кадровые ресурсы

262. Должности ВПОН, преобразованные в штатные должности. СОМ намерена упорядочить статус сотрудников полевых отделений, многие из которых работают в качестве

ВПОН с 2006 года, путем преобразования 25 должностей категории ВПОН в должности, связанные с ситуациями. К числу этих должностей относятся руководитель полевого отделения (1), помощники по административным вопросам (5) и водители (19). Пять должностей уборщиков категории ВПОН будут сохранены. Это преобразование не будет иметь никаких финансовых последствий, поскольку расходы останутся на том же уровне.

Семь водителей ОО-ПР

263. Согласно оценке, проведенной в 2008 году, количество водителей является недостаточным для удовлетворения потребностей. Для получения необходимого количества водителей каждое из полевых отделений в Уганде, Киншасе (ДРК) и Буниа (ДРК) затребует двух новых водителей. Полевое отделение в Чаде (Абеше) затребует одного нового водителя. Без этих водителей полевые отделения не смогут удовлетворять запросы Суда, в частности подразделений, имеющих представителей или обеспечивающих регулярное присутствие на местах.

Таблица 62. Показатели объема работы водителей (*)

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество часов работы водителей (Уганда) = 11 024	5	13 780	7	11 704	2 076	5 420
Количество часов работы водителей - Киншаса (ДРК) = 9 152	4	11 440	6	10 032	1 408	4 752
Количество часов работы водителей - Буниа (ДРК) = 3 160	1	3 952	2	3 344	608	2 280
Количество часов работы водителей - Нджамена (Чад) = 1 976	1	1 976	1	1 672	Данные отсутствуют	304
Количество часов работы водителей - Абеше (Чад) = 7 650	4	9 568	5	8 360	1 208	2 880
Количество часов работы водителей - ЦАР = 7 980	4	9 984	5	8 360	1 624	3 296

(*) *Кроме ночного маршрутного автобуса и технического обслуживания автомашин.*

Временный персонал общего назначения

264. Один сотрудник по планированию операций на местах (С-2) (12 месяцев, новая должность). Для координации и принятия последующих мер по планам миссий Суда в целях обеспечения того, чтобы эти планы соответствовали возможностям полевых отделений и не противоречили друг другу. Кроме того, обязанности этого сотрудника включают другие задачи по планированию, такие как осуществление процесса планирования на местах для теплых и холодных условий и профессиональная подготовка на местах, участие в совещаниях СГОУ²¹ и подготовка докладов о принятых последующих мерах.

265. Один помощник по административным вопросам (ОО-ПР) (12 месяцев, в том числе 6 месяцев продолжающегося финансирования). Для оказания помощи сотруднику по планированию операций на местах в решении различных административных задач, осуществления последующих мер, заполнения и поддержания баз данных.

²¹ Совместная группа по оценке угроз.

Таблица 63. Показатели объема работы по планированию операций на местах

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Координация и контроль планов миссий (ШК/на местах)	0	810	2	800	10	810
Планирование для теплых/холодных условий	0	6	2	6	0	6
Показатели управления на местах	0	60	2	60	0	60
СГОУ	0	50	2	50	0	50
Последующие меры по профессиональной подготовке на местах	0	50	2	50	0	50
Доклады о принятых последующих мерах	0	12	2	12	0	12

Некадровые ресурсы**Ресурсы, связанные с ситуациями***Путевые расходы*

266. Периодические расходы. Расходы увеличились, поскольку в настоящее время они включают расходы по заказу авиационных билетов в рамках МООНДРК для всех сотрудников Суда (35 000 евро). Эти расходы частично компенсированы уменьшением суточных для водителей. Путевые расходы СОМ остались на том же уровне.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

267. Периодические расходы. Требуется обучение навыкам профессионального вождения, экстремального вождения в чрезвычайных ситуациях и технического обслуживания.

Общие оперативные расходы

268. Периодические расходы. Ассигнования включают аренду и обслуживание помещений, а также коммунальные расходы для отделений на местах. Уменьшение расходов достигнуто благодаря снижению расходов на аренду и коммунальных расходов, а также более выгодному обменному курсу (применительно к долл. США).

269. Периодические расходы. Эксплуатация и содержание мебели и оборудования отражают расширение операций на местах и соответствующий рост активов, которые требуют содержания, как, например, транспортные средства, генераторы, системы кондиционирования воздуха и т.д. Регулярное использование бронированных автомобилей также влечет за собой дополнительные эксплуатационные расходы ввиду состояния дорог и характера поездок на места.

270. Периодические расходы. Сюда включены также ассигнования на страхование, соблюдение МСОБЖ и покрытие транспортных расходов на местах. Значительное сокращение расходов на страхование было достигнуто благодаря проведению Судом централизованных переговоров о заключении контрактов.

Принадлежности и материалы

271. Периодические расходы. Эта статья отражает спрос на топливо и расходуемые канцелярские принадлежности. Уменьшение расходов объясняется более выгодным обменным курсом (по отношению к долл. США). Будут прилагаться усилия для сохранения расходов в рамках испрашиваемых ассигнований, однако отрицательное воздействие может быть оказано в результате нынешней нестабильности цен на топливо.

Мебель и оборудование

272. Для удовлетворения запросов Суда требуется приобретение двух дополнительных полноприводных автомобилей - одного для полевого отделения в Абеше (Чад) и одного для полевого отделения в ЦАР (104 000 евро).

Таблица 64. Подпрограмма 3280: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция операций на местах	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			440,0	440,0		636,1	636,1		196,1	44,6
Сотрудники категории общего обслуживания				102,7	102,7		461,6	461,6		358,9	349,5
<i>Итого по сотрудникам</i>				544,4	544,4		1 097,7	1 097,7		555,0	102,3
Временный персонал общего назначения				325,2	325,2		203,0	203,0		-211,4	-51,0
Консультанты				0,8	0,8						
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				326,0	326,0		203,0	203,0		-211,4	-51,0
Путевые расходы				133,4	133,4		134,8	134,8		14,5	12,1
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку				121,2	121,2		183,8	183,8		-168,1	-47,8
Общие оперативные расходы				750,3	750,3		640,8	640,8		62,5	10,8
Принадлежности и материалы				169,6	169,6		178,9	178,9		-4,8	-2,6
Мебель и оборудование				475,7	475,7		134,6	134,6		37,6	38,8
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>				1 650,2	1 650,2		1 272,9	1 272,9		-58,3	-4,4
Всего				2 520,6	2 520,6		2 573,6	2 573,6		285,3	12,5
Распределенные эксплуатационные расходы				7,7	7,7		18,0	18,0		67,1	373,0

Таблица 65. Подпрограмма 3280: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция операций на местах		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями						1	4			5	1	2	3	8
	<i>Итого</i>						1	4			5	1	2	3	8
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями							1			1		31	31	32
	<i>Итого</i>							1			1		31	31	32
	<i>Всего</i>						1	5			6	1	33	34	40

3. Программа 3300: Отдел обслуживания Суда

Введение

273. В 2009 году Отдел обслуживания Суда (ООС) будет продолжать эффективно выполнять свои обязанности, стремясь при этом обеспечивать высокое качество отправления правосудия Судом посредством внесения вклада в проведение справедливых, эффективных и безотлагательных судебных разбирательств в соответствии с Римским статутом и другими соответствующими правовыми документами.

274. Отдел будет обеспечивать бесперебойное проведение слушаний в залах Суда путем предоставления необходимой поддержки и помощи задержанным лицам в критический период судебного разбирательства, оказания эффективных услуг по письменному и устному переводу на обоих рабочих языках Суда, а также на местных языках, на которых говорят свидетели и задержанные лица, и принятия мер по обеспечению защиты и безопасности, оказания консультативных услуг и другой необходимой помощи свидетелям и потерпевшим, которые выступают в Суде, и другим лицам, которые находятся в опасности вследствие свидетельских показаний, данных такими свидетелями.

275. Кроме того, в сотрудничестве с Канцелярией Прокурора Отдел будет способствовать выполнению задачи Суда по проведению расследований путем оказания содействия операциям по аресту лиц, в отношении которых выдан ордер на арест или которые вызваны повесткой в Суд, а также путем направления просьб о сотрудничестве и организации дипломатической, оперативной и судебной поддержки на местах и в Гааге.

276. Для целей представления бюджета Секция организации судопроизводства (СОС, подпрограмма 3320) объединена с Канцелярией начальника.

Задачи

1. Проведение расследований дел и судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Создание системы регулирования всех рисков, связанных с безопасностью, и стремление обеспечить максимальную безопасность для всех участников в соответствии с Римским статутом. (СЗ 2)²²
3. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия. (СЗ 3)
4. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и предоставления их в распоряжение Суда. (СЗ 7)

²² Операции Суда неизбежно сопряжены с риском и проводятся при определенных условиях, в частности с учетом общей ситуации в плане безопасности в районе проведения операций и того факта, что он не располагает никакими собственными полицейскими или вооруженными подразделениями. Поэтому определенная степень риска будет всегда присутствовать. В то же время Суд может ввести в действие систему, предназначенную для сведения рисков в плане безопасности к минимуму или приемлемому уровню посредством разнообразных мер, направленных на обеспечение безопасности всех участников, в соответствии с положениями Римского статута.

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Оказание поддержки в проведении заседаний Суда в соответствии с Регламентом Суда и Регламентом Секретариата. Поддержка в 2008 году 200 дней, в течение которых Суд проводит заседания. • Оказание эффективных и действенных услуг запрашивающим сторонам и Палатам. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество успешно завершённых дней судебных разбирательств. • Количество просьб, ответы на которые даны в течение недели. 	<p>100%</p> <p>90%</p>
<p>Задача 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Дисциплинированный и безопасный коллектив заключённых. • Обеспечение эффективной и действенной поддержки, защиты и оперативных/материально-технических услуг потерпевшим, свидетелям и другим лицам, которым угрожает опасность, независимо от места их нахождения при условии проведения соответствующей оценки. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество происшествий. • Количество происшествий с тяжкими телесными повреждениями вследствие плохого управления пенитенциарным учреждением. • Количество свидетелей и потерпевших, защита которых была обеспечена успешно. 	<p>0%</p> <p>0%</p> <p>100%</p>
<p>Задача 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Терминологическая точность и согласованность при переводе документов и мероприятиях с устным переводом на всех используемых языках. • Всеобъемлющее и экономически эффективное использование всех услуг по письменному переводу. • Необходимое количество штатных и внештатных устных переводчиков и устных переводчиков на местах, имеющих для выполнения заданий. • Высокие стандарты условий содержания под стражей и управления центром содержания под стражей. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество ежемесячных поисков, выполненных активными пользователями при помощи лингвистических средств. • Количество повторенных просьб в общем объеме работы. • Количество выполненных просьб, касающихся устного перевода и устного перевода на местах. • Количество положительных отзывов. 	<p>200 (минимум)</p> <p>0%</p> <p>100%</p> <p>100%</p>
<p>Задача 4</p> <ul style="list-style-type: none"> • Успешные операции по аресту и предоставлению в распоряжение Суда. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество мер, принятых государствами по просьбе Суда. 	<p>80%</p>

Таблица 66. Программа 3300: предлагаемый бюджет на 2009 год

Отдел обслуживания Суда	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			2 630,1	3 304,4	5 934,5	2 844,3	4 577,6	7 421,9	1 487,4	25,1
Сотрудники категории общего обслуживания				359,8	1 840,5	2 200,3	472,0	2 015,1	2 487,1	286,8	13,0
<i>Итого по сотрудникам</i>	2 689,7	3 636,8	6 326,5	2 989,9	5 144,9	8 134,8	3 316,3	6 592,7	9 909,0	1 774,2	21,8
Временный персонал общего назначения	236,2	744,2	980,4	118,0	655,0	773,0		781,7	781,7	8,7	1,1
Временный персонал для обслуживания совещаний	452,5	42,8	495,3	277,7	44,7	322,4	285,7	71,1	356,8	34,4	10,7
Сверхурочные	0,6	8,0	8,6		30,0	30,0		35,0	35,0	5,0	16,7
Консультанты	0,9	108,0	108,9	11,0	207,2	218,2	11,0	261,0	272,0	53,8	24,7
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	690,2	903,0	1 593,2	406,7	936,9	1 343,6	296,7	1 148,8	1 445,5	101,9	7,6
Путевые расходы	25,5	582,1	607,6	30,4	605,8	636,2	40,6	1 193,0	1 233,6	597,4	93,9
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	555,7	176,8	732,5	390,9	222,3	613,2	352,2	329,4	681,6	68,4	11,2
Общие оперативные расходы	1 570,9	586,1	2 156,9	1 100,0	2 006,5	3 106,5	1 323,9	2 858,4	4 182,3	1 075,8	34,6
Принадлежности и материалы	16,6	9,9	26,5	30,5	116,0	146,5	30,5	121,0	151,5	5,0	3,4
Мебель и оборудование	48,1	112,3	160,4	47,6	38,0	85,6	45,8	45,4	91,2	5,6	6,5
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	2 216,8	1 467,2	3 683,9	1 599,4	2 988,6	4 588,0	1 793,0	4 547,2	6 340,2	1 752,2	38,2
Всего	5 596,7	6 007,0	11 603,6	4 996,0	9 070,4	14 066,4	5 406,0	12 288,7	17 694,7	3 628,3	25,8
Распределенные эксплуатационные расходы	49,5	92,8	142,4	122,7	184,4	307,1	133,1	210,7	343,8	36,7	12,0

Таблица 67. Программа 3300: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Отдел обслуживания Суда		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые			1	3	8	11	4			27		7	7	34
	Связанные с ситуациями					4	19	12	4		39	5	38	43	82
	<i>Итого</i>			1	3	12	30	16	4		66	5	45	50	116
Новые/преобразованные должности	Базовые												1	1	1
	Связанные с ситуациями							4	4		8		9	9	17
	<i>Итого</i>							4	4		8		10	10	18
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые					1	-1								
	Связанные с ситуациями								6		6	-2	-4	-6	
	<i>Итого</i>					1	-1		6		6	-2	-4	-6	
Всего				1	3	13	33	26	4		80	3	51	54	134

а) Подпрограмма 3310: Канцелярия Директора / Секция организации судопроизводства (СОС)

Кадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Один младший сотрудник по правовым вопросам (С-2)

277. Эта должность необходима для рассмотрения всех документов перед их направлением на подпись и оказания содействия общему повышению качества и согласованности документов Секретариата. Количество документов значительно возросло.

Таблица 68. Показатели объема работы Канцелярии Директора

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество документов = 232	2 ⁽¹⁾	350	3	348	0	116

(1) *Включая ВПОН.*

278. Базовые ресурсы СОС обеспечивают главным образом организацию и функциональное управление системой электронного Суда, а также контроль и организацию всех аспектов операций Секции. Согласно оценкам, дополнительные ресурсы для системы электронного Суда потребуются самое позднее в 2009 году. Это этого ожидаемый больший объем работы будет выполняться имеющимися ресурсами.

Таблица 69. Показатели объема работы Секции организации судопроизводства

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество судебных заседаний = 160	12	200	14	200	0	32
Количество исходных документов = 1 200	3	1 440	3	1 200	Данные отсутствуют	240
Количество письменных решений/судебных приказов/ постановлений = 450	3	540	3	450	Данные отсутствуют	90

Ресурсы, связанные с ситуациями

Реклассификация

279. Опыт показал, что первоначальная классификация докладчиков Суда на уровне ОО-ВР и уровне ОО-ПР была значительно ниже рыночного стандарта, которому соответствует уровень С-2, в результате чего Суд лишен возможности провести набор сотрудников. Было решено реклассифицировать эту должность до уровня С-2, с тем чтобы обеспечить найм квалифицированных и способных работать в режиме реального времени докладчиков Суда и провести реорганизацию этой группы таким образом, чтобы в нее входили только докладчики Суда. Группа в количестве восьми сотрудников обеспечит достаточные возможности для подготовки стенографических отчетов в режиме реального времени. Вследствие этого имеющиеся четыре должности докладчиков Суда (одна должность ОО-ВР и три должности ОО-ПР) были реклассифицированы в должности С-2, и две должности

координаторов стенографических отчетов (ОО-ПР) были реклассифицированы в должности докладчиков Суда на уровне С-2.

Два докладчика Суда (С-2) (английский язык)

280. Эти должности необходимы для полного укомплектования группы из восьми докладчиков Суда, благодаря чему СОС будет иметь достаточные возможности для подготовки стенографических отчетов в режиме реального времени.

Один помощник по материалам Суда (ОО-ПР)

281. Количество сотрудников, работающих с судебными материалами, зависит от количества представленных страниц, уведомлений и запросов на перевод; поступления и проверки данных и индексов; и архивирования доказательств, представленных в Секретариат (см. показатели ниже). Поскольку в настоящее время количество помощников по материалам Суда является недостаточным для того, чтобы справиться с расширением судебной деятельности, требуется одна дополнительная должность штатного сотрудника.

Таблица 70. Показатели объема работы помощников по материалам Суда

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество представленных страниц = 40 400	5	48 400	6	54 000	0	0
Количество почтовых уведомлений = 8 880	5	10 700	6	11 880	0	0
Количество документов для проверки и ввода = 8 100	5	9 720	6	9 720	0	1 620
Количество представленных элементов доказательств = 2 000	5	3 000	6	3 000	0	500

Временный персонал общего назначения

282. Два младших сотрудника по правовым вопросам С-1 (4 месяца каждый, новая должность) необходимы для оказания помощи по таким проектам, как координация работы с СССЛ, осуществление стратегии ГПС по созданию сети поддержки на местах, подготовка соглашений с учреждениями, государствами и НПО и проведение исследований в целях содействия разработке стратегий на политическом уровне.

283. Один докладчик Суда С-3 (французский язык, три месяца, периодические расходы). Наличие полностью укомплектованной группы докладчиков Суда необходимо для обеспечения бесперебойных судебных слушаний. Для этого потребуется время от времени усиливать эту группу.

284. Один помощник по аудиовизуальному обслуживанию ОО-ПР (1 месяц, периодические расходы) необходим для осуществления бесперебойного аудиовизуального обслуживания в ходе судопроизводства в Суде.

Сверхурочные

285. Периодические расходы. Периодическое продление времени работы Суда, а также операции, связанные с заочным получением свидетельских показаний, потребуют сверхурочной работы сотрудников, обслуживающих судебные разбирательства. Сверхурочные будут также необходимы для срочного представления материалов после

окончания рабочего времени - практика, которая стала применяться гораздо чаще в 2008 году.

Консультанты

286. Найм консультантов необходим для постоянного развития и совершенствования подготовки отчетности Суда на французском языке в режиме реального времени. Потребуется услуги консультантов сроком 15-20 дней с оплатой соответствующих путевых расходов.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

287. Периодические расходы. Ассигнования остаются неизменными по сравнению с бюджетом на 2008 год. Средства испрашиваются для одной поездки, связанной с вопросами сотрудничества.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

288. Периодические расходы. Эта статья включает участие в конференциях по правам человека, условиям содержания под стражей и организации судопроизводства, благодаря чему откроются новые возможности для решения вопросов, относящихся к компетенции Директора.

289. Она также включает профессиональную подготовку и участие в учебных командировках, посвященных современным методам обработки материалов Суда и организации судопроизводства, а также вопросам электронного Суда. Постоянное обновление знаний по этим основным функциям Секции имеет исключительно важное значение для эффективного управления Секцией и выделенными средствами. И наконец, в эту статью включена определенная сумма на использование на разовой основе консультативных услуг, необходимых для Секции организации судопроизводства.

Принадлежности и материалы

290. Периодические расходы. Эта статья включает АВ-плёнки и диски для записи работы в залах судебных заседаний, удовлетворение просьб о предоставлении копий и принадлежности и расходные материалы для Управления материалов Суда.

Мебель и оборудование

291. Расходы включают приобретение нового канцелярского оборудования для Управления материалов суда, такого как дополнительные сканеры, дополнительные дисплеи с двумя экранами и дублирующие средства для хранения данных, обработанных в стандарте TEMPEST. Эта статья также включает специализированное программное обеспечение и оборудование для ведения архивов (например, нанесение штрих-кодов), что позволяет эффективное архивирование доказательств и пленок, записанных во время слушаний.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

292. Периодические расходы. Уведомление представляет собой более сложную операцию по сравнению с тем, как это осуществлялось в специальных трибуналах, и потребует присутствия старших должностных лиц. Путевые расходы также необходимы для встреч с местными властями и подготовки операций по проведению арестов, а также принятия

последующих мер по проектам, осуществляемым на местах, таких как сеть поддержки, оказываемой потерпевшим и свидетелям.

293. Для поддержки дистанционного получения свидетельских показаний при помощи видеотелеконференций (ВТК) сотрудникам по АВ-обслуживанию и официальному представителю Суда необходимо присутствовать в удаленных точках. Кроме того, сотрудникам необходимо будет совершать поездки для подготовки и проведения судебных мероприятий, например в связи с сотрудничеством государств-участников или по вопросам ВТК.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

294. Периодические расходы. Специализированная профессиональная подготовка необходима для того, чтобы сотрудники, занимающиеся вопросами отчетности Суда и АВ-оборудованием, могли правильно использовать самые последние технологии.

295. Периодические расходы. Дальнейшее укрепление и совершенствование системы организации судопроизводства необходимы в плане интеграции с другими системами, используемыми в настоящее время в Суде. В связи с новыми потребностями Суда необходимо совершенствование уже существующих модулей. Эти периодические расходы могут быть сокращены по сравнению с бюджетом на 2008 год благодаря переходу от стадии разработки системы к ее внедрению. В то же время новые потребности в будущем могут вызвать необходимость дополнительного финансирования.

Общие оперативные расходы

296. Периодические расходы. Они включают передачу информации по спутниковой связи и проведение ВТК для получения дистанционных свидетельских показаний, информационно-просветительскую деятельность посредством передачи в эфир программ о судебных разбирательствах при помощи спутникового оборудования и осуществления обязательных процедур и норм по электронной защите свидетелей.

Принадлежности и материалы

297. Периодические расходы. Они включают видеопленки вещательного стандарта, DVD и другие принадлежности для АВ-поддержки слушаний в Суде и использование расходных материалов для получения и распространения доказательств, используемых в Суде, и предоставления прессе и общественности материалов о судебных заседаниях. Кроме того, необходимы три лицензии для того, чтобы вся группа докладчиков Суда выпускала стенографические отчеты в режиме реального времени.

Мебель и оборудование

298. Расходы по оптимизации, совершенствованию и обновлению АВ-оборудования в судебных залах.

Таблица 71. Подпрограмма 3310: предлагаемый бюджет на 2009 год

Канцелярия Директора	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			435,9	330,0	765,9	463,5	1 033,6	1 497,1	731,2	95,5
Сотрудники категории общего обслуживания				154,2	873,1	1 027,3	177,0	666,3	843,3	-184,0	-17,9
<i>Итого по сотрудникам</i>	432,0	816,9	1 248,9	590,1	1 203,1	1 793,2	640,5	1 699,9	2 340,4	547,2	30,5
Временный персонал общего назначения	39,1	254,7	293,8		69,0	69,0		83,9	83,9	14,9	21,6
Сверхурочные		0,7	0,7		30,0	30,0		35,0	35,0	5,0	16,7
Консультанты		3,5	3,5	11,0	89,4	100,4	11,0	111,9	122,9	22,5	22,4
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	39,1	258,9	298,0	11,0	188,4	199,4	11,0	230,8	241,8	42,4	21,3
Путевые расходы	3,6	58,7	62,3	7,8	66,5	74,3	16,7	88,2	104,9	30,6	41,2
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	216,1	150,0	366,1	231,9	77,6	309,5	63,2	55,0	118,2	-191,3	-61,8
Общие оперативные расходы	0,0	3,2	3,2	5,0	30,0	35,0	6,4	30,0	36,4	1,4	4,0
Принадлежности и материалы	10,6	2,6	13,2	13,0	97,0	110,0	13,0	105,0	118,0	8,0	7,3
Мебель и оборудование	18,5	27,4	45,9	27,5	28,0	55,5	27,5	28,0	55,5		
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	248,8	241,9	490,7	285,2	299,1	584,3	126,8	306,2	433,0	-151,3	-25,9
Всего	719,9	1 317,7	2 037,6	886,3	1 690,6	2 576,9	778,3	2 236,9	3 015,2	438,3	17,0
Распределенные эксплуатационные расходы	9,3	26,7	36,0	25,2	45,0	70,2	26,6	51,1	77,7	7,5	10,7

Таблица 72. Подпрограмма 3310: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Канцелярия Директора		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые				1	1		1	1		4		3	3	7
	Связанные с ситуациями							2	2		4	3	13	16	20
	<i>Итого</i>				1	1		3	3		8	3	16	19	27
Новые/преобразованные должности	Базовые								3		3		1	1	4
	<i>Итого</i>								3		3		1	1	4
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые								6		6	-2	-4	-6	
	<i>Итого</i>								6		6	-2	-4	-6	
<i>Всего</i>					1	1		3	12		17	1	13	14	31

б) Подпрограмма 3330: Секция по вопросам содержания под стражей

Кадровые ресурсы

Таблица 73. Показатели объема работы Секции по вопросам содержания под стражей

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год (последние данные с учетом увеличения количества задержанных лиц)</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество перевозок за пределы пенитенциарного комплекса = 340	1	340	1	320	Данные отсутствуют	20
Количество часов посещений = 1 400	1	1 950	1	1 500	Данные отсутствуют	450
Количество задержанных лиц = 3	1	3	1	3	Данные отсутствуют	0
Работа, связанная со Специальным судом по Сьерра-Леоне						
Количество перевозок за пределы пенитенциарного комплекса = 87	0,5	160	0,5	160	Данные отсутствуют	0
Количество часов посещений = 800	0,5	800	0,5	800	Данные отсутствуют	0
Количество задержанных лиц = 1	0,5	1	0,5	1	Данные отсутствуют	0

Ресурсы, связанные с ситуациями

Один помощник по лингвистическим вопросам/помощник по административным вопросам ОО-ПП

299. В связи с увеличением количества задержанных лиц весьма важной стала необходимость обеспечения лингвистической помощью, например для общения между задержанными лицами и начальником места заключения, заместителем начальника места заключения и врачом.

Временный персонал общего назначения

300. Периодические расходы. Услуги психолога и/или психиатра по мере необходимости на индивидуальной основе для обеспечения благополучия задержанных лиц.

Некадровые ресурсы

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

301. Периодические расходы. Данная статья испрашивается для супруги и детей нуждающегося задержанного лица. Расходы возросли вследствие увеличения количества задержанных лиц и включают все путевые расходы и средства на размещение в стране постоянного проживания, расходы, связанные с процессом получения виз, страхование и расходы, связанные с их пребыванием в Нидерландах²³.

²³ Семь лиц; такое же количество лиц в расчете на семью, как и в программе перемещения ГПС.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

302. Периодические расходы. Включают специальную профессиональную подготовку, связанную с организацией содержания под стражей и тюремного заключения, а также с вопросами прав человека в международном контексте.

Общие оперативные расходы

303. Периодические расходы. С учетом увеличения количества задержанных лиц арендуется 12 камер, из которых 10 будут финансироваться из бюджета Суда, а расходы по двум камерам будут отнесены на счет Специального суда по Сьерра-Леоне. До сих пор продолжаются переговоры с нидерландскими властями относительно стоимости аренды.

Мебель и оборудование

304. Резервное оборудование для аудиозаписи контролируемых посещений (в соответствии с любым приказом о контроле посещений согласно положению 184 Регламента Секретариата) и модернизация предоставления каналов спутникового телевидения из районов происхождения задержанных лиц.

Таблица 74. Подпрограмма 3330: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция по вопросам содержания под стражей	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			188,0	79,6	267,6	192,5	77,0	269,5	1,9	0,7
Сотрудники категории общего обслуживания				51,4		51,4	59,0	59,0	118,0	66,6	129,6
<i>Итого по сотрудникам</i>	155,7	77,9	233,6	239,4	79,6	319,0	251,5	136,0	387,5	68,5	21,5
Временный персонал общего назначения	71,2	34,6	105,8		10,1	10,1				-10,1	-100,0
Консультанты	0,9	6,2	7,1					21,0	21,0	21,0	
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	72,1	40,8	112,9		10,1	10,1		21,0	21,0	10,9	107,9
Путевые расходы		23,8	23,8	2,9	31,7	34,6	2,9	84,6	87,5	52,9	152,9
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	122,0	1,9	123,9	1,5	18,3	19,8	1,5	20,9	22,4	2,6	13,1
Общие оперативные расходы	1 570,9	6,3	1 577,2	1 095,0	24,8	1 119,8	1 317,5	76,6	1 394,1	274,3	24,5
Принадлежности и материалы	0,2		0,2	7,5		7,5	7,5		7,5		
Мебель и оборудование	1,8		1,8	20,1		20,1	18,3		18,3	-1,8	-9,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	1 694,9	32,0	1 726,9	1 127,0	74,8	1 201,8	1 347,7	182,1	1 529,8	328,0	27,3
Всего	1 922,7	150,7	2 073,4	1 366,4	164,5	1 530,9	1 599,2	339,1	1 938,3	407,4	26,6
Распределенные эксплуатационные расходы	4,6	1,3	5,9	10,8	2,2	13,0	11,4	4,3	15,7	2,7	20,5

Таблица 75. Подпрограмма 3330: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция по вопросам содержания под стражей		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые						1		1		2		1	1	3
	Связанные с ситуациями								1		1				1
	<i>Итого</i>						1		2		3		1	1	4
Новые/преобразованные должности	Базовые												1	1	1
	Связанные с ситуациями												1	1	1
	<i>Итого</i>												1	1	1
<i>Всего</i>							1		2		3		2	2	5

с) Подпрограмма 3340: Секция устного и письменного перевода Суда

Кадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Реклассификация

305. С учетом возросших обязанностей и рабочей нагрузки предлагается реклассифицировать должность начальника Группы письменных переводов с уровня С-3 на уровень С-4.

Один помощник по административным вопросам ОО-ПР

306. Должность ВПОН, преобразованная в штатную должность. Для предоставления административной поддержки, включая подготовку еженедельных отчетов, ежемесячных статистических данных и отчетов о бюджетных расходах, а также организации материально-технической и информационной поддержки для Секции.

Временный персонал общего назначения

307. Периодические расходы. Для в общей сложности 130 дней устного перевода на языки, не охваченные внутренними сотрудниками, во время дипломатических визитов и пресс-конференций²⁴.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Один устный переводчик Суда (С-3) (французский язык)

308. Согласно результатам исследования всех потребностей в устном переводе в 2009 году этот ресурс должен обеспечить возможность для реагирования на предполагаемое увеличение объема устного перевода на одном из двух рабочих языков Суда.

Таблица 76. Показатели объема работы Группы устного перевода

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество дней устного перевода на английский язык = 635	3,5	785	3,5	577	Данные отсутствуют	208 ⁽¹⁾
Количество дней устного перевода на французский язык = 635	4,25	833	5	825	8 ⁽²⁾	173
Количество дней устного перевода на суахили = 250	4	640 ⁽²⁾	4	660	Данные отсутствуют	Данные отсутствуют
Количество дней устного перевода на лингала = 100	0 ⁽¹⁾	436 ⁽³⁾	3,5 ⁽⁴⁾	587	0	587

(1) Нехватка частично покрывается за счет внештатных устных переводчиков.

(2) 600 дней судебных заседаний и 40 дней устного перевода за пределами залов Суда.

(3) 396 дней судебных заседаний и 40 дней устного перевода за пределами залов Суда.

(4) Включая 6 месяцев по линии ВПОН - С-1 (6 месяцев, необходимых для профессиональной подготовки).

²⁴ Количество дней работы устных переводчиков, как оно определяется положениями 64 и 65 Регламента Секретариата Суда.

Один помощник по ведению документации ОО-ПП

309. Должность ВПОН, преобразованная в штатную должность. Для получения, контроля и проверки документов, направленных на письменный перевод, с тем чтобы избежать дублирования и обеспечить беспристрастный характер лингвистического обслуживания Секретариата.

Таблица 77. Показатели работы Группы письменного перевода

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество страниц, переведенных на английский язык = 7 170	5,2	9 321	5,2	5 200 + 3 000 ⁽²⁾	Данные отсутствуют	1 121
Количество страниц, переведенных на французский язык/отредактированных на французском языке = 10 900	7,8	14 170	7,8	7 800 + 3 000 ⁽²⁾	Данные отсутствуют	3 370
Количество считанных и сформатированных страниц английского/французского текста = 10 570	0	15 900	2	10 000	5 900	7 100 ⁽³⁾
Количество страниц, представленных на перевод = 2 340	2,5 ⁽⁴⁾	2 995	2,5	2 500	Данные отсутствуют	495

(1) Согласно информации от запрашивающих подразделений и опыту за последние два бюджетных периода (увеличение на 30% на бюджетный год).

(2) На основе внешнего подряда.

(3) Возможности письменных переводчиков по считке и форматированию 8 800 страниц, что скажется, однако, на их возможностях для перевода.

(4) Включая ВПОН.

Временный персонал общего назначения

310. Один редактор (С-4) (английский язык; 6 месяцев, продолжение финансирования). Для проведения специализированной профессиональной подготовки по вопросам редактирования для письменных и устных переводчиков и полупрофессиональных устных переводчиков.

311. Один устный переводчик Суда (С-3) (лингала; 12 месяцев, новая должность). Для синхронного перевода на и с лингала. Суд не располагает ни одним устным переводчиком для обеспечения устного перевода на этом редком языке в залах Суда.

312. Один устный переводчик Суда (С-2) (язык ДРК; 12 месяцев, продолжение финансирования). Эта должность соответствует периодическим расходам, вызванным новыми ситуациями и соответствующими редкими языками.

313. Один младший координатор устного перевода на местах (С-2) (12 месяцев, новая должность) для набора и профессиональной подготовки устных переводчиков на местах за пределами штаб-квартиры.

314. Устные переводчики на местах ОО-ВР (в общей сложности 23,5 месяца, продолжение финансирования). Эта должность соответствует периодическим расходам, вызванным новыми ситуациями и соответствующими редкими языками.

315. Один полупрофессиональный устный переводчик (С-1) (лингала, 12 месяцев, новая должность) для текущих слушаний.

316. Один помощник по административным вопросам (устный перевод) ОО-ПР (12 месяцев, новая должность) для обеспечения административной поддержки в организации устного перевода, обработки заявок на устный перевод, контактов с внештатными устными переводчиками для определения их наличия, принятия последующих административных мер и т.д.

317. Один помощник по административным вопросам (устный перевод на местах) ОО-ПР (12 месяцев, новая должность). Для обеспечения дополнительной административной поддержки вследствие увеличения объема административной работы, связанной с заданиями по устному переводу на местах.

Таблица 78. Показатели объема работы помощников по административным вопросам - устный перевод / устный перевод на местах

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Административная работа, связанная с количеством дней устного перевода = 1 407 дней	1	2 854	2 ⁽¹⁾	2 110	744	1 799
Административная работа, связанная с количеством дней устного перевода на местах = 571 день	1	718	2 ⁽¹⁾	722	0	357

(1) Включая ВПОН.

Временный персонал для обслуживания совещаний

318. Периодические расходы. Общая потребность в 30 днях работы устных переводчиков, которая не может быть покрыта за счет собственного персонала²⁵.

Консультанты

319. Периодические расходы. Для групп лингвистов, специализирующихся на языках ситуаций/дел, в целях подготовки правовой и судебной терминологии для менее стандартизованных языков, которые нуждаются в подобной терминологии; и отборочные комиссии для устного перевода.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

320. Периодические расходы. Увеличение отражает перенос из СОС (подпрограмма 3320) основной части расходов на обслуживание системы организации судопроизводства - модуля письменного и устного перевода.

²⁵ Количество дней работы устных переводчиков, как это определяется положениями 64 и 65 Регламента Секретариата Суда.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

321. Периодические расходы. Увеличение связано с большим количеством заданий по устному переводу на местах. Поиск устных переводчиков на местах по-прежнему является проблемой, в связи с которой требуются дополнительные поездки координатора устного перевода на местах для проверки, аккредитации и профессиональной подготовки в целях сохранения достаточного количества аккредитованных устных переводчиков на местах с соответствующими наборами языков.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

322. Периодические расходы. Увеличение отражает перенос из СОС (подпрограмма 3320) связанной с ситуациями части расходов на обслуживание системы организации судопроизводства - модуля письменного и устного перевода.

Таблица 79. Подпрограмма 3340: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция устного и письменного перевода Суда	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			1 530,3	2 180,6	3 710,9	1 673,9	2 384,2	4 058,1	347,2	9,4
Сотрудники категории общего обслуживания				102,8	222,5	325,3	177,0	312,3	489,3	164,0	50,4
<i>Итого по сотрудникам</i>	1 541,7	1 620,8	3 162,5	1 633,1	2 403,1	4 036,2	1 850,9	2 696,5	4 547,4	511,2	12,7
Временный персонал общего назначения	112,4	323,8	436,2	118,0	575,9	693,9		697,8	697,8	3,9	0,6
Временный персонал для обслуживания совещаний	452,5	42,8	495,3	277,7	44,7	322,4	285,7	71,1	356,8	34,4	10,7
Сверхурочные	0,6		0,6								
Консультанты		36,6	36,6		93,6	93,6		91,0	91,0	-2,6	-2,8
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	565,5	403,2	968,7	395,7	714,2	1 109,9	285,7	859,9	1 145,6	35,7	3,2
Путевые расходы	7,2	100,9	108,1	8,4	103,9	112,3	9,6	287,6	297,2	184,9	164,6
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	217,6	0,2	217,8	157,5	126,4	283,9	287,5	222,4	509,9	226,0	79,6
Принадлежности и материалы	5,8		5,8	10,0	10,0	20,0	10,0	10,0	20,0		
Мебель и оборудование	27,8		27,8								
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	258,4	101,1	359,5	175,9	240,3	416,2	307,1	520,0	827,1	410,9	98,7
Всего	2 365,6	2 125,1	4 490,7	2 204,7	3 357,6	5 562,3	2 443,7	4 076,4	6 520,1	957,8	17,2
Распределенные эксплуатационные расходы	26,3	33,1	59,4	65,0	65,2	130,2	72,3	66,0	138,2	8,0	6,2

Таблица 80. Подпрограмма 3340: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция устного и письменного перевода Суда		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					1	6	8	1		16		2	2	18
	Связанные с ситуациями						4	13	4	4	25	1	3	4	29
	<i>Итого</i>					1	10	21	5	4	41	1	5	6	47
Новые/преобразованные должности	Базовые												1	1	1
	Связанные с ситуациями							1			1		1	1	2
	<i>Итого</i>							1			1		2	2	3
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые						1	-1							
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>						1	-1							
Всего						1	11	21	5	4	42	1	7	8	50

d) Подпрограмма 3350: Группа по делам потерпевших и свидетелей**Кадровые ресурсы****Таблица 81. Показатели объема работы ГПС**

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Операции, связанные с судебным разбирательством I и II (ШК + на местах) – количество перемещений за 6 месяцев = 545	11	1 683	17	1 683	0	Данные отсутствуют
Количество перемещений на местах - исключая судебное разбирательство = 2 033	21	2 280	23	2 280	0	198

Ресурсы, связанные с ситуациями*Один психолог (С-3)*

323. Для успешного функционирования Программы защиты МУС (ПЗМУС) требуется эффективное согласование с элементами, касающимися защиты и поддержки соответствующих лиц, и между этими элементами. Психологический анализ заявлений об участии в судопроизводстве и того, каким образом участники ведут рассматриваемые дела, является обязательным условием для любого успешного осуществления программы защиты. Этот подход применяется практически без исключения во всех программах защиты.

324. Психолог, имеющий специальный опыт в области психологических травм, особенно у жертв гендерного насилия, должен проводить психологические оценки заявителей, давать стратегические указания в отношении планирования и осуществления элементов поддержки, контролировать кризисные ситуации и реагировать на них, заниматься повышением квалификации соответствующих сотрудников, консультировать сотрудника по вопросам защиты по мерам, связанным с оказанием поддержки, и разрабатывать стратегии выхода и управления для участников ПЗМУС в тесном сотрудничестве с младшими сотрудниками по вопросам защиты на местах.

Один аналитик (С-3)

325. Для анализа информации, полученной благодаря передаче материалов и проведения независимых оценок рисков в области безопасности, и анализа информации, связанной с условиями безопасности. Обязанности включают сбор и анализ информации, касающейся безопасности, а также мер и лиц, связанных с потенциальными рисками, подготовку характеристик лиц, обращающихся с просьбой об участии в ПЗМУС, и связанных с ними лиц, обеспечение связи и создание сети с другими аналитиками МУС для поддержания надлежащего обмена информацией, своевременное предоставление конфиденциальных данных, касающихся оперативных приказов относительно мероприятий по линии ПЗМУС.

Один сотрудник по административным вопросам и операциям (С3)

326. Для контроля и координации всей подготовки к судебному разбирательству и операций, связанных с судебным разбирательством в штаб-квартире и на местах, и оказание оперативной и административной поддержки Группе. Обязанности включают создание функциональной административной, финансовой и материально-технической структуры для содействия перемещению потерпевших и свидетелей для дачи показаний; обеспечение соблюдения решений Палат, касающихся судебного разбирательства и явки свидетелей; и

обеспечение связи и проведение переговоров с государством пребывания по соглашениям о содействии въезду и пребыванию потерпевших и свидетелей.

Один младший сотрудник по вопросам поддержки (С-2)

327. В настоящее время младший сотрудник по вопросам поддержки, находящийся в Уганде, занимается потребностями, связанными с ситуациями в Уганде и ДРК, и временно потребностями, связанными с ситуациями в Судане и ЦАР. Вследствие увеличения объема работы и начала судебных разбирательств в настоящее время требуется второй младший сотрудник по вопросам поддержки для оказания поддержки работе, проводимой в Судане и ЦАР.

Один помощник по вопросам поддержки ОО-ПР

328. Эта должность необходима Группе по вопросам поддержки для предоставления расширенной (круглосуточно, 7 дней в неделю) поддержки дающим показания свидетелям, а также для обеспечения одновременного присутствия и наличия сотрудников по вопросам поддержки в разных местах, в которых будут размещены свидетели во время их пребывания в Гааге. Ожидается, что свидетели могут быть размещены в трех отдельных местах в любой данный момент. Имеющееся в настоящее время количество должностей в Группе по вопросам поддержки не сможет удовлетворить эти потребности.

Два помощника по вопросам защиты на местах/операций ОО-ПР

329. Должности необходимы для поддержки операций ГПС в ДРК, связанных с судебным разбирательством, в целях осуществления мер по обеспечению защиты и выполнения обязанностей по личной защите свидетелей; обеспечения материально-технической и оперативной помощи, в том числе во время перемещения свидетелей; оказания помощи в выполнении протоколов защиты с местными властями; сопровождения свидетелей в район операций и во время международной поездки; и мониторинга и анализа социально-политической обстановки и ситуации в плане безопасности в районе операций.

Два помощника сотрудника по вопросам поддержки на местах ОО-ПР

330. Должности необходимы для поддержки операций ГПС в ДРК, связанных с судебным разбирательством в ДРК и деятельностью Суда в ЦАР, обеспечения поддержки, материально-технической и оперативной помощи; обеспечения должного учета и планирования физических и психологических потребностей свидетелей; обеспечения достоинства и благосостояния потерпевших и свидетелей, учитывая при этом специфические потребности жертв сексуального насилия, детей, престарелых лиц и инвалидов; содействия общению между потерпевшими и свидетелями и Судом; и оказания помощи в выполнении протоколов поддержки с местными медицинскими работниками и НПО, а также в создании местного потенциала для оказания поддержки.

Один помощник по конфиденциальным счетам на местах ОО-ПР

331. Ввиду увеличения объема операций ГПС в ДРК в 2009 году в связи с судебным разбирательством и ПЗМУС сотруднику по делам свидетелей на местах в ДРК потребуется поддержка штатного помощника по конфиденциальным счетам для оказания помощи по операциям с денежными авансами и расходами, связанными с осуществлением защитных мер и перемещением потерпевших и свидетелей для участия в судебном разбирательстве, разработке системы конфиденциальной отчетности для свидетелей, участвующих в ПЗМУС, и управлению этой системой, а также для обеспечения административной поддержки сотруднику по делам свидетелей на местах и группе ГПС в ДРК.

Консультанты

332. Необходимы для предоставления экспертных знаний в рамках с оказания специализированной помощи дающим показания свидетелям во время судебного заседания (в соответствии с требованиями Судебной палаты I) для психологической оценки, необходимой для проведения двух судебно-медицинских психологических экспертиз конкретных свидетелей по линии Программы защиты свидетелей Суда, и для Комитета экспертов по защите свидетелей, с целью обзора систем обеспечения защиты и проведения операций ГПС, действующих в настоящее время.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

333. Периодические расходы. Для проведения переговоров по соглашениям о перемещении свидетелей и участия в конференции по защите свидетелей, с тем чтобы быть в курсе передовой международной практики в этой области.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

334. Периодические расходы. Эта статья включает расходы на оперативные поездки, связанные с обеспечением защиты свидетелей и предоставлением услуг по поддержке, включая поездки с целью сопровождения свидетелей на судебные разбирательства, а также поездки сотрудников, связанные с защитой потерпевших и оказания им поддержки. Расходы значительно возросли в связи с сопровождением свидетелей на судебные разбирательства, включая большое количество индивидуальных сопровождений свидетелей в отличие от групповых сопровождений, увеличением количества последующих посещений свидетелей и постоянной необходимости для Группы использовать кадровые ресурсы в разных ситуациях.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

335. Периодические расходы. Профессиональная подготовка необходима ГПС в связи с оказанием помощи уязвимым и получившим травмы свидетелям, защитой свидетелей и приобретением навыков самопомощи.

Общие оперативные расходы

336. Периодические расходы. Увеличение общих оперативных расходов связано с доставкой свидетелей на суд, перемещением и новым расселением свидетелей, включая аренду надежных жилищ, создание, эксплуатацию и апробирование систем первоначального реагирования в контексте всех четырех ситуаций в соответствующих странах.

Таблица 82. Подпрограмма 3350: предлагаемый бюджет на 2009 год

Группа по делам потерпевших и свидетелей	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			475,9	714,2	1 190,1	514,4	1 082,8	1 597,2	407,1	34,2
Сотрудники категории общего обслуживания				51,4	744,9	796,3	59,0	977,5	1 036,5	240,2	30,2
<i>Итого по сотрудникам</i>	560,3	1 121,2	1 681,5	527,3	1 459,1	1 986,4	573,4	2 060,3	2 633,7	647,3	32,6
Временный персонал общего назначения	13,5	131,1	144,6								
Временный персонал для обслуживания совещаний		7,3	7,3								
Сверхурочные		61,7	61,7		24,2	24,2		37,1	37,1	12,9	53,3
Консультанты	13,5	200,1	213,6		24,2	24,2		37,1	37,1	12,9	53,3
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	14,7	398,7	413,4	11,3	403,7	415,0	11,4	732,6	744,0	329,0	79,3
Путевые расходы		24,7	24,7					31,1	31,1	31,1	
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку		576,5	576,5		1 951,7	1 951,7		2 751,8	2 751,8	800,1	41,0
Принадлежности и материалы		7,3	7,3		9,0	9,0		6,0	6,0	-3,0	-33,3
Мебель и оборудование		84,9	84,9		10,0	10,0		17,4	17,4	7,4	74,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	14,7	1 092,1	1 106,8	11,3	2 374,4	2 385,7	11,4	3 538,9	3 550,3	1 164,6	48,8
Всего	588,5	2 413,4	3 001,9	538,6	3 857,7	4 396,3	584,8	5 636,3	6 221,1	1 824,8	41,5
Распределенные эксплуатационные расходы	9,3	31,8	41,1	21,7	72,0	93,7	22,8	89,4	112,2	18,5	19,8

Таблица 83. Подпрограмма 3350: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Группа по делам потерпевших и свидетелей		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					1	1	2	1		5		1	1	6
	Связанные с ситуациями							4	5		9	1	22	23	32
	<i>Итого</i>					1	1	6	6		14	1	23	24	38
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями							3	1		4		6	6	10
	<i>Итого</i>							3	1		4		6	6	10
<i>Всего</i>						1	1	9	7		18	1	29	30	48

4. Программа 3400: Секция общественной информации и документации

Введение

337. Секция общественной информации и документации (СОИД) состоит из четырех групп: Библиотечная и документационная группа, Группа по делам, касающимся общественности, Группа по информационно-просветительской деятельности и Группа по протоколу и мероприятиям. Канцелярия начальника Секции руководит работой Секции и осуществляет надзор за ней.

338. Секция отвечает за освещение деятельности Суда, содействие более лучшему пониманию его принципов, обеспечению уровня осведомленности и понимания работы Суда, соответствующего конкретной стадии деятельности Суда, и поддержание диалога с затронутыми сообществами.

339. В 2009 году приоритетной задачей Секции по-прежнему является информационно-просветительская работа в районах, затронутых ситуациями, по которым проводятся расследования. Группа по информационно-просветительской деятельности обеспечивает координацию, согласование и бесперебойность хода осуществления Стратегического плана. Находящиеся в Гааге сотрудники по вопросам информационно-просветительской деятельности оказывают поддержку работе страновых групп посредством предоставления своевременной и точной информации о судебных мероприятиях. Они также обеспечивают двусторонний поток информации, который необходим для решения проблем, ответов на вопросы и корректировки любых неправильных представлений местного населения о деятельности Суда. Новым элементом в рамках стратегии информационно-просветительской деятельности является выпуск и распространение кратких аудиовизуальных передач о судебных заседаниях. Как показал опыт, благодаря аудиовизуальным материалам можно охватить большее количество населения и добиться более лучшего понимания работы Суда.

Задачи

1. Обеспечение уровня осведомленности и понимания работы Суда, соответствующего конкретной стадии деятельности Суда в затронутых сообществах. (СЗ 6)
2. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость. (СЗ 8)
3. Разработка и внедрение системы информирования местной и мировой общественности обо всех аспектах деятельности Суда. (СЗ 9)
4. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности. (СЗ 12)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Более высокая осведомленность основных заинтересованных сторон и широкой общественности о судебной деятельности и более глубокое понимание ими сути этой деятельности. • Увеличение количества поданных потерпевшими заявлений об участии в судопроизводстве. • Реалистичные ожидания в отношении масштабов работы Суда. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество проведенных индивидуальных информационно-просветительских мероприятий. • Оценочная численность населения, получившего соответствующую информацию по радио и телевидению. • Процент правильно заполненных заявлений, поданных потерпевшими. • Количество распространенных публикаций и информационно-пропагандистских материалов. 	<p>24 на ситуацию</p> <p>80% затрагиваемых общин</p> <p>75%</p> <p>70 000</p>
<p>Задача 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Более высокий уровень знаний о работе Суда и доверия к ней. 	<p>Показатели деятельности, используемые для оценки выполнения Задачи 1, будут использоваться также для оценки выполнения Задачи 2 (перекрестная информация)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Количество посетителей, присутствовавших на брифингах в штаб-квартире. 	<p>10 000</p>
<p>Задача 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Расширение доступа к судебным разбирательствам в Суде. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество подготовленных видео- и аудиорезюме/программ о судебных заседаниях. • Количество "мобильных" мест для просмотра. • Увеличение количества посетителей потоковых трансляций на вебсайте Суда. 	<p>40</p> <p>40</p> <p>30%</p>
<p>Задача 4</p> <ul style="list-style-type: none"> • Источники по правовым вопросам и другие информационные материалы, которые можно легко получить в Библиотеке. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество пользователей услугами Библиотеки: справочные запросы, статистика оборота и пользование электронными услугами. • Удовлетворение пользователей услугами Библиотеки. 	<p>1 500</p> <p>90%</p>

Кадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Один помощник библиотекаря ОО-ПП (периодические издания)

340. Для ежедневной работы с подборками периодических изданий (печатных и электронных) и базами данных, которые составляют значительную часть собрания Библиотеки.

Временный персонал общего назначения

341. Один помощник библиотекаря ОО-ПП (периодические издания) (6 месяцев, новая должность). Для ежедневной работы с подборками периодических изданий (печатных и

электронных) и базами данных, которые составляют значительную часть собрания Библиотеки.

Таблица 84. Показатели объема работы помощников библиотекаря

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество книг, подлежащих регистрации, размещению на книжной полке, перемещению и передвижению = 30 000	0 ⁽¹⁾	30 000	1	10 000	0	20 000
Работа с периодическими изданиями (регистрация, рекламации, переплет, проверка счетов-фактур) = 6 000 операций	0 ⁽²⁾	6 500	1	6 000	500	6 500

(1) Задачи, которые в настоящее время распределены между сотрудниками Секции. Секция работает, однако, с полной нагрузкой.

(2) Задачи, которые в настоящее время частично выполняются помощником библиотекаря (системы). Однако Секция не будет располагать этим ресурсом в 2009 году.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Один сотрудник по подготовке аудио-видеоматериалов (С-2)

342. Для подготовки аудио- и видеоматериалов, содержащих резюме правовых и тематических аспектов процедур в Судебной(ых) палате(ах) Суда, написания сценариев и редактирования специальных видеорезюме об основных видах деятельности полевых отделений Суда, предоставления отснятого видеоматериала, услуг связи и оказания технической поддержки национальным и международным организациям прессы. Расходы компенсируются за счет экономии по разделу услуг по контрактам (внешний подряд).

Один помощник техника по аудио-видеооборудованию ОО-ПР

343. Редактирование резюме в видео- и аудиоформате, архивирование видео- и аудиоматериалов, включая повторное редактирование и коррекцию цветов любительских видеоматериалов для достижения минимального качества, необходимого для передачи в эфир, подготовка ответов на технические запросы, касающиеся подготовки, загрузки и преобразования видеоматериалов, выполнение других технических задач, таких как репродуцирование и авторская разработка DVD. Расходы частично компенсируются за счет экономии по разделу услуг по контрактам (внешний подряд).

Один дежурный/помощник по протокольным вопросам ОО-ПР

344. Должность ВПОН, преобразованная в штатную должность. Для работы в течение продленных часов доступа в открытые для публики залы судебных заседаний (9,5 часа в день) обязанности дежурного необходимо распределить среди помощников по вопросам протокола. Дополнительные обязанности включают обработку электронных заявок на посещения, организацию посещений и выпуск программ посещений, организацию различных ежегодных специальных мероприятий для посетителей высокого уровня, компиляцию информационных пакетов для распространения, а также направление ответов на запросы, полученные по электронной почте или телефону.

Таблица 85. Показатели объема работы помощников по вопросам протокола и мероприятий

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Часы для открытого посещения крыла D и судебных заседаний = 100 дней	2 ⁽¹⁾	200	2	200	Данные отсутствуют	Данные отсутствуют
Организованные посещения = 300	2	300	2	300	Данные отсутствуют	Данные отсутствуют
Количество ответвленных и обработанных запросов = 7 200	2	8 000	2	8 000	Данные отсутствуют	Данные отсутствуют

(1) Включая ВПОН.

Временный персонал общего назначения

345. Один помощник по административным вопросам ОО-ПР (6 месяцев, финансирование продолжается) для поддержки информационно-просветительских мероприятий.

Таблица 86. Показатели объема работы Группы информационно-просветительской деятельности

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество аудио- и видеозаписей резюме судебных заседаний = 16	0 ⁽¹⁾	40	2	40	0	40
Копии записей судебных разбирательств и резюме = 60	0 ⁽¹⁾	120	2	120	0	120
Количество распространенных радио- и телерезюме судебных разбирательств = 16	0 ⁽¹⁾	40	2	40	0	40
Количество единиц введенных данных в систему SAP для поддержки информационно-просветительских мероприятий на местах = 300	0,5	360	0,5	360	0	360

(1) Покрывается по линии ВПОН с финансированием за счет экономии по существующим должностям и внешнему подряду. Если эти должности не будут утверждены на 2009 год, предоставление этой услуги будет прекращено.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

346. Периодические расходы. Включают поездки начальника Секции для консультационных совещаний с партнерами, пресс-секретаря, сопровождающего Секретаря и Председателя два раза в год и библиотекаря для участия в ежегодной Конференции библиотекарей Организации Объединенных Наций.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

347. Периодические расходы. Профессиональная подготовка включает специализированную подготовку, которую будет обеспечивать Международная ассоциация

библиотекарей юридических библиотек и Европейская конференция группы пользователей "Уникорн".

348. Периодические расходы. Внешние полиграфические работы: СОИД будет продолжать контроль за распространением информационных комплектов и материалов, напечатанных по внешнему подряду, среди участников брифингов в Суде. В настоящее время напечатанные экземпляры или цифровые версии материалов распространяются в соответствии с характеристиками и географическим происхождением лиц, присутствующих на брифингах Суда.

349. Периодические расходы. Другие услуги по контрактам включают расходы на межбиблиотечные заимствования и переплетные работы, а также расходы на сотрудника, который оказывает помощь в составлении многоязычного каталога на азиатских, арабском и русском языках. Сюда также входят расходы по мониторингу средств массовой информации.

Принадлежности и материалы

350. Периодические расходы. Для закупки книг и периодических изданий для библиотеки. Расходы по этой статье были сокращены для финансирования договорных услуг сотрудника, занимающегося составлением многоязычного каталога.

Общие оперативные расходы

351. Периодические расходы. Включают лицензии на программное обеспечение, необходимое для обеспечения расширенного доступа к электронным базам данных (вместо печатных источников), что облегчает проведение поиска. Расходы отражают увеличение финансирования для покрытия баз данных, предназначенных для Секретариата и КАП.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

352. Периодические расходы. Путевые расходы необходимы в связи с плановыми поездками в районы четырех ситуаций, по которым ведутся расследования, включая увеличение числа внутренних поездок в районы концентрированного проживания затрагиваемых общин. Эта статья включает также расходы на поездки в штаб-квартиру координаторов по информационно-просветительской работе на местах и средствам массовой информации.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

353. Периодические расходы. Ресурсы включают распространение еженедельных видео- и аудиорезюме по национальному телевидению, более чем 300 местным радиостанциям в ДРК и Африке. Бюджетом также предусматривается прямая односторонняя передача для международного телевидения таких специальных событий, как открытие судебного разбирательства или наиболее важные пресс-конференции. Расходы значительно сокращены благодаря наличию собственной АВ-группы.

354. В каждой ситуации используются имеющиеся сети и коалиции для расширения масштабов информационно-просветительской деятельности и усиления ее воздействия. Эти мероприятия включают показ информационно-просветительских видеопрограмм во время встреч в городах/деревнях, театральные представления и выступления певцов в связи с этими мероприятиями, публичные кампании посредством радио- и телепередач, размещение тематических афиш в наиболее важных местах в городах и деревнях, а также встречи с представителями целевых групп. Кроме того, Секция начнет выпуск аудио- и видеорезюме о судебных разбирательствах.

Таблица 87. Программа 3400: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секция общественной информации и документации	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			766,5	412,5	1 179,0	806,1	589,5	1 395,6	216,6	18,4
Сотрудники категории общего обслуживания				288,4	171,4	459,8	445,8	242,9	688,7	228,9	49,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	536,7	167,0	703,7	1 054,9	583,9	1 638,8	1 251,9	832,4	2 084,3	445,5	27,2
Временный персонал общего назначения	370,4	147,4	517,8		94,1	94,1	32,8	98,4	131,2	37,1	39,4
Сверхурочные	0,8		0,8								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	371,2	147,4	518,6		94,1	94,1	32,8	98,4	131,2	37,1	39,4
Путевые расходы	13,1	85,8	98,9	14,0	76,0	90,0	14,5	90,5	105,0	15,0	16,7
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	336,2	618,9	955,1	65,7	802,7	868,4	112,3	654,6	766,9	-101,5	-11,7
Общие оперативные расходы	56,1		56,1	7,0		7,0	93,0		93,0	86,0	1 228,6
Принадлежности и материалы	237,1		237,1	160,0		160,0	150,0		150,0	-10,0	-6,3
Мебель и оборудование		77,6	77,6	70,0	15,0	85,0				-85,0	-100,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	642,5	782,3	1 424,8	316,7	893,7	1 210,4	369,8	745,1	1 114,9	-95,5	-7,9
Всего	1 550,4	1 096,7	2 647,1	1 371,6	1 571,7	2 943,3	1 654,5	1 675,9	3 330,4	387,1	13,2
Распределенные эксплуатационные расходы	18,6	16,5	35,1	50,6	38,2	88,8	60,8	40,4	101,3	12,5	14,1

Таблица 88. Программа 3400: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секция общественной информации и документации		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					1	3	1	3		8		6	6	14
	Связанные с ситуациями								6		6	3	8	11	17
	<i>Итого</i>					1	3	1	9		14	3	14	17	31
Новые/преобразованные должности	Базовые												2	2	2
	Связанные с ситуациями								1		1		1	1	2
	<i>Итого</i>								1		1		3	3	4
<i>Всего</i>						1	3	1	10		15	3	17	20	35

5. Программа 3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов

Введение

355. В соответствии с Римским статутом и Правилами процедуры и доказывания Отдел по делам потерпевших и адвокатов (ОПА) уделяет основное внимание обеспечению осведомленности и полному осуществлению прав потерпевших и обвиняемых/подозреваемых. Перед Отделом ставится задача по обеспечению наличия как у защиты, так и у потерпевших необходимых средств для участия в разбирательствах в Суде. С этой целью Отдел руководит осуществлением программы правовой помощи Суда, направленной на обеспечение неимущих потерпевших и обвиняемых/подозреваемых лиц надлежащими и необходимыми средствами для эффективной и продуктивной подготовки их дел.

356. Управления публичных адвокатов обеспечивают значительную поддержку и правовую помощь группам защиты и группам юридических представителей в проведении расследований и предоставлении юридических рекомендаций по основным и процедурным вопросам, связанным с судебными разбирательствами в Суде, явкой в Палату по конкретным вопросам, а также представлением общих интересов защиты и потерпевших в случае назначения адвокатом. Управления являются полностью независимыми и подпадают под компетенцию Отдела исключительно в административных целях.

Задачи

1. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия. (СЗ 3)
2. Обеспечение уровня осведомленности и понимания работы Суда, соответствующего конкретной стадии деятельности Суда в затронутых сообществах. (СЗ 6)
3. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности. (СЗ 12)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Обеспечение юридического представительства и/или консультаций по правовым вопросам для целей судопроизводства в Суде. • Подготовка материалов, необходимых для групп юридических представителей или групп защиты. • Соблюдение строгих правил конфиденциальности всеми штатными сотрудниками подразделений в рамках программы. • Наличие прозрачных критериев оказания юридической поддержки юридическим группам. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество случаев юридического представительства. • Количество предоставленных юридических консультаций. • Количество докладов, представлений и других соответствующих документов. • Количество обоснованных претензий в связи с мерами, принятыми Канцеляриями от имени групп юридических представителей. • Подготовка документов по вопросам политики. • Количество случаев неправильного обращения с конфиденциальной информацией. • Количество обоснованных претензий в связи с нарушением конфиденциальности. • Подготовка документа по вопросам политики. 	<p>30</p> <p>300</p> <p>150</p> <p>Ни одной</p> <p>95%</p> <p>Ни одного</p> <p>Ни одной</p> <p>95%</p>
<p>Задача 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подозреваемые, обвиняемые и общины, в которых имеются потерпевшие, ознакомлены с их правами на справедливое судебное разбирательство и на участие и возмещение ущерба. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество заявлений, поданных потерпевшими на стандартном бланке. • Количество подозреваемых и обвиняемых лиц, которые использовали соответствующие бланки заявлений на юридическую помощь, оплачиваемую Судом. • Количество посредников. 	<p>>75%</p> <p>>95%</p> <p>10</p>
<p>Задача 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Эффективная система правовой помощи, оплачиваемой Судом. • Эффективная система обработки заявлений потерпевших. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество просьб об оказании правовой помощи, оплачиваемой Судом. • Количество адвокатов, пользующихся заслуженным авторитетом в рамках национальных систем. • Процент платежей за правовую помощь, осуществленных в течение одного месяца. • Количество заявлений потерпевших, которые были зарегистрированы и подтверждены в течение 7 дней со дня получения. • Количество заявлений потерпевших, которые были внесены в базу данных в течение 30 дней со дня получения. 	<p>(*)</p> <p>200</p> <p>95%</p> <p>95%</p> <p>95%</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Профессиональная подготовка юристов и адвокатов в целевых странах по вопросам судопроизводства, осуществляемого Судом. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество прошедших профессиональную подготовку адвокатов в год. • Количество международных ассоциаций, для которых представители Суда устраивали брифинги в течение года. 	<p>>40</p> <p>>5</p>

(*) Поскольку все потерпевшие, обращающиеся с просьбой об участии в судебном процессе, обратятся, вероятно, также с просьбой о предоставлении им правовой помощи, в настоящее время невозможно достаточно точно определить количество просьб.

Таблица 89. Программа 3500: предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Отдел по делам потерпевших и адвокатов</i>	<i>Расходы за 2007 год (в тыс. евро)</i>			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)</i>			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)</i>			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			1 057,3	1 021,0	2 078,3	1 131,5	1 276,9	2 408,4	330,1	15,9
Сотрудники категории общего обслуживания				288,4	249,6	538,0	354,0	280,0	634,0	96,0	17,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	1 221,3	473,0	1 694,3	1 345,7	1 270,6	2 616,3	1 485,5	1 556,9	3 042,4	426,1	16,3
Временный персонал общего назначения	268,4	300,5	568,9	31,4	62,7	94,1	32,8	118,7	151,5	57,4	61,0
Консультанты	3,2	48,3	51,5	8,0		8,0	8,0	58,0	66,0	58,0	725,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	271,6	348,8	620,4	39,4	62,7	102,1	40,8	176,7	217,5	115,4	113,0
Путевые расходы	40,6	89,6	130,2	37,9	109,2	147,1	28,7	129,4	158,1	11,0	7,5
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	4,8	635,8	640,6	19,4	1 532,5	1 551,9	24,8	3 961,6	3 986,4	2 434,5	156,9
Принадлежности и материалы		-0,1	-0,1		38,0	38,0		26,0	26,0	-12,0	-31,6
Мебель и оборудование	2,3		2,3	0,7		0,7				-0,7	-100,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	47,7	725,3	773,0	58,0	1 679,7	1 737,7	53,5	4 117,0	4 170,5	2 432,8	140,0
Всего	1 540,6	1 547,1	3 087,7	1 443,1	3 013,0	4 456,1	1 579,8	5 850,6	7 430,4	2 974,3	66,7
Распределенные эксплуатационные расходы	24,7	24,2	48,9	61,3	42,7	104,0	64,6	44,7	109,3	5,3	5,1

Таблица 90. Программа 3500: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

<i>Отдел по делам потерпевших и адвокатов</i>		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
Существующие должности	Базовые					3	2	2	4		11		6	6	17
	Связанные с ситуациями						2	3	4	3	12		7	7	19
	<i>Итого</i>					3	4	5	8	3	23		13	13	36
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями						1			1	2				2
<i>Итого</i>							1			1	2				2
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями						1	-1							
<i>Итого</i>							1	-1							
<i>Всего</i>						3	6	4	8	4	25		13	13	38

а) **Подпрограмма 3510: Канцелярия начальника / Секция поддержки защиты/
Секция по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба**

Кадровые ресурсы

357. Судебные разбирательства по меньшей мере по двум делам, связанным с тремя обвиняемыми, в 2009 году и ожидаемое значительное количество заявлений потерпевших об участии в судопроизводстве и возмещении ущерба в сочетании с развитием судопроизводства в четвертой ситуации приведут к увеличению объема помощи, которую необходимо будет предоставлять подозреваемым/обвиняемым и потерпевшим, а также их юридическим группам, и увеличению объема деятельности по финансовым расследованиям, связанным с оказанием правовой помощи, оплачиваемой Судом.

Реклассификация

358. Предлагается реклассифицировать должность финансового следователя в СПЗ с уровня С-3 до С-4.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Временный персонал общего назначения

359. Один младший сотрудник по правовым вопросам (С-2) (12 месяцев, новая должность). Этот ресурс будет необходим в СПЗ для гарантирования эффективной обработки всех просьб и претензий со стороны трех существующих групп защиты без ущерба для обработки всех других полученных просьб (специальные адвокаты, дежурные адвокаты), помощи группам по оказанию правовой помощи и другим видам деятельности, таким как работа со списками, юридические рекомендации по вопросам защиты и консультации с ассоциированными лицами. На 2009 год этот ресурс испрашивается в качестве ВПОН для оценки возможных будущих потребностей.

Таблица 91. Показатели объема работы Секции поддержки защиты

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество членов группы правовой помощи, которой требуется поддержка ⁽¹⁾ = 12	1	16	1,33	12	0	4
Количество контактов с лицами, желающими быть включенными в списки ⁽¹⁾ = 500	1	600	1	500	Данные отсутствуют	100
Количество услуг, связанных с оказанием помощи подозреваемым/обвиняемым лицам и их адвокатам ⁽²⁾ = 400	1	800	1,67	664	136	400
Количество контактов и консультаций с юристами = 3	1	3	1	3	Данные отсутствуют	0

(1) Эти показатели были изменены для более точного отражения основных причин работы.

(2) В зависимости от недавно прибывших обвиняемых и хода судебных разбирательств.

360. Один помощник на местах ОО-ПР (ЦАР, 6 месяцев, новая должность). В связи с началом поступления заявлений из ЦАР СУПВУ не сможет оказывать помощь потерпевшим и собирать заявления и принимать последующие меры без этого ресурса. Следуя методике,

применяемой в других ситуациях, СУПВУ в первую очередь назначит нанятого на местной основе помощника на местах и сотрудника на местах (С-2), только если это будет оправдано рабочей нагрузкой.

Таблица 92. Показатели работы Секции по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество заявлений от потерпевших = 600	3	600	3	800	Данные отсутствуют	0
Количество услуг по оказанию помощи потерпевшим и их юридическим представителям = 50	1	60	1	60	Данные отсутствуют	0
Количество мероприятий на местах = 4 ⁽¹⁾	3	4	4	3	Данные отсутствуют	1

(1) В 2008 году СУПВУ способно охватить ДРК, Уганду и Дарфур, но не в состоянии охватить ЦАР.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

361. Периодические расходы. Эта статья включает расходы на проведение встреч с ассоциациями юристов, коллегиями адвокатов и на участие в соответствующих конференциях и семинарах по юридическим вопросам.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

362. Периодические расходы. На основе фактических расходов в предыдущих годах и предполагаемых процессуальных действий в контексте четырех ситуаций в 2009 году.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

363. Периодические расходы. Расходы на адвокатов увеличились, что является прямым результатом расширения деятельности Суда, т.е. проведения двух судебных разбирательств в 2009 году с соответствующими юридическими группами защиты и потерпевших и общей продолжительностью судебных заседаний в 200 дней.

Таблица 93. Подпрограмма 3510: предлагаемый бюджет на 2009 год

Канцелярия начальника / СПЗ / СУПВУ	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			743,5	315,0	1 058,5	783,9	358,8	1 142,7	84,2	8,0
Сотрудники категории общего обслуживания				185,6	249,6	435,2	236,0	280,0	516,0	80,8	18,6
<i>Итого по сотрудникам</i>	816,7	104,4	921,1	929,1	564,6	1 493,7	1 019,9	638,8	1 658,7	165,0	11,0
Временный персонал общего назначения	171,2	141,9	313,1	31,4		31,4	32,8	96,8	129,6	98,2	312,7
Консультанты	3,2	48,3	51,5	8,0		8,0	8,0	58,0	66,0	58,0	725,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	174,4	190,2	364,6	39,4		39,4	40,8	154,8	195,6	156,2	396,4
Путевые расходы	28,9	67,0	95,9	30,4	66,2	96,6	18,5	61,0	79,5	-17,1	-17,7
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку		635,8	635,8	19,4	1 490,8	1 510,2	19,6	3 871,6	3 891,2	2 381,0	157,7
Общие оперативные расходы					28,0	28,0		17,0	17,0	-11,0	-39,3
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	28,9	702,8	731,7	49,8	1 585,0	1 634,8	38,1	3 949,6	3 987,7	2 352,9	143,9
Всего	1 020,0	997,4	2 017,4	1 018,3	2 149,6	3 167,9	1 098,8	4 743,2	5 842,0	2 674,1	84,4
Распределенные эксплуатационные расходы	17,0	14,0	31,0	43,3	24,7	68,0	45,6	23,4	69,0	1,0	1,5

Таблица 94. Подпрограмма 3510: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Канцелярия начальника / СПЗ / СУПВУ		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					1	2	2	3		8		4	4	12
	Связанные с ситуациями							1	2	1	4		7	7	11
	<i>Итого</i>					1	2	3	5	1	12		11	11	23
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями						1	-1							
	<i>Итого</i>						1	-1							
	<i>Всего</i>					1	3	2	5	1	12		11	11	23

б) Подпрограмма 3540: Управление публичных адвокатов защиты

Кадровые ресурсы

364. В порядке выполнения своего мандата Управление публичных адвокатов защиты (УПАЗ) проводит исследования и оказывает содействие группам защиты и специальным адвокатам. В связи с этим УПАЗ также готовит практические руководства и базы данных по правовым вопросам для адвокатов, которые постоянно обновляются и в которых объясняются применяемые в Суде законы и процедуры. Благодаря этим руководящим положениям недавно назначенные адвокаты могут быстро ознакомиться с правовой системой Суда и работать в рамках этой системы.

365. Согласно Статуту УПАЗ может быть назначено Палатой в качестве специального адвоката по ситуации и ему может быть предложено сделать письменные или устные представления относительно воздействия юридического вопроса на права защиты. Предполагается, что при нынешнем уровне укомплектования персоналом в 2009 году будет не хватать ресурсов для назначения специального адвоката и дежурного адвоката. При наличии дополнительных ресурсов (один сотрудник С-4 в течение 12 месяцев) проблема нехватки ресурсов будет ограничена и будут прилагаться усилия для выполнения в приоритетном порядке наиболее важных функций. Если не удастся получить дополнительные ресурсы, УПАЗ не сможет выполнять судебные приказы и делать представления Палатам в установленные ими сроки.

Кадровые ресурсы

Таблица 95. Показатели объема работы Управления публичных адвокатов защиты

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество услуг по проведению исследований и предоставлению юридических консультаций = 150	1	300	1	50	Данные отсутствуют	250
Количество назначений в качестве специального адвоката = 16	0,5	22	1,4	14	8	17
Количество дежурных адвокатов = 6	0,2	8	0,2	3	0	5
Присутствие на судебных слушаниях (по специальным вопросам) = 65	0,1	90	0,2	60	30	60
Подготовка правовых материалов и информационно-просветительских представлений = 6	0,2	8	0,2	6	Данные отсутствуют	2

Ресурсы, связанные с ситуациями

Один советник по правовым вопросам/адвокат (С-4)

366. Этот ресурс требуется для обеспечения необходимого дополнительного потенциала для ответа на запросы со стороны Палаты о решении конкретных вопросов или для назначения

специального или дежурного адвоката²⁶. Поскольку УПАЗ может быть назначено для участия в нескольких ситуациях одновременно, главный адвокат не может удовлетворить все потребности. Это также позволит главному адвокату выполнять основные функции в рамках основного мандата УПАЗ, такие как информационно-просветительская деятельность, профессиональная подготовка защиты, а также внутренние и внешние консультации по вопросам, имеющим значение для прав защиты.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

367. Периодические расходы. Средства по этой статье испрашиваются для совместного использования правовых ресурсов и проведения исследований, а также для использования опыта и экспертных знаний других управлений защиты международных трибуналов.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

368. Периодические расходы. Профессиональная подготовка необходима для обеспечения того, чтобы ограниченные людские ресурсы УПАЗ использовались эффективным образом, с тем чтобы они были компетентными по всем аспектам судебных разбирательств, потенциально связанных с подготовкой защиты и мандата УПАЗ. Расходы включают также профессиональную подготовку по используемому Судом программному обеспечению для спорных дел, такому как CaseMap. Профессиональная подготовка будет также проводиться в виде "обучения инструкторов", что позволит сотрудникам УПАЗ обеспечивать постоянную поддержку профессиональной подготовки в этих областях для будущих групп защиты.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

369. Периодические расходы. Средства по этой статье испрашиваются для расширения возможностей УПАЗ выступать в качестве дежурного адвоката для представления интересов подозреваемого на местах и представления прав защиты в связи с определенной возможностью проведения расследования на местах.

²⁶ См. решение Палаты предварительного производства I от 17 августа 2007 года, ICC-01/04-374: "Решение относительно просьб юридического представителя заявителей о процедуре подачи заявлений об участии потерпевших и юридическом представительстве".

Таблица 96. Подпрограмма 3540: предлагаемый бюджет на 2009 год

Управление публичных адвокатов защиты	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			117,1	159,2	276,3	135,3	269,5	404,8	128,5	46,5
Сотрудники категории общего обслуживания				51,4		51,4	59,0		59,0	7,6	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	148,9		148,9	168,5	159,2	327,7	194,3	269,5	463,8	136,1	41,5
Временный персонал общего назначения	97,2	139,5	236,7								
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	97,2	139,5	236,7								
Путевые расходы	7,9	6,9	14,8	3,8	16,0	19,8	6,5	17,6	24,1	4,3	21,7
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку					16,7	16,7	5,2	60,0	65,2	48,5	290,4
Общие оперативные расходы					4,0	4,0		3,0	3,0	-1,0	-25,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	7,9	6,9	14,8	3,8	36,7	40,5	11,7	80,6	92,3	51,8	127,9
Всего	254,0	146,4	400,4	172,3	195,9	368,2	206,0	350,1	556,1	187,9	51,0
Распределенные эксплуатационные расходы	3,1	2,5	5,6	7,2	4,5	11,7	7,6	6,4	14,0	2,3	19,6

Таблица 97. Подпрограмма 3540: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Управление публичных адвокатов защиты		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					1					1		1	1	2
	Связанные с ситуациями								1	1	2				2
	<i>Итого</i>					1			1	1	3		1	1	4
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями						1				1				1
	<i>Итого</i>						1				1				1
<i>Всего</i>						1	1		1	1	4		1	1	5

с) **Подпрограмма 3550: Управление публичных адвокатов потерпевших**

Кадровые ресурсы

370. Из предусмотренных в бюджете девяти штатных сотрудников Управления публичных адвокатов потерпевших (УПАП) два сотрудника не являются юристами и поэтому не могут проводить юридические исследования. Юридические исследования проводятся двумя сотрудниками по правовым вопросам и двумя помощниками сотрудников по правовым вопросам под руководством главного адвоката. Эта функция включает также предоставление консультаций УПАП в связи с проведением исследований и подготовкой представлений для соответствующих Палат в целях представления группы (групп) потерпевших в судебных разбирательствах в Суде.

371. В 2009 году ожидается рост количества услуг по предоставлению юридических консультаций и проведению юридических исследований для юридических представителей в связи с началом первого судебного разбирательства, началом второго судебного разбирательства и проводимыми расследованиями по четырем ситуациям. Для определения своих потребностей Управление оценило ту помощь, которую необходимо предоставить юридическим представителям исходя из опыта последних лет, в соответствии с которым на одну ситуацию/дело помощь оказывается 4-10 юридическим представителям. Учитывая, что у юридических представителей часто нет группы, члены УПАП должны предоставлять им значительную помощь (обычно один штатный сотрудник УПАП назначается в одну группу).

372. Кроме того, в 2009 году ожидается увеличение количества услуг, связанных с юридическими консультациями и представительством, которые будут предоставляться потерпевшим, что объясняется увеличением количества заявлений и вследствие этого количества заявителей, не имеющих юридического представителя.

Кадровые ресурсы

Таблица 98. Показатели объема работы Управления публичных адвокатов потерпевших

<i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i>	<i>Предполагаемый объем работы, 2009 год</i>	<i>Количество ЭПЗ, 2009 год</i>	<i>Расчетный потенциал, 2009 год</i>	<i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i>	<i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i>
Количество услуг по проведению исследований и предоставлению консультаций юридическим представителям = 200	5	200	5	100	Данные отсутствуют	Данные отсутствуют
Количество услуг по предоставлению консультаций потерпевшим = 80	3	80	3	80	Данные отсутствуют	Данные отсутствуют
Количество случаев представления потерпевших на слушаниях = 50	3	50	3	50 ⁽¹⁾	Данные отсутствуют	Данные отсутствуют
Количество случаев представления на ситуацию/дело = 50 ⁽²⁾	3	50	3	50	Данные отсутствуют	Данные отсутствуют
Количество слушаний, по которым необходимо оказывать помощь в двух делах = 200 ⁽³⁾	7	200	8 ⁽⁴⁾	200	0	25

(1) Если не возникает коллизии интересов.

(2) Цифра 1 означает группу из 50 потерпевших в рамках ситуации или дела. Работа проводится группами из трех сотрудников. Объем работы каждой группы будет увеличиваться до максимум двух дел с целью выполнения возросшего объема работы..

(3) Относится к двум текущим судебным разбирательствам и одному возможному слушанию о подтверждении обвинений.

(4) Для предотвращения любого конфликта интересов в ситуации по Уганде/делу Кони и другие, а также в деле Катанги/Нгуджоло Чуи необходимо назначить в каждую группу по одному руководителю производства по делу.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Один руководитель производства по делу (С-1)

373. От Управления может потребоваться оказание юридической помощи конфликтующим группам заявителей. В этом случае необходимо будет выделить ассигнования на две разные группы, состоящие из одного сотрудника С-4, одного сотрудника С-2 и одного руководителя производства по делу С-1. В настоящее время имеется только один руководитель производства по делу С-1, что ввиду Судебного разбирательства 2 является недостаточным.

Временный персонал общего назначения

374. Испрашивается один помощник по базам данных ОО-ПР (4 месяца, продолжение финансирования) для завершения создания базы данных по потерпевшим с целью руководства оказанием правовой помощи потерпевшим и юридическим представителям в соответствии с общим проектом Суда по системе организации судопроизводства.

Некадровые ресурсы

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

375. Периодические расходы. Увеличение расходов объясняется практикой Суда назначать УПАП для представления заявителей и потерпевших, получивших разрешение на участие в судопроизводстве. Для того чтобы выполнять его мандат, Управлению необходимо проводить регулярные встречи со своими клиентами.

Общие оперативные расходы

376. Периодические расходы. УПАП необходимо арендовать помещение на местах для проведения встреч с потерпевшими. Практический опыт показал, что может возникнуть необходимость аренды нескольких помещений с целью предотвращения встреч групп потерпевших с коллидирующими интересами и обеспечения их охраны и безопасности.

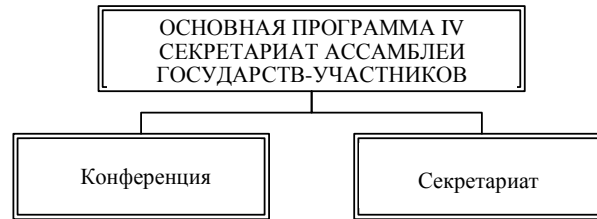
Таблица 99. Подпрограмма 3550: предлагаемый бюджет на 2009 год

Управление публичных адвокатов потерпевших	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			196,7	546,8	743,5	212,3	648,6	860,9	117,4	15,8
Сотрудники категории общего обслуживания				51,4		51,4	59,0		59,0	7,6	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	255,7	368,6	624,3	248,1	546,8	794,9	271,3	648,6	919,9	125,0	15,7
Временный персонал общего назначения					62,7	62,7		21,9	21,9	-40,8	-65,1
<i>Итого по другим сотрудникам</i>					62,7	62,7		21,9	21,9	-40,8	-65,1
Путевые расходы	3,8	15,7	19,5	3,7	27,0	30,7	3,7	50,8	54,5	23,8	77,5
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	4,8		4,8		25,0	25,0		30,0	30,0	5,0	20,0
Общие оперативные расходы					6,0	6,0		6,0	6,0		
Принадлежности и материалы	2,3		2,3	0,7		0,7				-0,7	-100,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	10,9	15,7	26,6	4,4	58,0	62,4	3,7	86,8	90,5	28,1	45,0
Всего	266,6	403,4	670,0	252,5	667,5	920,0	275,0	757,3	1 032,3	112,3	12,2
Распределенные эксплуатационные расходы	4,6	7,6	12,2	10,8	13,5	24,3	11,4	14,9	26,3	2,0	8,3

Таблица 100. Подпрограмма 3550: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Управление публичных адвокатов потерпевших		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые					1			1		2		1	1	3
	Связанные с ситуациями						2	2	1	1	6				6
	<i>Итого</i>					1	2	2	2	1	8		1	1	9
Новые/преобразованные должности	Базовые									1	1				1
	<i>Итого</i>									1	1				1
<i>Всего</i>						1	2	2	2	2	9		1	1	10

D. Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников



Введение

377. Секретариат оказывает Ассамблее государств-участников, ее Бюро и вспомогательным органам административную и техническую помощь при осуществлении их обязанностей согласно Статуту. Функции Секретариата по конференционному обслуживанию включают планирование, подготовку и координацию сессий Ассамблеи и ее вспомогательных органов, а также получение, письменный перевод, размножение и распространение документов, докладов и решений Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

378. Кроме того, он осуществляет основное обслуживание Ассамблеи и ее вспомогательных органов. Функции основного обслуживания включают оказание юридических и основных секретариатских услуг, как, например, предоставление документации, докладов и аналитических резюме и консультирование в рамках Секретариата по правовым и основным вопросам, касающимся работы Ассамблеи. Другие функции включают консультирование по Финансовым положениям и правилам и подготовку проектов резолюций по финансовым и бюджетным потребностям.

Задачи

1. Организация высококачественных конференций: организация восьмой сессии Ассамблеи в Гааге, а также первой и второй возобновленных частей седьмой сессии Ассамблеи в Нью-Йорке и двух сессий Бюджетно-финансового комитета в Гааге. Кроме того, Секретариат будет обслуживать совещания ряда вспомогательных органов Ассамблеи, в частности Специальной рабочей группы по преступлению агрессии и Комитета по надзору за постоянными помещениями. Секретариат будет также участвовать в оказании содействия подготовительной работе по Обзорной конференции, которая запланирована на первый семестр 2010 года.
2. Предоставление Ассамблее и ее вспомогательным органам возможности более эффективно осуществлять полномочия Ассамблеи путем оказания высококачественного обслуживания и поддержки, в частности в форме планирования и координации конференционного обслуживания; подготовки, координации и представления документации; контроля за соблюдением различными органами Суда положений, регулирующих своевременную подготовку и представление документов; изыскания и привлечения дополнительных ресурсов, с тем чтобы Секретариат имел возможность эффективно и оперативно выполнять свой мандат; обеспечения для государств-участников доступа к конференционному обслуживанию и документации в соответствии со Статутом.
3. Изучение и подготовка аналитических исследований по применению и толкованию положений Статута, касающихся Ассамблеи и ее вспомогательных органов.
4. Обеспечение условий для эффективного распространения документации и информации, в частности через Интернет, среди государств-участников и других заинтересованных организаций.

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проведение конференций в соответствии с планом. 	<ul style="list-style-type: none"> • Заседания проходят без перебоев, заканчиваются в установленное время, и на них принимаются доклады. • Рассматриваются все пункты повестки дня. • Участникам оказывается основная и материально-техническая поддержка в целях обеспечения их участия в заседаниях, включая регистрацию, предоставление документации и языковое обслуживание. • Участники сессий удовлетворены организацией работы и предоставленной информацией. 	<p>Данные отсутствуют</p>
<p>Задача 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Современный выпуск высококачественных, отредактированных и переведенных документов для обработки, размножения и распространения. 	<ul style="list-style-type: none"> • Государствам предоставляются - и они удовлетворены этим - качественное конференционное обслуживание и услуги по редактированию, переводу и своевременному выпуску документов на шести официальных языках, которые в полной мере способствуют выполнению ими своих функций. • При необходимости государствам оказывается помощь, в частности в получении информации и документации об Ассамблее и Суде. 	<p>Данные отсутствуют</p>
<p>Задача 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Предоставление Ассамблее и ее вспомогательным органам высококачественных консультаций по правовым вопросам. 	<ul style="list-style-type: none"> • Государствам оказывается основное правовое обслуживание, в частности в форме документации, что облегчает и упрощает их работу. • Удовлетворенность членов Ассамблеи и соответствующих органов организацией сессий. 	<p>Данные отсутствуют</p>
<p>Задача 4</p> <ul style="list-style-type: none"> • Эффективное распространение документации и информации среди государств-участников, в частности через Интернет. 	<ul style="list-style-type: none"> • Частое использование вебсайта и сети экстранет Ассамблеи. • Незамедлительный доступ к информации и документации. 	<p>Данные отсутствуют</p>

Кадровые ресурсы

379. Секретариат государств-участников предполагает, что объем документации возрастет в результате первой и второй возобновленных частей седьмой сессии Ассамблеи, а также документации для восьмой сессии. Она будет включать, в частности, документацию для рассмотрения Обзорной конференцией в 2010 году: результаты обсуждений Специальной группой по преступлению агрессии, которые будут окончательно подготовлены во время второй возобновленной части седьмой сессии, а также документация, касающаяся других проектов поправок к Римскому статуту. Подготовка этой документации потребует перевода и редактирования официальных документов для Ассамблеи государств-участников и Бюджетно-финансового комитета. Количество ЭПЗ для перевода и редактирования на

каждый язык равняется двум (один переводчик и один редактор)²⁷. Несмотря на возросший объем работы, Секретариат будет прилагать усилия для повышения эффективности, в частности посредством передачи письменных переводов на внешний подряд. Поэтому он не испрашивал увеличения бюджета в связи с ожидаемым увеличением количества страниц для письменного перевода.

Таблица 101. Показатели объема работы Секретариата Ассамблеи государств-участников

Статья	Количество страниц в 2007 году ⁽¹⁾	Предполагаемый объем работы, 2008 год	Предполагаемый % в 2008 году	Предполагаемый объем работы, 2009 год	Предполагаемый % увеличения в 2009 году	Количество ЭПЗ ⁽²⁾ , 2008 год	Количество ЭПЗ ⁽²⁾ , 2009 год
Страницы (на английском языке), полученные для перевода и редактирования	1 437	1 580	10%	1 738	10%	2	2
Страницы, переведенные на пять других официальных языков (арабский, испанский, китайский, русский и французский) и отредактированные	7 185	7 903	10%	8 693	10%	10	10
Итого	8 622	9 483	10%	10 431	10%	12	12

(1) Одна страница состоит из 300 слов.

(2) Переводчик и редактор по каждому языку - на основе полной занятости с августа по декабрь каждого года. В период с января по июль Секретариат направляет документы на перевод внешним подрядчикам.

Базовые ресурсы

Временный персонал общего назначения

380. Периодические расходы. Незначительное увеличение в бюджете на ВПОН отражает уровень вознаграждения для машинисток, набираемых на международной основе.

Временный персонал для обслуживания совещаний

381. Периодические расходы. Общие ассигнования по этой статье бюджета также сокращены, что в основном объясняется повышением эффективности и совершенствованием оценки потребностей. Снижение уровня испрашиваемых ресурсов основано на сочетании расходов за прошлые финансовые периоды с предполагаемыми потребностями в письменном и устном переводе.

Сверхурочные

382. Периодические расходы. Уменьшение расходов, предусмотренных на сверхурочные, объясняется расходами по этой статье в 2007 году. Эта сумма включает расходы на выплату сверхурочных всем сотрудникам конференционного обслуживания и машинисткам.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

383. Периодические расходы. Предусматриваются дополнительные ресурсы для поездок ввиду выбора до шести новых членов Бюджетно-финансового комитета, которым

²⁷ Своевременный выпуск официальной документации Секретариатом Ассамблеи зависит от последовательного и планомерного представления проектов документов Судом в соответствии с ежегодным расписанием, подготовленным Секретариатом в соответствии с Руководством по процедурам, принятым Бюро Ассамблеи.

необходимо будет совершить поездку в Гаагу для информационного совещания с должностными лицами Суда до их участия в сессиях Комитета.

384. Предусматривается увеличение путевых расходов в 2009 году в результате необходимости для персонала Секретариата оказывать содействие проведению первой и второй возобновляемых частей седьмой сессии Ассамблеи, которая состоится в Нью-Йорке. Предусматриваются также дополнительные ресурсы для поездки Председателя Ассамблеи.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

385. Периодические расходы. Уменьшился объем ассигнования, испрашиваемых для внешних печатных работ, что соответствует повышению эффективности использования ресурсов. В то же время предусматривается увеличение расходов по другим элементам этой бюджетной статьи в результате проведения трех совещаний Ассамблеи в 2009 году: первая и вторая возобновленные части ее седьмой сессии в Нью-Йорке, а также ее восьмая сессия в Гааге. Распределение расходов меняется в зависимости от места проведения мероприятий, поскольку сессии, которые проводятся в Гааге, связаны с такими расходами, как аренда конференционных помещений, услуги и оборудование для обеспечения безопасности, т.е. с расходами, которые не требуются в том случае, когда Ассамблея проводит свои сессии в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Принадлежности и материалы

386. Периодические расходы. Уменьшение расходов объясняется фактическими расходами, которые имели место в 2007 году. Эта сумма включает закупку канцелярских и других принадлежностей, необходимых для бесперебойного проведения совещаний.

Таблица 102. Основная программа IV: предлагаемый бюджет на 2009 год

Секретариат Ассамблеи государств-участников	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			522,1		522,1	597,7		597,7	75,6	14,5
Сотрудники категории общего обслуживания				239,4		239,4	270,6		270,6	31,2	13,0
<i>Итого по сотрудникам</i>	546,3	-3,3	543,0	761,5		761,5	868,3		868,3	106,8	14,0
Временный персонал общего назначения	435,6		435,6	614,1		614,1	569,3		569,3	-44,8	-7,3
Сверхурочные	767,9		767,9	1 205,7		1 205,7	860,6		860,6	-345,1	-28,6
Консультанты	13,5		13,5	60,0		60,0	20,0		20,0	-40,0	-66,7
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	1 217,0		1 217,0	1 879,8		1 879,8	1 449,9		1 449,9	-429,9	-22,9
Путевые расходы	222,8		222,8	214,0		214,0	339,1		339,1	125,1	58,5
Представительские расходы	5,6		5,6	10,0		10,0	10,0		10,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	718,1		718,1	1 021,0		1 021,0	894,7		894,7	-126,3	-12,4
Общие оперативные расходы	35,5		35,5	50,0		50,0	54,0		54,0	4,0	8,0
Принадлежности и материалы	16,2		16,2	40,0		40,0	30,0		30,0	-10,0	-25,0
Мебель и оборудование	4,0		4,0	20,0		20,0	20,0		20,0		
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	1 002,2		1 002,2	1 355,0		1 355,0	1 347,8		1 347,8	-7,2	-0,5
Всего	2 765,5	-3,3	2 762,2	3 996,3		3 996,3	3 666,0		3 666,0	-330,3	-8,3
Распределенные эксплуатационные расходы	13,9		13,9	32,5		32,5	34,2		34,2	1,7	5,3

Таблица 103. Основная программа IV: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Секретариат Ассамблеи государств-участников		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые			1			3	1			5	2	2	4	9
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>			1			3	1			5	2	2	4	9
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>														
	<i>Всего</i>			1			3	1			5	2	2	4	9

Е. Основная программа VI: Секретариат Целевого фонда для потерпевших

Введение

387. Задача Целевого фонда для потерпевших (ЦФП) заключается в поддержке программ, предназначенных для компенсации ущерба, возникающего в результате совершения преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, путем оказания помощи потерпевшим с целью их возвращения к достойной жизни, а также восстановления их способности вносить вклад в жизнь их общины.

388. ЦФП выполнил глобальное обязательство, возложенное на него в соответствии с Римским статутом, а именно: содействие реабилитации потерпевших - как отдельных лиц, так и общин; и восстановление достоинства лиц, переживших геноцид, военные преступления и преступления против человечности. Согласно Статуту созданы два дополнительных учреждения: Суд, отвечающий за уголовное преследование лиц, ответственных за эти преступления, и проведение судебного процесса над ними; и ЦФП²⁸, отвечающий за оказание поддержки потерпевшим в виде выплаты компенсации и оказания другой реабилитационной помощи.

389. Римский статут является результатом международного консенсуса в отношении того, что правосудие для жертв самых тяжких преступлений против прав человека не может быть обеспечено без их полноценного участия в судебных разбирательствах Суда или без их прямого участия в определении и применении наиболее целесообразных средств возмещения ущерба и реабилитации. В этой связи ЦФП имеет два основных мандата: надзор за выплатой компенсации и реабилитационная поддержка потерпевших, которые не принимали непосредственного участия в судопроизводстве, но подпадают под юрисдикцию Суда.

390. ЦФП стремится облегчить страдания потерпевших и способствовать обеспечению правосудия посредством:

- Определение положения, в котором находятся жертвы геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений, и содействие осведомленности об этом положении.
- Мобилизация ресурсов и партнеров для охвата этих потерпевших и оказания им помощи в перестройке их жизни и жизни их общин.
- Защита идеи достойного примирения между членами затронутых семей, общин и государств и оказание содействия этому процессу, прилагая при этом усилия для предотвращения повторения подобных преступлений в будущем.
- Исполнение приказов о возмещении ущерба, вынесенных Судом.

391. Совет директоров утвердил в 2007 году рамки программного и финансового управления ЦФП. Именно на основе этих документов и Стратегического плана Суда Секретариатом осуществлялся процесс стратегического планирования ЦФП, включая анализ положения дел посредством проведения собеседований с 40 лицами в рамках Суда, с сотрудниками, членами Ассамблеи и с основными заинтересованными лицами международного правосудия. Предусматривается, что в 2010 году процесс подготовки

²⁸ См. пункт 1 статьи 79 Римского статута: “Решением Ассамблеи государств-участников учреждается Целевой фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших”.

регулярного бюджета будет также привязан к плану мониторинга деятельности и показателей результатов Целевого фонда.

392. 2008 год был первым полным годом деятельности ЦФП, в котором главное внимание уделялось укреплению систем и процедур. Эта деятельность включала подготовку первых материалов для Суда по проектам в Уганде и ДРК, укрепление внутренних финансовых и программных процедур, участие в процессе стратегического планирования и разработку плана мониторинга деятельности.

393. В 2008 году Советом директоров и Палатой были утверждены 40 проектов для Уганды и ДРК, которые осуществляются в настоящее время.

394. ЦФП увеличит объем деятельности в 2009 году в целях расширения масштабов существующих проектов в Уганде и ДРК и начнет деятельность и осуществление новых проектов в ЦАР и Дарфуре.

395. Ожидается, что к концу 2009 года в четырех странах будет осуществляться приблизительно 80 проектов. В следующий финансовый год главное внимание будет уделяться мониторингу и оценке, подготовке докладов и предоставлению субсидий.

396. Предполагается, что 2009 год будет годом, посвященным разработке стратегий и определению процедуры исполнения приказов Суда о возмещении ущерба. ЦФП предусмотрел бюджетные ассигнования на сотрудников и консультантов для этого второго мандата.

397. Задачи ЦФП могут быть увязаны со следующими задачами Суда на 2009 год:

Задачи

1. Разработка вариантов различных географических мест размещения ресурсов и осуществления деятельности Суда, включая потребности в постоянных помещениях. (СЗ 5)
2. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и предоставления их в распоряжение Суда. (СЗ 7)
3. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость. (СЗ 8)
4. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности. (СЗ 12)

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели деятельности</i>	<i>Целевой показатель на 2009 год</i>
<p>Задача 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Укомплектование штатом ЦФП как на местах, так и в ШК. • Системы предоставления субсидий, системы мониторинга деятельности и механизмы подготовки докладов. • Завершение процесса стратегического планирования и подготовка ежегодного плана работы. • Выделение ресурсов на проекты на основе вышеупомянутых рамок. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечение найма всех сотрудников. • Укрепление системы предоставления субсидий и осуществление ЦФП процедур отчетности перед донорами. • Повышение эффективности открытого тендера и рассмотрения полученных предложений. • Количество предоставленных субсидий. • Объем финансирования, выделенного на утвержденные проекты. • Разработка проектов, предложенных Советом директоров с целью использования ресурсов в интересах потерпевших, подпадающих под юрисдикцию Суда (правило 98.5 Правил процедуры и доказывания). • Трехлетний Стратегический план наряду с планом мониторинга деятельности, а также осуществление ежегодного плана работы. 	<p>100%</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p>
<p>Задача 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулярные форумы с партнерами. • Расширение сети партнеров. • Повышение уровней мобилизации ресурсов. • Начало использования новых средств связи и вебсайта. • Эффективное сотрудничество между Фондом и Судом. 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество форумов/участников. • Количество партнеров. • Объем получаемых взносов. • Обеспечение транспарентной и открытой связи с широкой общественностью. • Осуществление эффективных систем и процедур для сотрудничества с Судом. 	<p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>Увеличение финансирования в два раза</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p>
<p>Задача 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Активизация информационно-пропагандистской деятельности в интересах ЦФП и потерпевших с использованием электронных, обычных и политических каналов, а также других форумов. 	<ul style="list-style-type: none"> • Эффективная популяризация Целевого фонда. • Эффективная социальная мобилизация. • Количество охваченных лиц. 	<p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p>
<p>Задача 4</p> <ul style="list-style-type: none"> • Непосредственное участие потерпевших в определении их потребностей и принятии мер по решению их проблем. • Проведение оценок в ЦАР и Дарфуре. • Целенаправленная и систематическая поддержка и надзор за осуществлением проектов - увеличение масштабов существующих проектов на севере Уганды и ДРК, новых проектов в ЦАР и Дарфуре. • Разработка стратегии осуществления для 	<ul style="list-style-type: none"> • Количество форумов с участием потерпевших. • Количество ежемесячных поездок персонала/партнеров ЦФП. • Улучшение средств к существованию потерпевших, которым оказывается поддержка. • Новые проекты, которые начали осуществлять в двух новых странах (40 дополнительных проектов), включая организацию уведомлений 	<p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>40</p> <p>40</p>

<p>компенсации ущерба.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тесное сотрудничество с другими партнерами, действующими в данной области/данном секторе. • Выполнение задач/основных показателей бюджета и программ. 	<p>Палат.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Усиление поддержки технической помощи текущим проектам (40 проектов). • Проведение консультативных совещаний в целях разработки стратегии выплат компенсации ущерба и осуществление этой стратегии. • Ежегодное соблюдение бюджетных ограничений и выполнения задач по программам и заключенных с донорами соглашений. 	<p>(*)</p> <p>100%</p>
---	--	------------------------

(*) Поскольку ЦФП находится на начальной стадии своей работы, в настоящее время невозможно оценить объем его деятельности.

Кадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Реклассификация

398. Предлагается реклассифицировать должность старшего сотрудника по программам (С-4) в должность С-5.

Один сотрудник по мониторингу и оценке (С-3)

399. Для обеспечения гарантии и контроля качества деятельности по проектам ЦФП, с тем чтобы выполнялись требования, касающиеся своевременности, задачи и конечной продукции. В связи с постоянным увеличением объема деятельности по проектам одновременно с расширением мандата Целевого фонда усиливается также потребность в независимом ресурсе, подотчетном Исполнительному директору, для мониторинга и оценки того, каким образом осуществляются проекты ЦФП. В настоящее время эта функция выполняется ВПОН, однако, учитывая ее важную роль, исправливается новая должность. ЦФП не располагает никакими возможностями для выполнения этой функции.

Временный персонал общего назначения

400. Один старший консультант по финансовым и административным вопросам (С-5) (6 месяцев, продолжение финансирования). Этот ресурс позволит завершить моделирование процессов использования ЦФП в 2008 году, содействовать разработке всех процессов и подготовить анализ несоответствия между потребностями ЦФП и имеющимися у него в настоящее время ресурсами. В то время как в 2008 году внимание будет сосредоточено на промежуточном решении относительно подготовки докладов для доноров, в 2009 году главное внимание будет уделяться нахождению и осуществлению Фондом более постоянного решения, касающегося докладов для доноров и управления субсидиями. Кроме того, этот ресурс позволит разработать и усовершенствовать процедуры в рамках ЦФП и координировать процессы между ЦФП и другими органами Суда. ЦФП не располагает никакими возможностями для выполнения этой функции.

401. Один сотрудник по мониторингу и оценке (С-3) (6 месяцев, продолжение финансирования). Для обеспечения бесперебойной работы до тех пор, пока новая необходимая должность не будет объявлена и заполнена на конкурсной основе.

402. Один помощник по административным вопросам (ОО-ПР) (2 месяца, продолжение финансирования). Для оказания помощи в подготовке ежегодного совещания Совета.

Сверхурочные

403. Периодические расходы. Ассигнования на сверхурочные испрашиваются для подготовки ежегодного совещания Совета.

Консультанты

404. Для работы совместно с ЦФП в целях разработки системы управления информацией для его деятельности по программам. Кроме того, в консультации с Секцией ИКТ испрашиваются ассигнования на 15-20 дней работы консультантов, с тем чтобы сделать более эффективным модуль докладов донорам после его первоначальной конфигурации.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Один сотрудник по программам на местах (С-3) (ДРК-Буниа)

405. Для надзора за управлением Стратегическим планом ЦФП по странам и его осуществлением, включая руководство портфелем проектов, посредниками и отношениями с донорами. В связи с постоянным увеличением объема деятельности по проектам для ЦФП важно, чтобы в ДРК присутствовал штатный сотрудник. Эта функция в настоящее время выполняется ВПОН; однако учитывая важное значение деятельности по проектам, и особенно постоянное увеличение ее объема, ЦФП важно, чтобы в районах операций присутствовал штатный сотрудник.

Временный персонал общего назначения

406. Один помощник на местах ОО-ПР (Уганда, 9 месяцев, новая должность). Для поддержки разработки и осуществления Стратегического плана ЦФП по странам с уделением особого внимания последующим мерам, материально-технической и административной поддержки, связанной с проектом.

407. Один помощник на местах ОО-ПР (ДРК-Буниа, 9 месяцев, новая должность). Для поддержки разработки и осуществления Стратегического плана ЦФП по странам с уделением особого внимания последующим мерам, материально-технической и административной поддержки, связанной с проектом.

Консультанты

408. Для оказания помощи в осуществлении Плана мониторинга деятельности путем проверки планов мониторинга и оценки проекта; оказания помощи местным партнерам в ДРК и ЦАР в разработке и планировании проекта; и для оказания поддержки в подготовке ежегодного доклада и, в случае необходимости, других докладов донорам.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Путевые расходы

409. Периодические расходы. Для поездок членов Совета с целью посещения мест осуществления проектов Секретариата и встречи с партнерами. Ассигнования увеличились благодаря большому числу инициатив по мобилизации ресурсов.

Представительские расходы

410. Периодические расходы. Для мероприятий и приемов, проводимых с целью пропаганды деятельности Целевого фонда и инициатив по мобилизации ресурсов.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

411. Периодические расходы. Увеличение объясняется подготовкой информационных материалов для мероприятий по мобилизации ресурсов, превышением расходов на письменный перевод по сравнению с ассигнованиями, выделенными Суду для ЦФП, а также печатанием материалов о деятельности по программам для ДРК и ЦАР.

Общие оперативные расходы

412. Периодические расходы. Для покрытия различных логистических и материальных расходов, расходов на телесвязь и обеспечение безопасности, которые возникают в связи с тем фактом, что Целевой фонд проводит свои операции в отдаленных и особо опасных местах, где значительная часть базовой инфраструктуры часто отсутствует или является явно недостаточной. Достигнута экономия средств.

Принадлежности и материалы

413. Периодические расходы. Для канцелярии Фонда испрашиваются средства для покрытия расходов по приобретению основных канцелярских принадлежностей и других расходных материалов. Увеличение ассигнований объясняется большим числом сотрудников и объемом деятельности по проектам. Они компенсируются уменьшением общих оперативных расходов.

Ресурсы, связанные с ситуациями

Путевые расходы

414. Периодические расходы. Испрашиваются средства на совещания по планированию программ и услуги консультанта по оказанию помощи в осуществлении плана мониторинга деятельности, а также разработки и планирования программ в ДРК и ЦАР.

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

415. Периодические расходы. В консультации с Судом включены ассигнования на аренду автомашин в ДРК и Кампале, поскольку потребности ЦФП невозможно удовлетворить за счет автомашин, имеющихся в распоряжении этих отделений на местах. Кроме того, включена небольшая сумма, с тем чтобы сотрудники на местах участвовали в заседаниях рабочей группы по разработке программы.

Общие оперативные расходы

416. Периодические расходы. Для оплаты аренды небольшого бюро и коммунальных услуг в комплексе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы ЦФП мог выполнять свою работу в восточной части ДРК, поскольку существующая структура не может предоставить такое помещение.

Принадлежности и материалы

417. Периодические расходы. Для разных принадлежностей и мелкого оборудования.

Таблица 104. Основная программа VI: предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Секретариат Целевого фонда для потерпевших</i>	<i>Расходы за 2007 год (в тыс. евро)</i>			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)</i>			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)</i>			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			262,2	52,1	314,3	345,1	151,9	497,0	182,7	58,1
Сотрудники категории общего обслуживания				102,8		102,8	118,0		118,0	15,2	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	224,9	9,2	234,1	365,0	52,1	417,1	463,1	151,9	615,0	197,9	47,4
Временный персонал общего назначения	22,7	75,8	98,5	57,6	103,5	161,1	138,0	24,4	162,4	1,3	0,8
Временный персонал для обслуживания совещаний	72,3		72,3								
Сверхурочные				10,0		10,0	10,0		10,0		
Consultants	0,7		0,7	10,0		10,0	41,1	27,0	68,1	58,1	581,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	95,7	75,8	171,5	77,6	103,5	181,1	189,1	51,4	240,5	59,4	32,8
Путевые расходы	107,6		107,6	77,7	124,4	202,1	99,6	75,1	174,7	-27,4	-13,6
Представительские расходы	9,4		9,4	17,5		17,5	17,5		17,5		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	36,7		36,7	76,4	17,0	93,4	118,1	97,1	215,2	121,8	130,4
Общие оперативные расходы	16,1		16,1	63,0		63,0	25,0	18,0	43,0	-20,0	-31,7
Принадлежности и материалы	0,4		0,4	15,0		15,0	30,0		30,0	15,0	100,0
Мебель и оборудование	28,9		28,9					11,4	11,4	11,4	
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	199,1		199,1	249,6	141,4	391,0	290,2	201,6	491,8	100,8	25,8
Всего	519,7	85,0	604,7	692,2	297,0	989,2	942,4	404,9	1 347,3	358,1	36,2
Распределенные эксплуатационные расходы	7,8		7,8	14,6	2,2	16,8	19,0	4,3	23,3	6,5	38,5

Таблица 105. Основная программа VI: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

<i>Секретариат Целевого фонда для потерпевших</i>		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
Существующие должности	Базовые			1			1				2		2	2	4
	Связанные с ситуациями							1			1				1
	<i>Итого</i>			1			1	1			3		2	2	5
Новые/преобразованные должности	Базовые							1			1				1
	Связанные с ситуациями								1		1				1
	<i>Итого</i>							2			2				2
Перераспределенные/реклассифицированные должности	Базовые					1	-1								
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>					1	-1								
<i>Всего</i>			1	1			3			5		2	2	7	

Ф. Основная программа VII: Управление проекта по постоянным помещениям

Введение

418. В соответствии с решением, принятым Ассамблеей государств-участников на ее шестой сессии, была учреждена Основная программа VII: Управление проекта по постоянным помещениям (УППП)²⁹. Задача УППП заключается в обеспечении Суда необходимыми постоянными помещениями для выполнения стратегических целей и задач организации посредством проектирования, планирования и в конечном итоге начала использования постоянных помещений Суда.

Кадровые ресурсы

419. Ассамблея государств-участников учредила эту новую основную программу на ее шестой сессии в 2007 году. Предлагаемый бюджет по постоянным помещениям на 2009 год, представленный Комитетом по надзору Ассамблеи, учитывает полную годовую стоимость разных должностей, которые лишь частично финансировались в бюджете на 2008 год, в соответствии с оценочной нормой вакансий.

420. Как только Директор проекта займет эту должность во втором семестре 2009 года, он разработает показатели объема работы Управления.

Некадровые ресурсы

Базовые ресурсы

Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку

421. Основная предусмотренная статья касается услуг по контрактам, которые предназначены главным образом для специализированной компьютерной системы, периферийного оборудования и программного обеспечения.

422. Следует отметить, что вопрос о дополнительных некадровых ресурсах, необходимых в 2009 году для постоянных помещений, в настоящее время рассматривается Комитетом по надзору и будет представлен на рассмотрение Ассамблеи на ее седьмой сессии посредством соответствующего проекта резолюции по постоянным помещениям.

²⁹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, шестая сессия, Нью-Йорк, 30 ноября - 14 декабря 2007 года (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/6/20), том I, часть III, резолюция ICC-ASP/6/Res.1, пункт 10.*

Таблица 106. Основная программа VII: предлагаемый бюджет на 2009 год

Управление проекта по постоянным помещениям	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			126,8		126,8	273,4		273,4	146,6	115,6
Сотрудники категории общего обслуживания				15,7		15,7	59,0		59,0	43,3	275,8
<i>Итого по сотрудникам</i>				<i>142,5</i>		<i>142,5</i>	<i>332,4</i>		<i>332,4</i>	<i>189,9</i>	<i>133,3</i>
Временный персонал общего назначения							43,8		43,8	43,8	
<i>Итого по другим сотрудникам</i>							<i>43,8</i>		<i>43,8</i>	<i>43,8</i>	
Путевые расходы							17,8		17,8	17,8	
Представительские расходы							5,0		5,0	5,0	
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку				35,0		35,0	88,0		88,0	53,0	151,4
Общие оперативные расходы							4,0		4,0	4,0	
Принадлежности и материалы							1,0		1,0	1,0	
Мебель и оборудование				31,0		31,0	10,0		10,0	-21,0	-67,7
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>				<i>66,0</i>		<i>66,0</i>	<i>125,8</i>		<i>125,8</i>	<i>59,8</i>	<i>90,6</i>
Всего				208,5		208,5	502,0		502,0	293,5	140,8
Распределенные эксплуатационные расходы							11,4		11,4	11,4	

Таблица 107. Основная программа VII: предлагаемое штатное расписание на 2009 год

Управление проекта по постоянным помещениям		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого сотрудников категории специалистов и выше	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого сотрудников категории ОО	Всего сотрудников
Существующие должности	Базовые				1		1				2		1	1	3
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>				<i>1</i>		<i>1</i>				<i>2</i>		<i>1</i>	<i>1</i>	<i>3</i>
Новые/преобразованные должности	Базовые														
	Связанные с ситуациями														
	<i>Итого</i>														
	<i>Всего</i>				<i>1</i>		<i>1</i>				<i>2</i>		<i>1</i>	<i>1</i>	<i>3</i>

Приложения

Приложение I

Проект резолюции Ассамблеи государств-участников о предлагаемом бюджете по программам на 2009 год, Фонде оборотных средств на 2009 год, шкале взносов для распределения расходов Международного уголовного суда и финансирования ассигнований на 2009 год

Ассамблея государств-участников,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2009 год и соответствующие выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Бюджетно-финансового комитета о работе его одиннадцатой сессии,

A. Бюджет по программам на 2009 год

1. *утверждает* ассигнования в размере 102 626 000 евро по следующим разделам:

<i>Раздел ассигнований</i>	<i>В тыс. евро</i>
Основная программа I - Судебные органы	10 401,9
Основная программа II - Канцелярия Прокурора	24 591,5
Основная программа III - Секретариат Суда	62 117,3
Основная программа IV - Секретариат Ассамблеи государств-участников	3 666,0
Основная программа VI - Секретариат Целевого фонда для потерпевших	1 347,3
Основная программа VII - Управление проекта по постоянным помещениям	502,0
Всего	102 626,0

2. *утверждает* далее следующие штатные расписания по каждому из приведенных выше разделов ассигнований:

	Судебные органы	Канцелярия Прокурора	Секретариат Суда	Секретариат Ассамблеи государств-участников	Секретариат Целевого фонда для потерпевших	Управление проекта по постоянным помещениям	Итого
ЗГС		1					1
ПГС		2	1				3
Д-2							
Д-1		2	4	1	1	1	9
С-5	3	10	16		1		30
С-4	3	29	37	3		1	73
С-3	20	45	68	1	3		137
С-2	5	48	58				111
С-1		17	8				25
Итого	31	154	192	5	5	2	389
ОО-ВР	1	1	16	2			20
ОО-ПР	15	62	271	2	2	1	353
Итого	16	63	287	4	2	1	373
Всего	47	217	479	9	7	3	762

В. Фонд оборотных средств на 2009 год

Ассамблея государств-участников,

утверждает Фонд оборотных средств на 2009 год в размере 7 405 983 евро и *уполномачивает* Секретаря Суда производить авансовые выплаты из средств Фонда согласно соответствующим положениям Финансовых положений и правил Суда.

С. Шкала взносов для ассигнования расходов Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

постановляет, что в 2009 году Международный уголовный суд использует шкалу взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год с учетом корректировок, необходимых в связи с различиями в членском составе Организации Объединенных Наций и Ассамблеи государств-участников Римского статута, в соответствии с принципами, на которых основывается шкала Организации Объединенных Наций,

отмечает, что помимо этого любая максимальная ставка взносов для государств, вносящих самые большие взносы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, будет применяться к шкале взносов Международного уголовного суда.

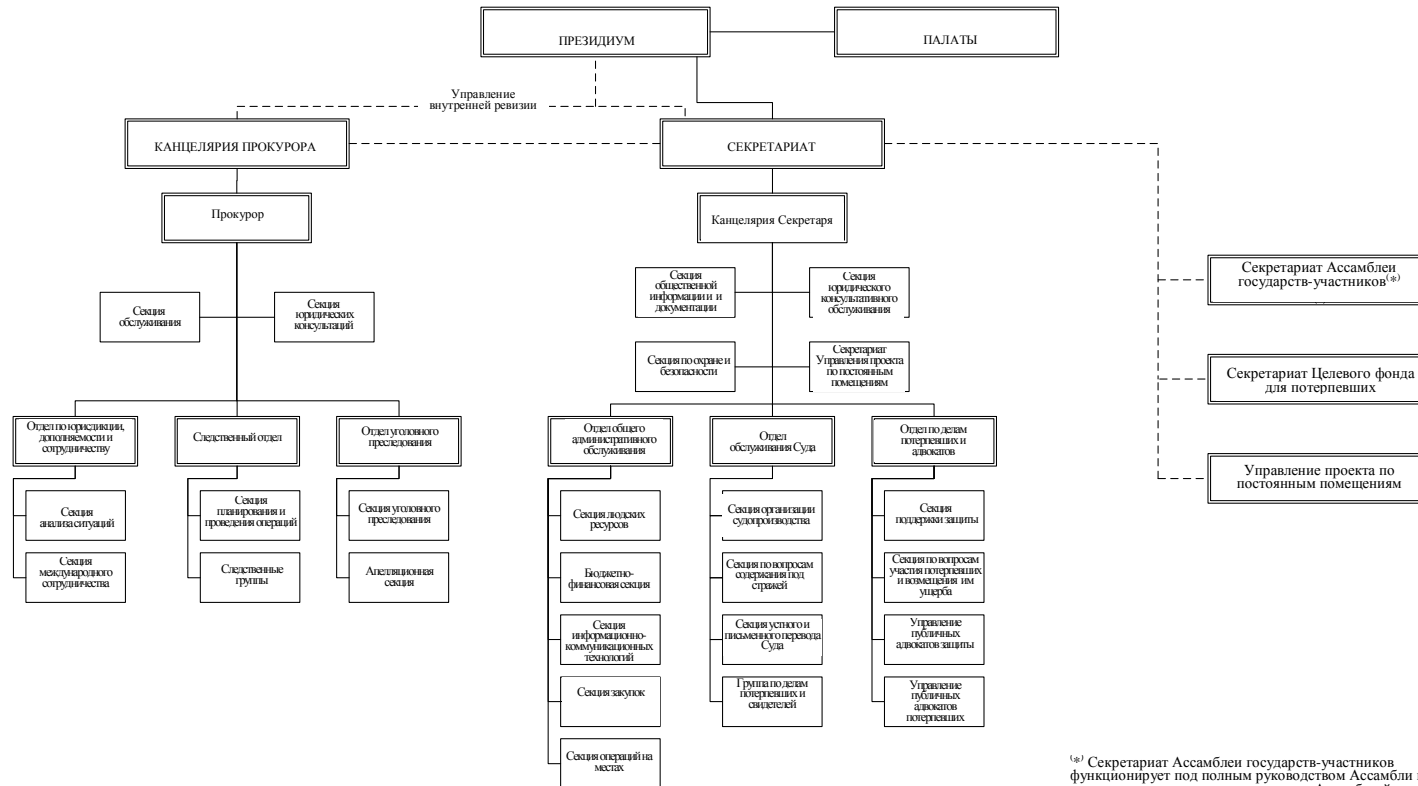
Д. Финансирование ассигнований на 2009 год

Ассамблея государств-участников,

постановляет, что в 2009 году бюджетные ассигнования в размере 102 626 000 евро и средства Фонда оборотного капитала в размере 7 405 983 евро, утвержденные Ассамблеей соответственно в пункте 1 части А и в части В настоящей резолюции, финансируются в соответствии с положениями 5.1, 5.2 и 6.6 Финансовых положений и правил Суда.

Приложение II

Организационная структура Суда



⁽⁹⁾ Секретариат Ассамблеи государств-участников функционирует под полным руководством Ассамблеи и отчетывается непосредственно перед Ассамблеей. Секретариат Ассамблеи является неотъемлемой частью Международного уголовного суда, и в административных целях Секретариат и его сотрудники приписаны к Секретариату Суда.

Приложение III

Предположения, лежащие в основе предлагаемого бюджета по программам на 2009 год

Функция	Итого
Количество дней судебных заседаний в течение 12 месяцев	200
Число свидетелей при 30 явках 4/5 человек	130
Число свидетелей-экспертов	10
Число лиц, обеспечивающих поддержку	20
Максимальная продолжительность пребывания в расчете на свидетеля	10
Число обвиняемых в расчете на одно дело	3
Количество групп защиты в расчете на одно дело.....	3
Количество представителей потерпевших в расчете на одно дело	6
Количество необходимых камер.....	12
Количество поездок судей на места	1
Количество отделений на местах.....	6

Приложение IV

Перечень стратегических целей и задач Международного уголовного суда

<u>ЦЕЛЬ 1: КАЧЕСТВО ПРАВОСУДИЯ</u>	<u>ЦЕЛЬ 2: ШИРОКО ПРИЗНАННОЕ И ПОЛЬЗУЮЩЕЕСЯ НАДЛЕЖАЩЕЙ ПОДДЕРЖКОЙ УЧРЕЖДЕНИЕ</u>	<u>ЦЕЛЬ 3: МОДЕЛЬ ПУБЛИЧНОЙ АДМИНИСТРАЦИИ</u>
Осуществление справедливого, эффективного и оперативного публичного судопроизводства в соответствии с Римским статутом и высокими правовыми стандартами при обеспечении полного осуществления прав всех участников.	Дальнейшее повышение осведомленности о работе Суда, формирование правильного понимания этой работы и содействие ее более активной поддержке.	Стремление к достижению желаемых результатов с использованием минимального количества ресурсов за счет оптимизации структур и процессов при сохранении гибкости, гарантировании подотчетности и использовании достаточно квалифицированного и целеустремленного персонала в благоприятной атмосфере и небюрократической среде.
1. Проведение расследований дел и судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами.	6. Обеспечение уровня осведомленности и понимания работы Суда, соответствующего конкретной стадии деятельности Суда в затронутых сообществах.	10. Налаживание и доработка эффективно функционирующих процессов принятия решений в рамках органов и между ними на основе полного понимания роли каждого органа.
2. Создание системы регулирования всех рисков, связанных с безопасностью, и стремление обеспечить максимальную безопасность для всех участников в соответствии с Римским статутом.	7. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и предоставления их в распоряжение Суда.	11. Создание небюрократической административной структуры, ориентированной на достижение результатов, а не на сами процессы, с использованием при необходимости соответствующих норм для гарантирования прав или снижения рисков.
3. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия.	8. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость.	12. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности.
4. Завершение подготовки Модели численности персонала Суда и начало обсуждения с Ассамблеей государств-участников количества дел, которыми Суд сможет заниматься ежегодно.	9. Разработка и внедрение системы информирования местной и мировой общественности обо всех аспектах деятельности Суда.	13. Представление обоснованных, четких и транспарентных предложений по бюджету, которые будут нуждаться лишь в минимальных корректировках Ассамблеей государств-участников, в том что касается предлагаемых сумм и распределения ресурсов.
5. Разработка вариантов различных географических мест размещения ресурсов и осуществления деятельности Суда, включая потребности в постоянных помещениях.		14. Набор персонала, отвечающего наивысшим стандартам эффективности, компетентности и добросовестности, с учетом требований гендерной, географической и правовой представленности.

	15. Обеспечение максимально возможной безопасности и благосостояния всех сотрудников в соответствии с положениями Римского статута.
	16. Создание благоприятных условий работы, учитывающих различие культур всех сотрудников.
	17. Создание условий для повышения квалификации и продвижения по службе хорошо работающих сотрудников.
	18. Начало разработки и внедрение общей культуры МУС.
	19. Разработка и внедрение полного комплекса четких этических стандартов поведения сотрудников.
	20. Превращение Суда в "электронное учреждение", которое будет обеспечивать максимальную информационную безопасность.

Приложение V а)

Предлагаемое штатное расписание Суда по Основным программам

<i>Суд в целом</i>	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	<i>Итого сотрудников категории специалистов и выше</i>	ОО-ВР	ОО-ПР	<i>Итого сотрудников категории ОО</i>	<i>Всего сотрудников</i>
Основная программа I					3	3	20	5		31	1	15	16	47
Основная программа II	1	2		2	10	29	45	48	17	154	1	62	63	217
Основная программа III		1		4	16	37	68	58	8	192	16	271	287	479
Основная программа IV				1		3	1			5	2	2	4	9
Основная программа VI				1	1		3			5		2	2	7
Основная программа VII				1		1				2		1	1	3
Всего	1	3		9	30	73	137	111	25	389	20	353	373	762

Приложение V b)

Изменения в штатном расписании

<i>Количество должностей</i>	<i>Уровень</i>	<i>Из утвержденного бюджета на 2008 год</i>	<i>В предлагаемом бюджете на 2009 год</i>
Судебные органы			
Базовые должности			
1	С-4 вместо С-3	Президиум	Президиум
1	С-2 вместо С-1	Президиум	Президиум
<hr/>			
2			
Канцелярия Прокурора			
Базовые должности			
1	ОО-ПР	Следственные группы	Секция планирования и проведения операций
1	ОО-ПР	Канцелярия заместителя Прокурора	Секция уголовного преследования
1	С-4	Собственная канцелярия Прокурора	Секция уголовного преследования (должность, связанная с ситуациями)
1	С-3	Собственная канцелярия Прокурора	Секция уголовного преследования (должность, связанная с ситуациями)
1	С-4 вместо С-3	Секция обслуживания	Секция обслуживания
1	С-1 вместо ОО-ПР	Секция обслуживания	Секция обслуживания
<hr/>			
6			
Должности, связанные с ситуациями			
2	С-4	Секция планирования и проведения операций	Следственные группы
1	С-3	Канцелярия заместителя Прокурора	Секция уголовного преследования
1	С-1	Канцелярия заместителя Прокурора	Апелляционная секция
2	С-2	Секция уголовного преследования (базовая должность)	Собственная канцелярия Прокурора
1	С-1 вместо ОО-ПР	Секция обслуживания	Секция обслуживания
1	С-2 вместо С-1	Секция планирования и проведения операций	Секция планирования и проведения операций
1	С-3 вместо С-2	Секция уголовного преследования	Секция уголовного преследования
<hr/>			
9			
<hr/>			
15			
Секретариат Суда			
Базовые должности			
2	С-4 вместо С-3	Секция по охране и безопасности	Секция по охране и безопасности
1	С-3	Секция общего обслуживания	Секция ИКТ
4	ОО-ПР	Секция общего обслуживания	Секция ИКТ
1	С-4 вместо С-3	Секция устного и письменного перевода Суда	Секция устного и письменного перевода Суда
1	С-2	Группа по общественным вопросам	Группа информационно-просветительской деятельности
<hr/>			
9			
Должности, связанные с ситуациями			
1	С-4 вместо С-3	Секция по охране и безопасности	Секция по охране и безопасности
2	С-2 вместо ОО-ВР	Секция организации судопроизводства	Секция организации судопроизводства
4	С-2 вместо ОО-ПР	Секция организации судопроизводства	Секция организации судопроизводства
1	С-4 вместо С-3	Канцелярия начальника/ОПА	Канцелярия начальника/ОПА
<hr/>			
8			
<hr/>			
15			
Секретариат Целевого фонда для потерпевших			
Базовые должности			
1	С-5 вместо С-4	Секретариат Целевого фонда для потерпевших	Секретариат Целевого фонда для потерпевших

Всего = 39

Приложение V с)

Оклады и пособия для судей в 2009 году (в тыс. евро)

Президиум: 3 судьи	Расходы
Стандартные расходы по окладам	540,0
Специальная надбавка Председателю и заместителям Председателя	28,0
Пенсии для судей	372,0
Ассигнования на одного судью, у которого заканчивается 6-летний срок пребывания в должности	37,0
Ассигнования на субсидию при назначении на службу одного судьи	25,0
<i>Итого по Президиуму</i>	<i>1 002,0</i>
Палаты: 15 судей	
Стандартные расходы по окладам	2 700,0
Пенсии для судей	1 860,0
Ассигнования на пять судей, у которых заканчивается 6-летний срок пребывания в должности	185,0
Ассигнования на субсидии при назначении на службу пяти судей	125,0
<i>Итого по Палатам</i>	<i>4 870,0</i>
Дополнительные потребности	
Один судья, работающий на основе неполной занятости	20,0
Специальная надбавка для судьи, работающего на основе неполной занятости	10,0
<i>Итого по дополнительным потребностям</i>	<i>30,0</i>
Всего по Судебным палатам	5 902,0

Приложение V d)

Стандартные расходы по окладам в 2009 году Сотрудники категории специалистов и общего обслуживания (в штаб-квартире) (в тыс. евро)

Уровень должности	Чистый оклад (1)	Общие расходы по персоналу (2)	Надбавка за представительство (3)	Итого (1)+(2)+(3)=(4)
ЗГС	157,6	74,9	3,2	235,7
ПГС	137,7	65,4	2,4	205,5
Д-1	118,9	56,5	0,0	175,4
С-5	101,9	48,4	0,0	150,3
С-4	87,0	41,3	0,0	128,3
С-3	70,3	33,4	0,0	103,7
С-2	58,0	27,6	0,0	85,6
С-1	58,0	27,6	0,0	85,6
ОО-ВР	57,4	27,3	0,0	84,7
ОО-ПР	44,5	21,1	0,0	65,6

Коэффициент отсроченного найма:

- Существующие должности категории специалистов и общего обслуживания в ОП I и ОП VII: 10%

Коэффициенты отсроченного найма

Уровень должности	(0%)	(10%)	(25%)	(50%)
ЗГС	235,7	212,1	176,8	117,9
ПГС	205,5	185,0	154,1	102,8
Д-1	175,4	157,9	131,6	87,7
С-5	150,3	135,3	112,7	75,2
С-4	128,3	115,5	96,2	64,2
С-3	103,7	93,3	77,8	51,9
С-2	85,6	77,0	64,2	42,8
С-1	85,6	77,0	64,2	42,8
ОО-ВР	84,7	76,3	63,5	42,4
ОО-ПР	65,6	59,0	49,2	32,8

Приложение VI

Сводная таблица по статьям расходов

Суд в целом	Расходы за 2007 год* (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Судьи	7 118,8		7 118,8	6 269,7		6 269,7	5 812,0		5 812,0	-457,7	-7,3
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			15 976,7	15 881,4	31 858,1	18 010,1	19 746,3	37 756,4	5 898,3	18,5
Сотрудники категории общего обслуживания				8 694,0	7 595,8	16 289,8	10 614,8	8 981,9	19 596,7	3 306,9	20,3
<i>Итого по сотрудникам</i>	20 296,0	15 680,1	35 976,1	24 670,7	23 477,2	48 147,9	28 624,9	28 728,2	57 353,1	9 205,2	19,1
Временный персонал общего назначения	4 267,8	5 097,1	9 364,9	2 521,8	5 115,0	7 636,8	2 539,9	4 614,9	7 154,8	-482,0	-6,3
Временный персонал для обслуживания совещаний	1 292,7	42,8	1 335,5	1 515,9	44,7	1 560,6	1 166,3	71,1	1 237,4	-323,2	-20,7
Сверхурочные	216,0	28,2	244,2	287,6	95,4	383,0	268,6	126,5	395,1	12,1	3,2
Консультанты	71,6	245,0	316,6	75,4	275,0	350,4	101,3	417,4	518,7	168,3	48,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	5 848,1	5 413,1	11 261,2	4 400,7	5 530,1	9 930,8	4 076,1	5 229,9	9 306,0	-624,8	-6,3
Путевые расходы	975,1	2 707,7	3 682,8	938,4	3 533,1	4 471,5	1 101,4	4 108,7	5 210,1	738,6	16,5
Представительские расходы	46,3		46,3	58,5		58,5	69,5		69,5	11,0	18,8
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	3 267,5	2 511,7	5 779,2	3 343,7	4 062,4	7 406,1	3 125,4	6 257,2	9 382,6	1 976,5	26,7
Общие оперативные расходы	5 866,7	3 216,3	9 083,0	6 319,3	5 384,2	11 703,5	6 405,2	6 630,4	13 035,6	1 332,1	11,4
Принадлежности и материалы	751,8	328,5	1 080,3	809,9	418,1	1 228,0	851,3	427,1	1 278,4	50,4	4,1
Мебель и оборудование	1 900,6	1 535,6	3 436,2	840,4	325,0	1 165,4	643,5	535,2	1 178,7	13,3	1,1
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	12 808,0	10 299,8	23 107,8	12 310,2	13 722,8	26 033,0	12 196,3	17 958,6	30 154,9	4 121,9	15,8
Всего	46 070,9	31 393,0	77 463,9	47 651,3	42 730,1	90 381,4	50 709,3	51 916,7	102 626,0	12 244,6	13,5

Приложение VII

Разбивка расходов, связанных с нормой вакансий и корректировками окладов, на период 2008-2009 годов (в тыс. евро)

Программа/ подпрограмма	Название программы/подпрограммы	Расходы по общей системе	Норма вакансий	Итого
	Основная программа I			
1100	Президиум	-30,1	101,1	71,0
1200	Палаты	22,0	220,4	242,4
	Итого по Основной программе I	-8,1	321,5	313,4
	Основная программа II			
2110	Собственная канцелярия Прокурора / СЮК	-41,8	156,9	115,1
2120	Секция обслуживания	-36,0	237,0	201,0
2200	Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству	-49,2	146,0	96,8
2310	Канцелярия заместителя Прокурора (расследования)/следственные группы	-200,3	458,2	257,9
2320	Секция планирования и проведения операций	-127,8	456,6	328,8
2400	Отдел уголовного преследования	-63,4	330,6	267,2
	Всего по Основной программе II	-518,5	1 785,3	1 266,8
	Основная программа III			
3110	Собственная канцелярия Секретаря/СЮКО/СППП	-28,8	190,9	162,1
3120	Управление внутренней ревизии	-12,2	38,9	26,7
3140	Секция по охране и безопасности	115,1	468,1	583,2
3210	Канцелярия Директора	-19,1	36,1	17,0
3220	Секция людских ресурсов	23,3	168,0	191,3
3240	Бюджетно-финансовая секция	34,5	152,8	187,3
3250	Секция общего обслуживания	61,0	219,3	280,3
3260	Секция информационно-коммуникационных технологий	36,8	499,5	536,3
3280	Секция операций на местах	7,4	111,5	118,9
3310	Канцелярия начальника/СОС	-66,4	188,2	121,8
3330	Секция по вопросам содержания под стражей	-21,7	31,2	9,5
3340	Секция устного и письменного перевода Суда	-119,0	395,9	276,9
3350	Группа по делам потерпевших и свидетелей	-51,4	261,2	209,8
3400	Секция общественной информации и документации	-37,4	255,1	217,7
3510	Канцелярия начальника (ОПА)/СПЗ/СУПВУ	-28,1	170,1	142,0
3540	Управление публичных адвокатов защиты	-11,4	32,0	20,6
3550	Управление публичных адвокатов потерпевших	-29,6	77,6	48,0
	Итого по Основной программе III	-147,0	3 296,4	3 149,4
	Основная программа IV			
4100	Конференция			
4200	Секретариат	-14,0	120,8	106,8
	Итого по Основной программе IV	-14,0	120,8	106,8
	Основная программа VI			
6100	Секретариат Целевого фонда для потерпевших	0,7	78,0	78,7
	Итого по Основной программе VI	0,7	78,0	78,7
	Основная программа VII			
7100	Управление проекта по постоянным помещениям	-11,8	201,7	189,9
	Итого по Основной программе VII	-11,8	201,7	189,9
	Всего	-698,7	5 803,7	5 105,0

Приложение VIII

Предполагаемое влияние новых должностей на бюджет 2010 года (норма вакансий) (в тыс. евро)

<i>Новые должности</i>	<i>Количество новых должностей в 2009 году</i>	<i>Предлагаемые расходы в 2009 году</i>	<i>Дополнительные расходы в 2010 году</i>	<i>Оценочные общие расходы в 2010 году</i>
Базовые	16	1 033,3	67,6	1 100,9
Связанные с ситуациями	67	2 814,4	103,8	2 918,2
Итого	83	3 847,7	171,4	4 019,1

Приложение IX

Прогнозы в отношении поступлений в 2007–2009 годах (в млн. евро)

Описание	2007 год	2008 год	2009 год
Начисленные взносы(*)	88,9	90,4	105,0
Процентные поступления (**)	3,1	3,2	3,7
Всего	92,0	93,6	108,7

(*) Начисленные взносы включают премию по пенсиям судей.

(**) В 2008 году ожидается больший объем расходов и, соответственно, сокращение среднего банковского баланса, что приведет к снижению ожидаемых процентных поступлений.



Приложение X а)

Смета предполагаемых поступлений в 2009 году (в евро)

Специальный суд по Сьерра-Леоне

<i>Статья</i>	<i>Евро</i>
<i>Сметные поступления в 2009 году</i>	
Амортизация	88 100
Услуги	711 079
Итого поступления	799 179
<i>Сметные расходы в 2009 году</i>	
Расходы по персоналу	424 798
Аренда помещений - содержание под стражей	262 800
Содержание и обслуживание помещений	1 560
Услуги по уборке служебных помещений	19 921
Прочие услуги	2 000
Итого расходы	799 179
Чистые поступления в 2009 году	88 100

Предположения:

1. Исходя из 116,5 дней использования залов судебных заседаний в 2009 году.
2. Обслуживание в течение одного дня в месяц по ставке 260 евро в день.
3. Стоимость камеры для содержания под стражей составляет 360 евро в день.
4. При условии ежедневной уборки залов судебных заседаний по ставке 171 евро в день.
5. В соответствии с соглашением, достигнутым с СССЛ, при расчете сборов за использование применялась ставка амортизации в размере 20%.

Приложение X b)

Сметы предполагаемых поступлений в 2009 году (в евро)

Программа стажировок и посещающих специалистов

<i>Статья</i>	<i>Евро</i>
<i>Сметные поступления в 2009 году</i>	
Взносы доноров	1 250 000
Итого поступления	1 250 000
<i>Сметные расходы в 2009 году</i>	
Стажеры и посещающие специалисты	805 000
Путевые расходы	180 000
Общие оперативные расходы	97 170
Принадлежности и материалы	28 100
Мебель и оборудование	74 530
Административные расходы	65 230
Итого расходы	1 250 000
Чистое поступление в 2009 году	0

Целевой фонд для наименее развитых стран

<i>Статья</i>	<i>Евро</i>
<i>Сметные поступления в 2009 году</i>	
Взносы доноров	50 000
Итого поступления	50 000
<i>Сметные расходы в 2009 году</i>	
Путевые расходы	44 248
Административные расходы	5 752
Итого расходы	50 000
Чистые поступления в 2009 году	0

Приложение XI

Введение к функциям программ и подпрограмм

A. Основная программа I: Судебные органы

1. Программа 1100: Президиум
 - Административная функция: административное обеспечение работы Суда и координация деятельности органов.
 - Судебная функция: поддержка работы Палат, приведение в исполнение приговоров и выполнение других функций, возложенных на Президиум согласно Статуту и вспомогательным документам.
 - Функция, касающаяся внешних связей: углубление понимания работы Суда и координация деятельности Суда в области внешних связей.
2. Программа 1200: Палаты
 - Отделение предварительного производства
 - Судебное отделение
 - Апелляционное отделение

B. Основная программа II: Канцелярия Прокурора

1. Программа 2100: Прокурор
 - Подпрограмма 2110: Собственная канцелярия Прокурора/СЮК
 - Стратегическая функция: направление стратегий, лежащих в основе стратегии в области преследования; оценка правовых стандартов и политики; стратегия развития людских ресурсов.
 - Консультативная функция: юридическое консультирование оперативных отделов Канцелярии; и координация работы сети правозащитников.
 - Подпрограмма 2120: Секция обслуживания
 - Группа по общим административным вопросам: бюджетные и финансовые вопросы, управление людскими ресурсами и оказание оперативной поддержки совместным группам и отделам.
 - Группа лингвистического обеспечения: услуги по письменному переводу и устному переводу на местах в связи с операциями КАП.
 - Группа по базе знаний: ориентированные на КАП услуги, основанные на применении технологических средств.
 - Группа информации и доказательств: вещественные доказательства, потенциальные вещественные доказательства для представления в процессе судебного разбирательства и организация передачи материалов.
2. Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству
Анализ ситуации
 - Оперативная функция: анализ ситуаций (новых и существующих), представляющих интерес с точки зрения интересов правосудия и аспектов дополняемости и приемлемости; анализ поступающих сообщений и

передаваемых ситуаций в соответствии со статьями 15 и 53 Статута. Проведение целенаправленного анализа ситуаций для совместных групп - по каждой ситуации.

- Консультативная функция: представление основных докладов и рекомендаций Исполнительному комитету.

Международное сотрудничество

- Функция, касающаяся внешних связей: создание международных сетей, проведение переговоров с целью заключения соглашений о сотрудничестве и сотрудничестве в контексте конкретных ситуаций. Координация заявок на оказание помощи.
- Судебное сотрудничество: координация судебной помощи.
- Международное сотрудничество и аресты: осуществление стратегий международного сотрудничества, содействие национальным усилиям и развитие общего сотрудничества по вопросам ареста.
- Обеспечение для каждой совместной группы консультационного потенциала по вопросам целенаправленного международного сотрудничества.

3. Программа 2300: Следственный отдел

- Подпрограмма 2310: Канцелярия заместителя Прокурора по расследованиям и следственные группы
 - Оперативная функция: включает потенциал для проведения следственных мероприятий и операций на местах, которым располагают совместные группы, созданные для конкретных ситуаций и отвечающие за сбор доказательств на местах и осуществление следственных стратегий и планов.
 - Специально выделенные сотрудники сотрудничают с судебной группой на этапах судебного разбирательства и подачи апелляций.
- Подпрограмма 2320: Секция планирования и проведения операций
 - Группа оперативной и следственной поддержки: поддерживает и осуществляет мониторинг операций на местах и процедур обеспечения безопасности. Обеспечивает судебную экспертизу, стенографирование на рабочих и нерабочих языках и ресурсы для ввода метаданных.
 - Группа по гендерным вопросам и детям: консультирует и оказывает поддержку по вопросам, касающимся потерпевших/свидетелей.
 - Группа по следственным стратегиям и анализу: разрабатывает следственные стратегии, проводит анализ преступлений. Разрабатывает следственные и аналитические оперативные стандарты и обеспечивает дальнейшее развитие сетей связи с национальными учреждениями и правоохранительными органами.

4. Программа 2400: Отдел уголовного преследования

Уголовное преследование

- Судебная функция: выступает по делам, рассматриваемым Отделением предварительного производства и Судебным отделением, составляет обвинительные акты согласно статье 61 (3) (а) Статута и готовит юридические представления.
- Консультативная функция: предоставляет юридические консультации совместным группам в процессе разработки следственных стратегий и подготовки дел.

Апелляции

- Судебная функция: выступает в ходе рассмотрения апелляций; готовит юридические представления по промежуточным и окончательным апелляциям и представляет в устном виде доводы в поддержку апелляции.
- Консультативная функция: предоставляет юридические консультации Канцелярии по реальным и потенциальным апелляциям.

C. Основная программа III: Секретариат Суда

1. Программа 3100: Канцелярия Секретаря
 - Подпрограмма 3110: Собственная канцелярия Секретаря
 - Консультативная функция: предоставление юридических консультаций Секретарю Суда и другим органам Суда. Готовит, обсуждает и рассматривает правовые документы и внутреннюю политику и руководящие принципы.
 - Функция внешних связей: осуществляет связь с принимающим государством по вопросам осуществления соглашения о штаб-квартире. Осуществляет мониторинг сотрудничества государств-участников и принятия соответствующего законодательства.
 - Подпрограмма 3120: Управление внутренней ревизии
 - Оперативная функция: определяет, осуществляются ли финансовые операции экономичным, оперативным и эффективным образом в соответствии с применимыми нормативными документами, положениями и правилами.
 - Подпрограмма 3140: Секция по охране и безопасности
 - Оперативная функция: отвечает за физическую безопасность в Судае.
 - Консультативная функция: предоставляет консультации по общим вопросам безопасности.
 - Подпрограмма 3160: Секретариат Управления по постоянным помещениям
 - Оперативная функция: обеспечение удовлетворения потребностей Суда, включая качество, график работы и финансовый контроль.
 - Консультативная функция: архитектурные, функциональные и технические аспекты новых помещений.
2. Программа 3200: Отдел общего административного обслуживания
 - Подпрограмма 3210: Канцелярия Директора
 - Подпрограмма 3220: Секция людских ресурсов
 - Группа найма
 - Группа управления кадрами и мониторинга
 - Группа профессиональной подготовки и повышения квалификации
 - Группа по вопросам здравоохранения и благосостояния
 - Подпрограмма 3240: Бюджетно-финансовая секция
 - Группа бухгалтерского учета: бюджетное и финансовое руководство.
 - Группа выплаты зарплаты
 - Группа по ассигнованиям
 - Казначейская группа
 - Группа по взносам

- Подпрограмма 3250: Секция общего обслуживания
 - Группа по оформлению поездок
 - Группа эксплуатации и технического обслуживания
 - Группа по материально-техническому обеспечению и транспорту
 - Группа ведения записей и архивирования
 - Группа по закупкам
 - Подпрограмма 3260: Секция информационно-коммуникационных технологий
 - Группа оперативного обслуживания: предоставление аппаратного и программного обеспечения, прикладных программ и коммуникационной инфраструктуры. Оказание поддержки пользователям.
 - Группа информационного обслуживания: разрабатывает и оказывает поддержку функционированию информационных систем и прикладных программ.
 - Подпрограмма 3280: Секция операций на местах
 - Оперативная функция: координирует деятельность отделений на местах и наблюдает за управлением этой деятельностью.
 - Консультативная функция: консультирует по различным аспектам оперативной деятельности на местах.
3. Программа 3300: Отдел обслуживания Суда
- Подпрограмма 3310: Канцелярия начальника / Секция организации судопроизводства
 - Оперативная функция: организует слушания в Суде, обеспечивает полную подготовку к работе залов заседаний. Обеспечивает поддержку видеосвязи. Руководит обработкой записей слушаний в Суде.
 - Подпрограмма 3330: Секция по вопросам содержания под стражей
 - Оперативная функция: отвечает за безопасное и гуманное содержание под стражей лиц, задержанных по распоряжению Суда.
 - Подпрограмма 3340: Секция устного и письменного перевода Суда
 - Оперативная функция: отвечает за письменный и устный перевод слушаний в Суде, в рамках операций Суда и поездок на места членов Секретариата Суда, Палат и Президиума.
 - Подпрограмма 3350: Группа по делам потерпевших и свидетелей
 - Оперативная функция: способствует взаимодействию между потерпевшими и свидетелями, с одной стороны, и Судом - с другой.
 - Консультативная функция: консультирует Суд по надлежащим мерам защиты, механизмам безопасности, адвокатским услугам и помощи.
4. Программа 3400: Секция общественной информации и документации
Библиотечный и документационный центр
- Оперативная функция: хранение печатных, непечатных и электронных правовых информационных источников и материалов.
- Общественная информация
- Оперативная функция: пропаганда деятельности Суда. Содействует лучшему пониманию принципов Суда. Поддерживает диалог с общинами в районах проведения операций Суда.

5. Программа 3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов
- Поддержка защиты
- Оперативная функция: оказывает помощь лицам, нуждающимся в правовой помощи и содействии со стороны групп защиты, обеспечивает независимость групп защиты и поддерживает связь с другими органами и субъектами за пределами Суда.
- Участие потерпевших и возмещение им ущерба
- Оперативная функция: оказывает помощь отдельным потерпевшим и группам потерпевших. Повышает осведомленность потерпевших об их правах согласно Римскому статуту. Поддерживает связь с Секретариатом Целевого фонда для потерпевших по вопросам выполнения постановлений Суда о возмещении ущерба.
- Подпрограмма 3540: Управление публичных адвокатов защиты
 - Оперативная функция: оказывает поддержку и содействие защитникам и группам защиты, а также Палатам.
 - Управление работает независимо от Секретаря Суда.
 - Подпрограмма 3550: Управление публичных адвокатов потерпевших
 - Оперативная функция: оказывает содействие и поддержку потерпевшим и юридическим представителям потерпевших.
 - Управление работает независимо от Секретаря Суда.

D. Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников

- Оперативная функция: оказывает административное и техническое содействие, а также предоставляет юридические и основные секретариатские услуги Ассамблее государств-участников, ее Бюро и вспомогательным органам.
- Консультативная функция: содействует подготовке текстов и заявлений по финансовым и бюджетным вопросам и готовит их.

E. Основная программа VI: Секретариат Целевого фонда для потерпевших

- Оперативная функция: оказывает содействие Совету управляющих Целевого фонда для потерпевших.
- Полностью подчиняется Совету управляющих и по административной линии относится к Секретариату Суда.

F. Основная программа VII: Управление проекта по постоянным помещениям

- Оперативная функция: обеспечивает наилучшее долгосрочное размещение Суда, которое возможно, по самой низкой возможной стоимости.

Приложение XII

Глоссарий бюджетных терминов

Ассигнования	Сумма, за выделение которой проголосовала Ассамблея государств-участников, для использования в конкретных целях в течение того или иного финансового периода; на эту сумму могут браться обязательства для упомянутых целей и без превышения объемов, утвержденных голосованием.
Базовые расходы	Расходы, требуемые для создания и поддержания в рабочем состоянии МУС в качестве организации с базовым потенциалом, готовой реагировать на ситуации до начала расследований. Базовые расходы включают расходы на судей, избираемых должностных лиц, включая поддержку их работы, важнейшие услуги по поддержанию основных административных функций Суда и его помещений, а также потенциал, необходимый для проведения первоначального анализа и выполнения функций по расследованию, уголовному преследованию и судопроизводству до начала расследования.
Бюджет	Финансовый план выполнения программы деятельности на конкретный период.
Бюджет по программам	Бюджет, ориентированный в первую очередь на работу, которую предстоит проделать, и задачи, которые планируется выполнить благодаря этой работе: в нем делается упор на конечные цели, которые предстоит достичь, а выражаются они в расходах, требуемых для их достижения; решения касаются как объемов ресурсов, так и результатов, которые предстоит достичь.
Бюджетный контроль	Контроль за организацией или управление ею в соответствии с утвержденным бюджетом с целью удержания расходов в пределах имеющихся ассигнований и поступлений.
Внебюджетные ресурсы	Все ресурсы, кроме ресурсов регулярного бюджета, расходуемые под руководством организации.
Временные должности	Предусмотренные на ограниченный срок должности, одобренные надлежащим органом в пределах предусмотренных бюджетом ресурсов.
Должность	Разрешение на наем лица или ряда лиц для исполнения требуемой для организации работы.
Задача	Желательное состояние, которого следует достичь или которое следует поддерживать благодаря осуществлению одного или более видов деятельности.
Новая потребность	Новые статьи, включенные в бюджет в результате новой или увеличения объема существующей деятельности.
Нулевой рост	Согласно определению Бюджетно-финансового комитета численное значение статьи или бюджета не меняется. Инфляция не добавляется. Это определение иногда называется нулевым номинальным ростом.

Нулевой рост в реальных показателях	Увеличение утвержденного бюджета на текущий год в результате инфляции или роста цен в будущем году, при этом основополагающие факторы остаются неизменными.
Общие расходы по персоналу	Расходы, кроме расходов по окладам, вытекающие из условий занятости персонала.
Основная программа	Один из основных видов деятельности организации, в рамках которого могут быть установлены одна или более целей.
Подпрограмма	В программной структуре это - следующее подразделение программы, способствующее выполнению задачи или задач этой программы.
Предыдущее обязательство	Обязательство по решению, которое имеет финансовые последствия и полностью выполняется во второй или третий годы.
Программа	Комплекс мероприятий, направленных на выполнение одной или нескольких определенных задач. В программной структуре - стоящий на одну ступень ниже основной программы элемент, способствующий выполнению задачи или задач этой основной программы.
Программная структура	Иерархия программ (например, основные программы, программы, подпрограммы и элементы программ).
Раздел ассигнований	Крупнейший подраздел бюджета организации, в рамках которого средства могут переводиться без предварительного одобрения Ассамблеей государств-участников.
Расходы, связанные с ситуациями	Расходы, возникающие в связи с деятельностью, когда принимается решение о начале расследования ситуации (либо Прокурором в соответствии со статьей 53, либо Палатой предварительного производства в соответствии с пунктом 4 статьи 15 Римского статута).
Составление бюджета, ориентированного на результаты	Бюджетный процесс, в рамках которого: а) организационные подразделения разрабатывают бюджеты, исходя из заранее определенных задач и ожидаемых результатов; б) ожидаемые результаты оправдывают потребности в ресурсах, вытекающие из мероприятий и связанные с мероприятиями, которые необходимо осуществить для достижения таких результатов; и в) фактическая деятельность с целью достижения ожидаемых результатов оценивается показателями деятельности.
Стандартные расходы	Суммы, используемые для целей составления бюджета и контроля за бюджетом, представляющие собой либо целевые расходы, либо сметные средние удельные расходы.
Финансовый год	Период с 1 января по 31 декабря включительно.
Фонд для покрытия непредвиденных расходов	Фонд для покрытия непредусмотренных расходов.
Фонд оборотных средств	Фонд, созданный соответствующим нормативным органом для финансирования бюджетных ассигнований до получения взносов государств-сторон и для таких других целей, которые могут быть санкционированы.

Целевой фонд

Счет, созданный в соответствии с конкретным кругом ведения и конкретными договоренностями для регистрации поступления и расходования добровольных взносов с целью полного или частичного финансирования расходов на деятельность, соответствующую целям и политике организации.

--- 0 ---